

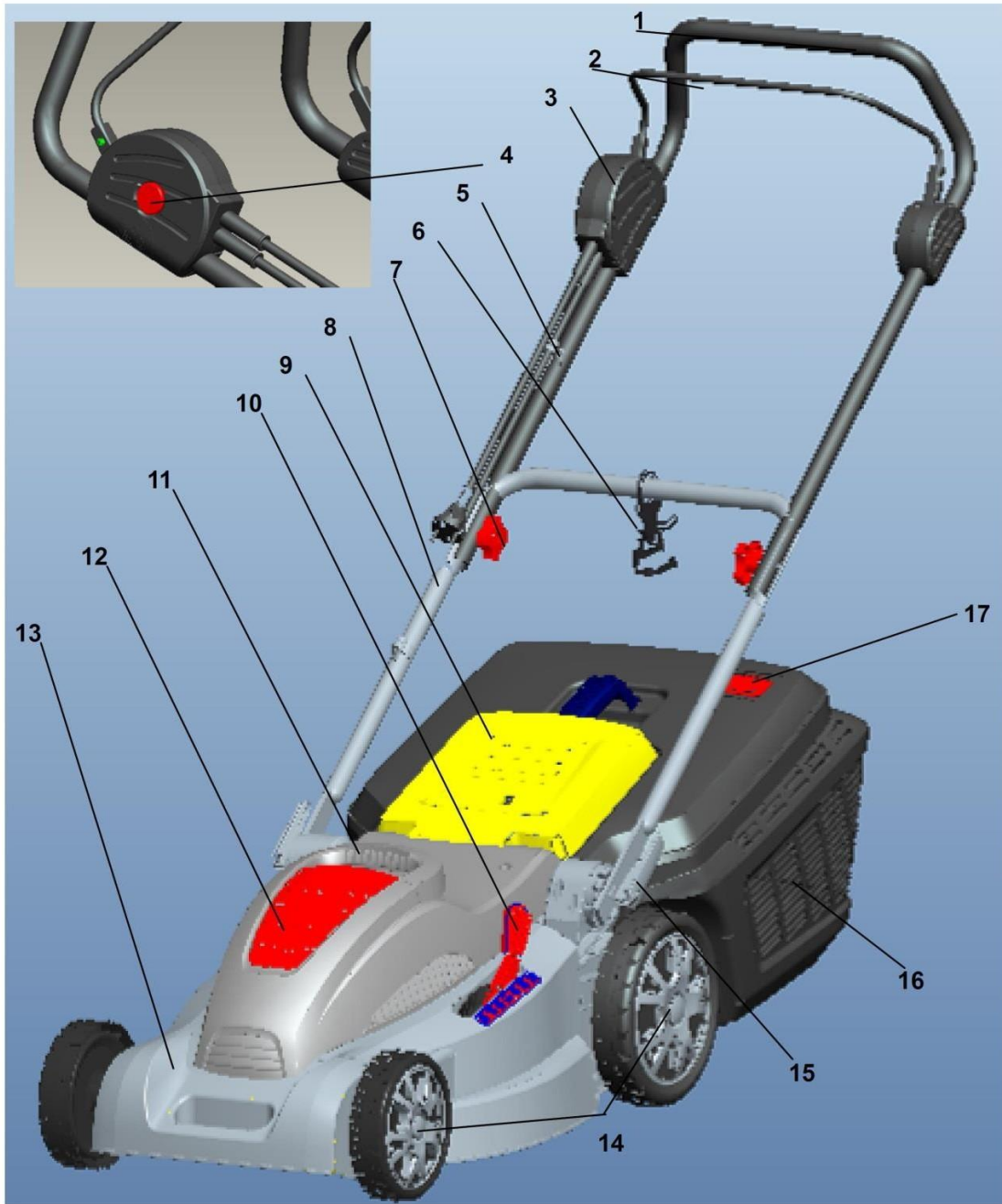
# Газонокосилка электрическая

## Villager Villy 1800 P

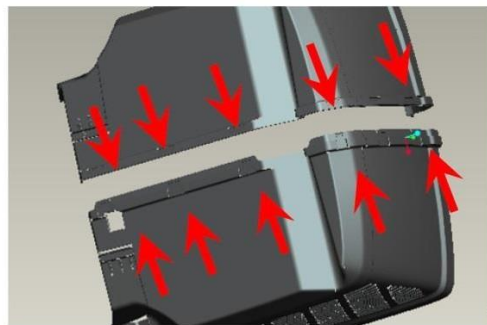
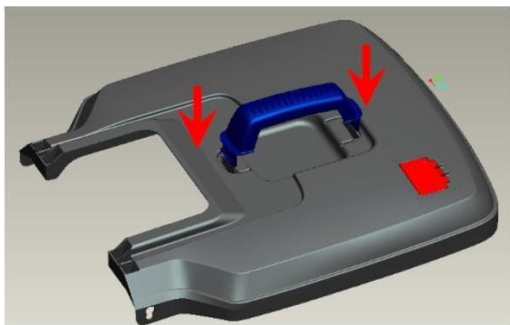
### Руководство по эксплуатации

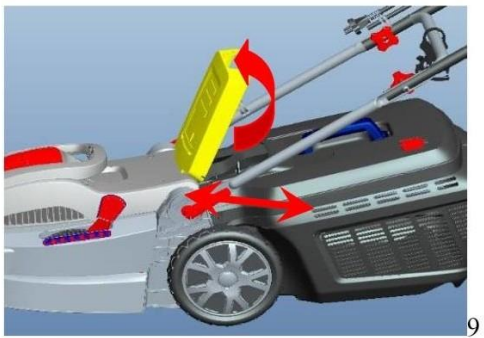
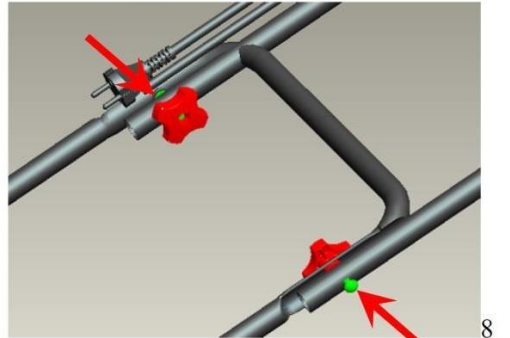
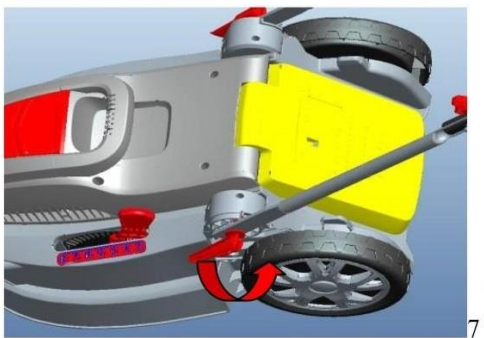
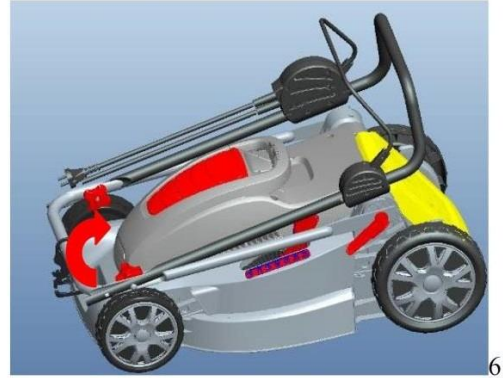
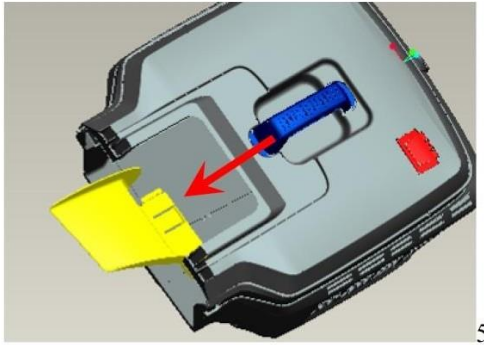
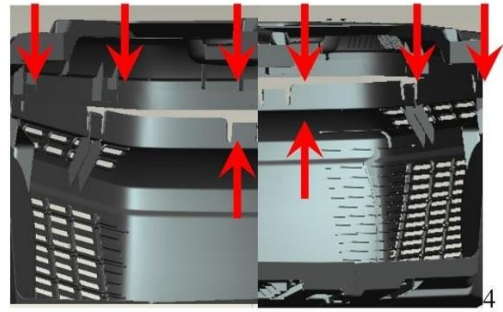


Sl. 1



Sl. 2





**Описание компонентов (Sl. 1)**

- |   |  |
|---|--|
| 1. Верхняя ручка                            | 10. Рычаг регулировки высоты                   |
| 2. Рычаг переключения<br>(включения мотора) | 11. Ручка                                      |
| 3. Коробка с выключателем                   | 12. Крышка                                     |
| 4. Кнопка                                   | 13. Основной корпус                            |
| 5. Кабельный зажим                          | 14. Колеса                                     |
| 6. Крюк для крепления кабеля                | 15. Запорный рычаг                             |
| 7. Гайка                                    | 16. Травосборник (ёмкость для скошенной травы) |
| 8. Нижняя ручка                             | 17. Заполняемость травосборника                |
| 9. Защитная пластина                        |  |

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Модель	Villy 1800 P
Источник питания	230 V ~ 50 Hz
Потребляемая мощность	1800 W
Кол-во оборотов холостого хода	3300 /min
Ширина скоса (круг скашивания)	420 mm
Высота среза травы	25-85 mm
Вместимость корзины	50 l
Масса	13 kg
Уровень электробезопасности	 / IPX4
Значение объема в соответствии с измерениями EN ISO 3744	
LpA (уровень звукового давления)	75,0 dB(A)
L / с (уровень шума)	93,87 dB(A)
Данное устройство не превышает уровень шумности в соответствии с Директивой 2000/14/ЕС:	
Максимально допустимый шум L <sub>WA</sub> max	96 dB(A)
Вибрация	2.90 m/s <sup>2</sup>

## Безопасность ИНТЕРПРЕТАЦИЯ СИМВОЛОВ



Ознакомьтесь с "Руководством по эксплуатации", прежде чем начать использовать эту газонокосилку.

Наблюдателей следует держать на безопасном расстоянии.

Остерегайтесь острых лезвий. Лопасты продолжают вращаться даже после выключения двигателя.  
Выньте вилку из розетки перед проведением работ по техническому обслуживанию или в случае повреждения шнура питания.

Держите складной шнур питания на безопасном расстоянии от лезвий.



Не косите после дождя и не оставляйте косилку на улице во время дождя.

Лопасты продолжают вращаться даже после выключения двигателя. Подождите, пока все компоненты газонокосилки успокоятся, прежде чем прикасаться к ним

Данное устройство не превышает указанный уровень шума.



Устройство сертифицировано в соответствии с соответствующими стандартами безопасности.

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА

Прочитайте и следуйте инструкциям по эксплуатации и предупреждениям по технике безопасности. Регулярно чистите и обслуживайте устройство. Ознакомьтесь с переключателями управления и ознакомьтесь с процедурой быстрого аварийного отключения. Храните инструкции по применению и всегда держите их под рукой.

## ПРАВИЛА ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ


- Всегда отключайте прибор от сети и вынимайте вилку из розетки перед чисткой, техническим обслуживанием или регулировкой. Если шнур питания запутался или поврежден, немедленно выньте вилку из розетки.
  - Не используйте поврежденное устройство. Перед использованием замените все поврежденные детали и убедитесь, что устройство безопасно в использовании. Для замены поврежденных деталей используйте только оригинальные запасные части. Детали, которые не рекомендованы производителем, могут привести к высокому риску получения травм.
  - Во время работы животные, дети и другие лица должны удаляться от рабочей зоны не менее чем на 6 м.
  - Осторожно включите устройство. Держите ноги на достаточном расстоянии от лезвия.
  - Во время работы всегда держитесь на достаточном расстоянии от лезвия (безопасное расстояние равно длине рукоятки)..
  - Не оставляйте устройство без присмотра.
  - Устройство не должно использоваться детьми или неопытными лицами. Местные правила могут предписывать минимальный возраст для пользователей.
  - Пользователь несет ответственность за ущерб или повреждение имущества.
  - Устройство имеет встроенный тормоз, который останавливает лезвие в течение 3 секунд после отпущения рычага переключения.
  - Никогда не наклоняйте устройство во время работы и не пытайтесь остановить лезвие во время работы. Подождите, пока лезвие полностью остановится.
- Если лезвие ударится о твердый предмет, немедленно выключите устройство и выньте вилку из розетки. Наклоните устройство в сторону и осмотрите лезвие и гайку на предмет повреждений. Не используйте поврежденное устройство. Отнесите устройство в авторизованный сервисный центр, где будут устранены повреждения или заменены поврежденные детали.
- Всегда отключайте прибор от сети и вынимайте вилку из розетки, прежде чем переносить или поднимать прибор.
  - Всегда выключайте устройство при транспортировке устройства к месту скашивания, при транспортировке его через препятствия или перед транспортировкой.
  - Никогда не наклоняйте устройство во время включения без необходимости. В этом случае вы можете наклонять его только настолько, чтобы можно было

нормально включить устройство, потому что в противном случае существует высокий риск травмирования тела.

- Не тяните газонокосилку на себя и не двигайтесь задом наперед.

- Работая с газонокосилкой передвигайтесь спокойно, не спешите.
- При скашивании крутых склонов всегда скашивайте поперечно по отношению к склону. Никогда не косите ни вниз, ни вверх. Будьте особенно внимательны при смене направления движения. Не скашивайте слишком крутые склоны и всегда надевайте прочную обувь с нескользящей подошвой..
- Косите только при дневном свете или хорошем освещении.
- Не используйте устройство без установленного травосборника.
- Регулярно проверяйте травосборник на наличие повреждений.
- Перед извлечением травосборника вы всегда должны выключать устройство и ждать, пока лезвие остановится.
- Перед выключением двигателя сначала выключите самоходный привод (в зависимости от модели).
- Никогда не регулируйте высоту среза при включенном двигателе.
- Не запускайте двигатель, стоя перед отверстием для выброса.
- Никогда не дотягивайтесь до лезвия рукой или ногой. Всегда держитесь подальше от движущихся частей.
- Если устройство начинает ненормально вибрировать, немедленно выключите двигатель и найдите причину. Вибрация - это признак ошибки или повреждения.
- Лезвия острые. Контакт кожи с лезвием может привести к травме. Вам нужно быть особенно осторожным при обращении с лезвием. При обслуживании или ремонте надевайте защитные перчатки или заворачивайте лезвие в газету, чтобы предотвратить риск получения травм.
- Не используйте для чистки растворители или агрессивные чистящие средства. Удалите траву и грязь тупым скребком. Перед чисткой выключите устройство и выньте вилку из розетки.
- Храните устройство в безопасном месте, недоступном для детей.

## ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Устройство работает от переменного напряжения. Не пытайтесь подключить его к источнику питания с другим напряжением. Вставьте вилку в соответствующие розетки.
- Устройство имеет двойную изоляцию . Это означает, что все металлические детали электрически изолированы. Между электрической и механической частями имеется дополнительный изолирующий защитный слой, который предотвращает электризацию механических частей устройства. Двойная изоляция обеспечивает повышенную безопасность при работе, и устройство не нужно подключать к источнику питания с заземлением.
- Шнур питания всегда должен находиться на достаточном расстоянии от лезвия. Во время работы обращайте внимание на положение шнура питания.
- Шнур питания должен быть хорошо закреплен на крючке (крючок расположен в верхней части ручки), так как это предотвращает повреждение кабеля.



- Никогда не переносите устройство, держась за кабель. Никогда не тяните за кабель. Кабель должен храниться вдали от источников тепла, масла или острых краев. Перед использованием проверьте шнур питания на наличие повреждений. Не используйте устройство с поврежденным кабелем.

Сначала отключите прибор от сети, а затем отсоедините шнур питания.

Предупреждение: Не используйте поврежденные удлинители. Подключите устройство к новым или неповрежденным удлинительным кабелям.

Никогда не пытайтесь подсоединить штекер к удлинительному кабелю. Выньте вилку из розетки:

- при оставлении устройства без присмотра;
- перед удалением засора;
- перед проверкой, чисткой или ремонтом устройства;
- если вы ударите лезвием по твердому предмету. Осмотрите устройство на наличие повреждений и устраните их;
- если устройство начинает ненормально вибрировать (немедленно проверьте).

## Подготовка к работе после покупки

Косилка собрана не полностью для удобства транспортировки. В пластиковой коробке находятся: 2 гайки, 2 болта и 2 зажима для кабеля. В коробке находится направляющая пластина для травы, травосборник, держатель и крышка травосборника. Сборка несложна, если следовать инструкциям по эксплуатации.

### Установка/демонтаж/опорожнение травосборника

- Поместите ручку на крышку травосборника. См. Рисунок 2-1.
- Соберите левую и правую части травосборника. См. Рисунок 2-2.
- Закройте коллектор крышкой и переверните его. См. Рисунок 2-3.
- Накройте травосборник крышкой. См. Рисунок 2-4.
- Вставьте направляющую пластину для травы в коллектор. См. Рисунок 2-5.
- Поднимите и удерживайте защитное ограждение (9) и установите травосборник (16). См. Рисунок 2-9.
- Поднимите защитный кожух (9) и удерживайте его. Снимите травосборник (16). Если устройство используется без травосборника (8), защитный кожух (9) должен находиться в опущенном положении.

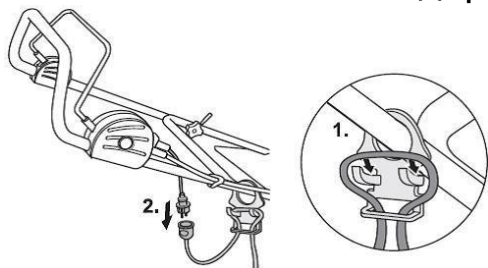
### Ручка

- Скрутите шланг (8) и зафиксируйте его с помощью рычага (15) (с обеих сторон). См. рисунки 2-6 и 2-7.
- Примечание: высота трубы (8) регулируется. Зафиксируйте рычаг в нужном положении.

- Прикрепите верхнюю часть ручки (1) к нижней части (8) с помощью винтов и барашковых гаек (7). См. Рисунок 2-8.

Примечание: сложите ручку при хранении.

### Удлинительный кабель / держатель кабеля



Вставьте вилку в розетку. Пропустите удлинительный кабель через держатель кабеля и не допускайте отсоединения кабеля во время работы.

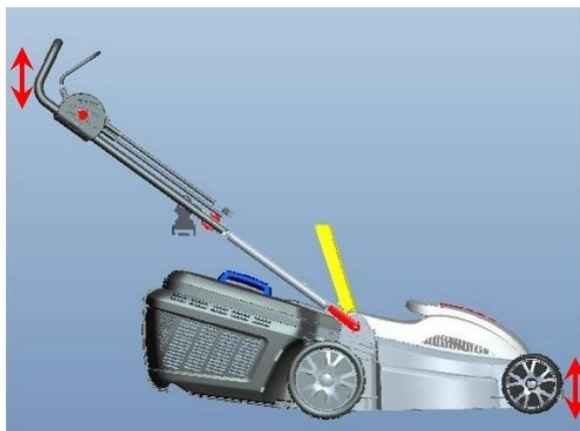
### Работа

#### **Вставьте вилку в розетку.**

Вставьте вилку в розетку (230~240 V-50 Hz).

**Кабель не должен быть натянут.**

Устройство включения / выключения (изображение 2-11):



Внимание: удерживая рычаг переключения передач, слегка приподнимите переднюю часть косилки. Таким образом, вы предотвращаете перегрузку при запуске и риск возгорания. Нажмите и удерживайте кнопку (4) (см. рис. 2-11) и нажмите на рычаг переключателя (2) (см. рис. 2-12). Спусковая кнопка (4).

#### **Выключение:**

Отпустите рычаг переключателя. Внимание: после выключения лезвие продолжает вращаться в течение некоторого времени. Подождите, пока лезвие полностью остановится. Внимание: не включайте и не выключайте газонокосилку быстро.

## Регулировка высоты среза

Подождите, пока устройство выключится и лезвие полностью остановится, прежде чем регулировать высоту.

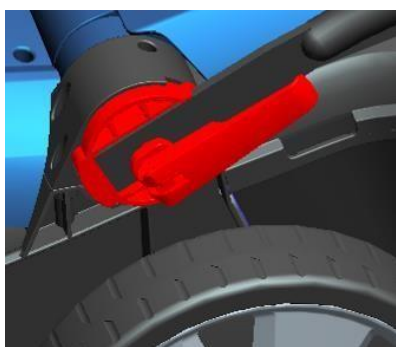
Внимание: Лезвие продолжает вращаться в течение некоторого времени после выключения, что приводит к высокому риску получения травм.

Высота легко регулируется одним рычагом. Потяните рычаг наружу, отрегулируйте соответствующую высоту и вдавите рычаг внутрь. См. Рисунок 2-10.

Высота регулируется в диапазоне от 25 мм до 85 мм (спереди назад).

Примечание: для первого скашивания в сезоне необходимо выбрать самую высокую высоту.

## Регулировка наклона и высоты ручки

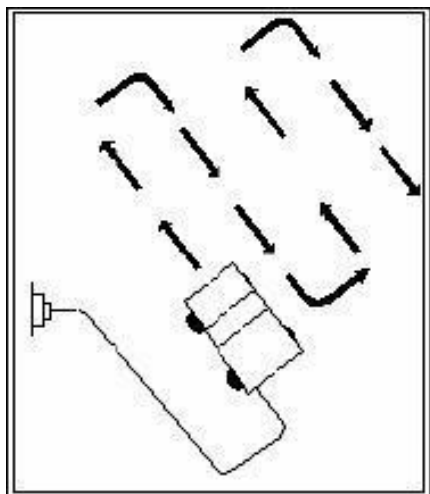


Высоту и наклон ручки можно легко регулировать. Отпустите фиксирующие рычаги (15) с обеих сторон нижней ручки и отрегулируйте соответствующую высоту (переместите ручку вверх или вниз). После установки желаемой высоты снова заблокируйте ручки на нижней ручке.

Это позволяет регулировать высоту в диапазоне от 900 мм до 1050 мм, а наклон можно регулировать в 3 положениях.

## Скашивание

Отрегулируйте высоту среза в соответствии с высотой травы. При необходимости косите траву в несколько приемов. Вы никогда не должны косить более 4 см травы за один раз.



Установите газонокосилку на краю газона (рядом с электрической розеткой). Начните косить, отойдя от этой точки. При каждом повороте меняйте положение троса и переносите его на скошенную поверхность.

Будьте осторожны, чтобы не перегрузить косилку. Если вы перегружаете косилку, количество оборотов уменьшается (вы слышите другой звук двигателя). Если количество оборотов уменьшается, прекратите работу и установите большую высоту резания.

Примечание: двигатель оснащен предохранительным выключателем для защиты от перегрева.

## Опорожните травосборник

Регулярно опорожняйте травосборник, чтобы предотвратить заклинивание лезвия и перегрузку устройства (см. раздел установка / демонтаж травосборника).

## Время тишины

Соблюдайте местные и государственные правила по шуму, которые ограничивают использование газонокосилки в определенные дни или часы.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Убедитесь, что все винты и гайки хорошо закреплены, так как только это позволяет безопасно использовать устройство.

Регулярно проверяйте травосборник на наличие повреждений или износа. Немедленно замените поврежденные или изношенные детали.

Регулярное техническое обслуживание и чистка устройства обеспечивают более легкую и эффективную стрижку, а также более длительный срок службы. Очистите газонокосилку щеткой или тряпкой. Никогда не используйте воду для чистки. Всегда отключайте прибор от сети и вынимайте вилку из розетки перед чисткой или техническим обслуживанием.

Лезвие наиболее подвержено повреждениям и износу. Регулярно проверяйте состояние и износ лезвия. Если нож поврежден или изношен, его необходимо заменить или заточить. Если устройство во время работы вибрирует ненормально, лезвие не сбалансировано или изогнуто. В этом случае отремонтируйте или замените его.

### Смена лезвия

Всегда отключайте прибор от сети и вынимайте вилку из розетки перед осмотром лезвия.

Внимание! Лезвие продолжает вращаться в течение некоторого времени после выключения. Никогда не пытайтесь принудительно остановить лезвие. Регулярно проверяйте, остро ли лезвие и хорошо ли оно закреплено. Заточите или замените поврежденные или изношенные лезвия. Если во время работы лезвие ударяется о твердое тело, немедленно выключите устройство и дождитесь полной остановки лезвия. Проверьте лезвие и гайку на наличие повреждений. Немедленно замените поврежденные детали и не используйте поврежденное устройство. Важно: при обращении с лезвием используйте защитные перчатки. С помощью гаечного ключа открутите два винта диаметром 6 мм против часовой стрелки. Извлеките лезвие и замените его новым. Обратите внимание на направление вращения. Затяните пластиковую гайку по часовой стрелке. В конце сезона очистите устройство и удалите траву и грязь.

В начале каждого сезона проверяйте состояние лезвия, шнура питания и электрических соединений. Если какая-либо деталь нуждается в ремонте, обратитесь к авторизованному специалисту по ремонту. Используйте только оригинальные запасные части.

**Место хранения:**

Очистите газонокосилку перед хранением. Храните устройство в сухом и чистом месте. Травосборник должен быть чистым и сухим, так как это предотвращает образование плесени. Вы можете сложить ручки и сэкономить место для хранения. Отпустите 2 рычага с каждой стороны устройства и поверните ручку в сторону устройства. Длительное хранение: смажьте лезвие машинным маслом и предотвратите коррозию. Затачивайте лезвие в конце сезона, чтобы косилка была готова к следующему сезону.

**ОШИБКИ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК**

Внимание: перед ремонтом или техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от сети и вынимайте вилку из розетки..

Неполадка	Возможная причина	Отладка
Устройство не работает	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Устройство выключено</li> <li>- Неисправность электрической розетки</li> <li>- Поврежден кабель питания</li> <li>- Перегоревший предохранитель</li> <li>- Газонокосилка находится в высокой траве</li> <li>- Активированная защита двигателя</li> <li>- Активированный предохранительный выключатель</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Включите устройство</li> <li>- Вставьте вилку в другую розетку</li> <li>- Проверьте кабель. Если он поврежден, замените его</li> <li>- Замените предохранитель</li> <li>- Увеличьте высоту среза и наклоните косилку</li> <li>- Подождите, пока двигатель остынет, и увеличьте высоту резки.</li> <li>- Подождите несколько минут, пока двигатель остынет, и увеличьте высоту резки (в течение этого времени не прикасайтесь к переключателям, так как это увеличивает время повторного включения устройства).</li> </ul>
Устройство работает с перебоями	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Поврежден кабель питания</li> <li>- Поврежденные кабели в устройстве</li> <li>- Активированная защита двигателя</li> <li>- Активированный предохранительный выключатель</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверьте кабель. Если он поврежден, замените его</li> <li>- Проконсультируйтесь с авторизованным специалистом по ремонту</li> <li>- Подождите, пока двигатель остынет, и увеличьте высоту резки. Подождите несколько минут, пока двигатель остынет, и увеличьте высоту резания</li> <li>- В течение этого времени не прикасайтесь к выключателям, так как это увеличивает время до повторного включения выключателя.</li> </ul>
Плохо косит	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Слишком низкая высота среза</li> <li>- Острое лезвие</li> <li>- Засоренный корпус</li> <li>- Неправильно установленный нож</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Увеличьте высоту среза (см. раздел для регулировки высоты среза)</li> <li>- Замените лезвие</li> <li>- Очистите устройство</li> <li>- Правильно установите лезвие</li> </ul>
Лезвие не вращается	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Заблокированный Клинок. Отвинченный винт / гайка лезвия</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Очистите засор. Затяните крепежный болт / гайку лезвия</li> </ul>
Чрезмерный шум / вибрация	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Отвинченный винт / гайка для крепления лезвия</li> <li>- Поврежденное Лезвие</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Затяните винт / гайку, чтобы закрепить лезвие</li> <li>- Замените лезвие</li> </ul>

## УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ



По истечении срока службы устройство необходимо утилизировать экологически чистым способом. Вы должны утилизировать электроинструмент в соответствии с правилами утилизации электроприборов и не выбрасывать его вместе с другими бытовыми отходами. Повторное использование переработанного материала снижает загрязнение окружающей среды. Ознакомьтесь с местными правилами утилизации электроприборов.

Мы оставляем за собой право изменять технические характеристики без предварительного предупреждения, существует вероятность ошибки печати. Изображения могут отличаться от реального внешнего вида изделия.



## Декларация соответствия ЕС

По 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)

**Villager**<sup>®</sup>

Villager d.o.o.

Kajuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Газонокосилка электрическая Villy 1800 P

Описание машины

Этим заявлением мы с полной ответственностью гарантируем, что указанное устройство-продукт соответствует положениям правил:

- Директива 2006/42/ЕС о безопасности машин и оборудовани
- Директива 2014/30 /EU об электромагнитной совместимости
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС о шуме машин, используемых на открытом воздухе
- Директива 2011/65/EU (ЕС) 2015/863 об ограничении использования определенных опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (RoHS))

Требования к оборудованию и прочие стандарты:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-3:2013

EN 61000-3-2:2014

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2

EN 60335-2-77:2010

EN 62233:2008

**Орган по сертификации в соответствии с Директивами 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:  
Протокол испытаний TUV Rheinland 15057408 003 дата. 09.09.2014**

измеренный уровень звуковой мощности LwA 93,87 dB(A)

максимально допустимый уровень шума LwA 96 dB(A)

Ответственное лицо, уполномоченное составлять техническую документацию: Звонко Гаврилов, по адресу Villager d. o.o., Каюхова 32 P, 1000 Любляна

Место / дата: Любляна, 15.09.2019.

Ответственный за составление технической документации

Zvonko Gavrilov

# ELECTRIC LAWN MOWER

## Villager Villy 1800 P

### Original instructions manual



Fig. 1

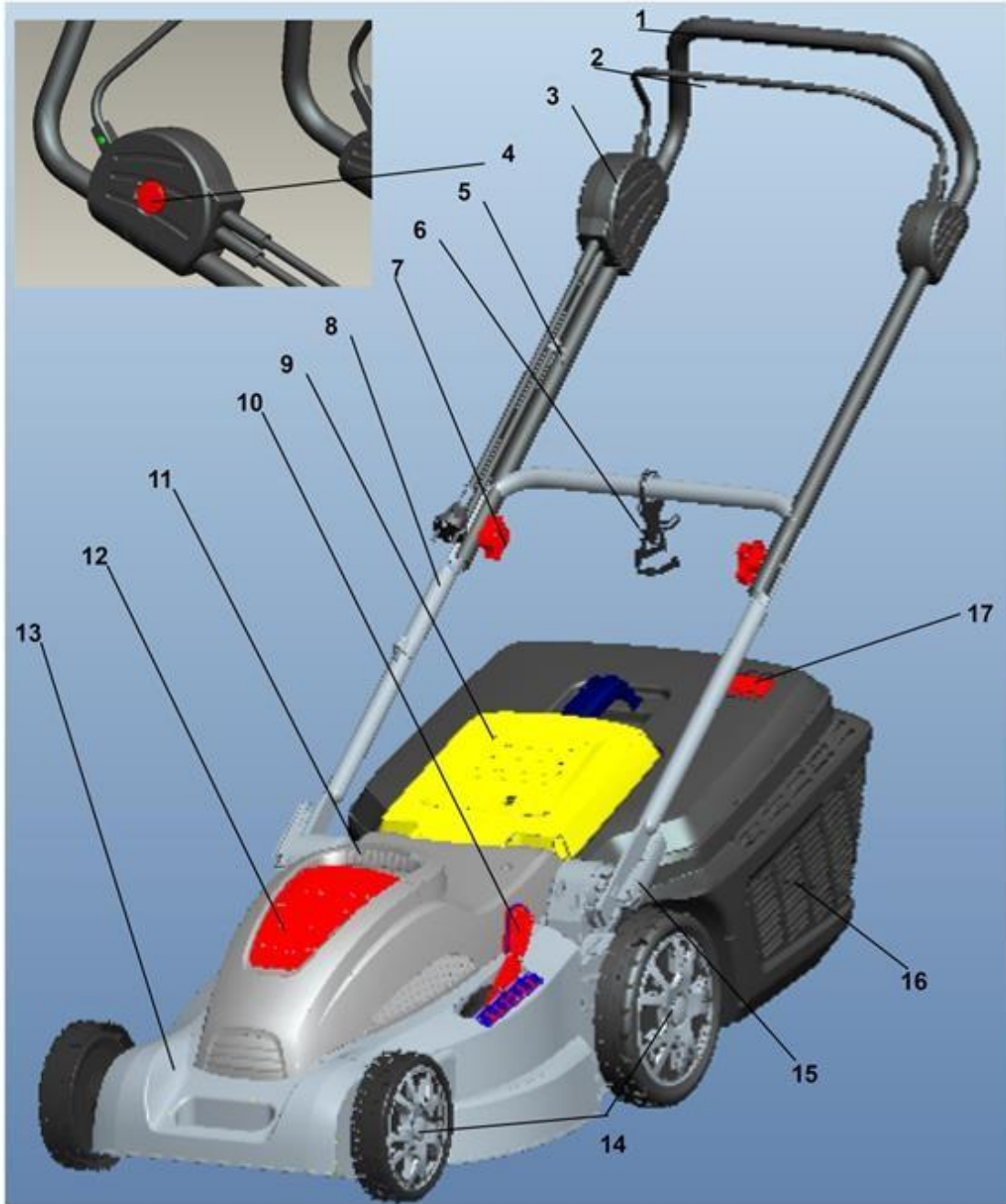
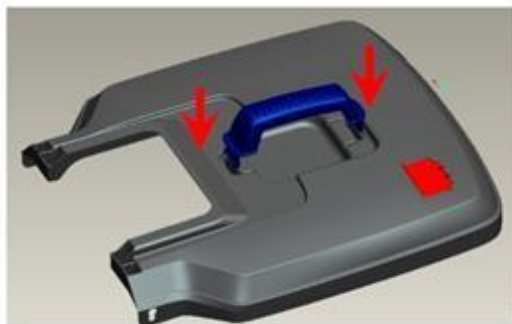
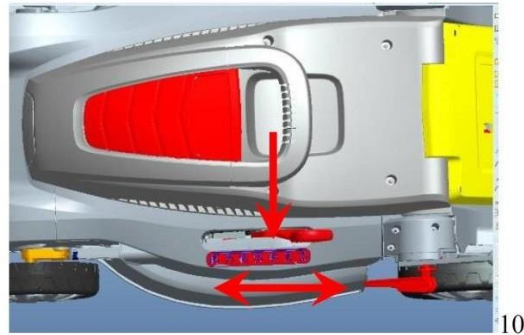
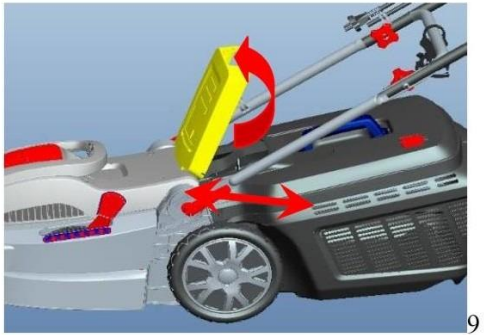
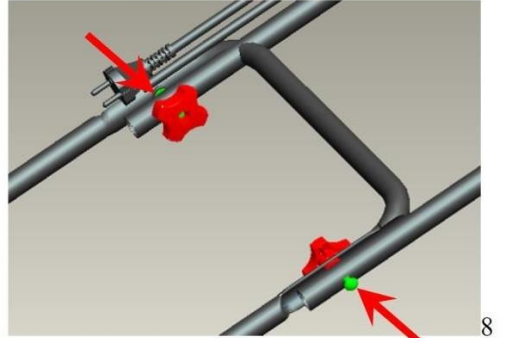
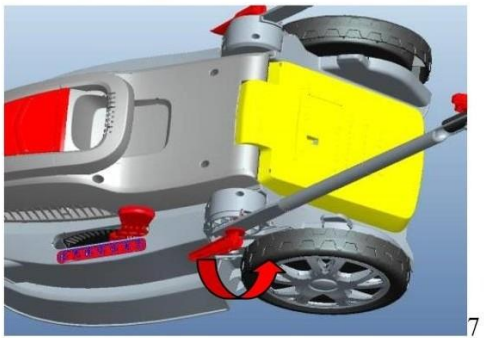
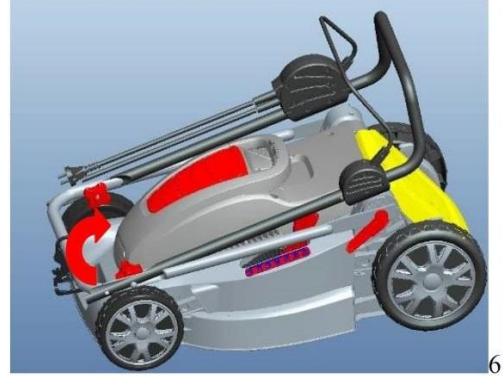
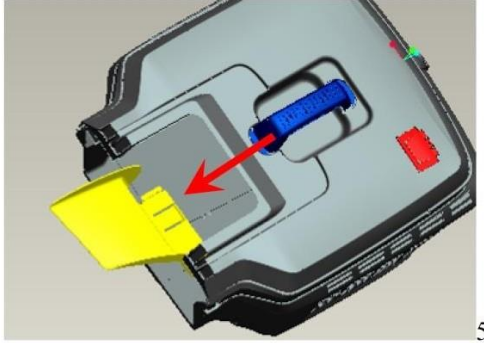
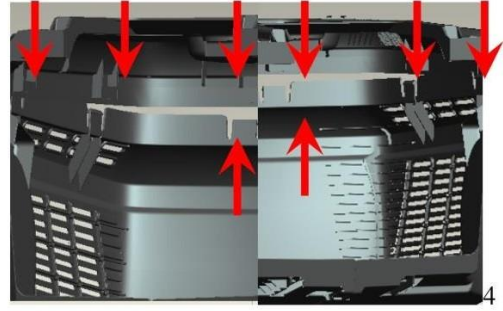


Fig. 2





**DESCRIPTION (Fig. 1)**

- |                    |                                      |
|--------------------|--------------------------------------|
| 1. Top handle      | 10. High adjustment pole             |
| 2. Trigger pole    | 11. Handle                           |
| 3. Switch box      | 12. Cover                            |
| 4. Button          | 13. Deck                             |
| 5. Limit wire clip | 14. Wheels                           |
| 6. Cable hook      | 15. Knob of lock                     |
| 7. Knob            | 16. Grass box                        |
| 8. Down tube       | 17. Instruction board for full grass |
| 9. Safeguard board |                                      |

**TECHNICAL DATA**

Type	Villy 1800 P
Power supply	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	1800 W
No load speed	3300 /min
Cutting width (mowing circle)	420 mm
Height of cut	25-85 mm
Grass box capacity	50 l
Net weight	13 kg
Protection class	□ / IPX4
Noise emission values measured according to EN ISO 3744	
L <sub>pA</sub> (sound pressure)	75,0 dB(A)
L <sub>WA</sub> (sound power level)	93,87 dB(A)
Guaranteed Sound Power level (L <sub>WA</sub> max) in according noise directive 2000/14	
L <sub>WA</sub> max	96 dB(A)
Vibration	2.90 m/s <sup>2</sup>

## SAFETY

## DEFINITIONS OF SYMBOLS



Read instruction handbook before operation this machine.



Keep bystanders away.



Beware of sharp blades. Blades continue to rotate after the motor is switched off – Remove plug from mains before maintenance or if cord is damaged.

Keep the supply flexible cord away from the blades.



Do not mow in the rain or leave the lawnmower outdoors while raining.

Blade continues to rotate after the machine is switched off.

Wait until all machine components have completely stopped before touching them.



Guaranteed sound power level for this device.



The device complies with the relevant safety standards.

## GENERAL SAFETY REGULATIONS

Read this manual carefully, observe all recommended safety precautions (WARNINGS) before, during and after using your machine, and maintain your machine in good working order.

Familiarize yourself with the controls on your machine before attempting to operate it, but above all, be sure that you know how to stop your machine in an emergency. Retain this manual and all literature supplied with your machine for future reference.

## SAFETY PRECAUTIONS WARNINGS

-Always disconnect your machine from the electrical supply - before cleaning, inspecting or adjusting any part of it, or if the supply cable has become damaged or entangled.

-Do not allow children, animals or other adults near your machine when in use- always keep them at least 6m away from the cutting area.

-Start your machine carefully with feet well away from the blades.

-When the motor is running the safety distance, given by the handle, must always be maintained.

-Do not leave your machine unattended whilst it is connected to the electrical supply.

-Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations may restrict the age of the operator.

-Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

-This machine is fitted with a blade brake which stops the blade from rotating **within 3 seconds** once the switch box lever is released.

-Under no circumstances should you attempt to turn your machine over on to its side whilst the motor is still running, or attempt to stop the blade - always allow it to stop on its own.


If the blade strikes an object, release the switch lever at once, disconnect your machine from the electrical supply and, when the blade is stationary, turn your machine on to its side and examine the blade and nut for damage and let specialized service station to repair the damage before restarting and operating the mower.

-Always disconnect your machine from the electrical supply before lifting or carrying.

-Stop the blade if the lawnmower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.

- Do not tilt the lawn mower when switching on the motor, except if the lawnmower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- Do not pull your machine towards you or walk backwards - when mowing.
- Walk, never runs. Always mow across the face or slopes, never up and down. Exercise extreme caution when changing direction on slopes. Do not mow excessively steep slopes and always wear non-slip foot wear.
- Mow only in daylight or in good artificial light.
- Never use the mower without the grass-bag in place.
- Check grass bag frequently for wear or damage.
- Switch the motor off and wait until the blade comes to a complete stop before removing the grass catcher or unclogging chute.
- Disengage the self-propelled mechanism or drive clutch on units so equipped before switching on the motor.
- Never attempt to make a wheel height adjustment while the motor is running.
- Do not switch on the motor - when standing in front of the discharge chute.
- Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear off the discharge opening at all times.
- If the equipment should start to vibrate abnormally, switch off the motor and check immediately for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
- The cutting edges of the mower blade are sharp and can lacerate (cut) skin tissue. Care should be taken when doing any repair work on or around the mower blade. To prevent injury, it is recommended that gloves be worn or the cutting edge be wrapped with newspaper or any other suitable material when working on the blade.
- Do not use solvent or cleaning fluids to clean your machine-use a blunt scraper to remove grass and dirt. Always disconnect from the electrical supply before cleaning.
- Store your machine in a dry place when not in use, preferably out of the reach of children.

### **ELECTRICAL SAFETY**

- Your machine is designed for use on a.c. electrical supplies only. Do not attempt to use on any other supply. Plug your machine into a power point, not a light socket.
- Your machine is double insulated . This means that all external metal parts are electrically isolated from the power supply. This is achieved by placing an extra insulation barrier between the electrical and mechanical parts. Double insulation means greater electrical safety and obviates the necessity of having the machine earthed.



- Always keep the electrical supply cable away from the blades and be aware of its position at all times.
  - The extension cable should always be secured firmly on the supporting hook (situated at the top of the handle pipe) to prevent it from being damaged while the mower is in use.
  - Never carry your machine by the cable or jerk the cable to separate the connectors. Keep the cable away from heat sources, oils or sharp edges. Check the condition of your cable before use and do not use if damaged.
  - Your machine should always be switched off at the electrical supply, before disconnecting any plug and socket connector, or extension cables.
  - WARNING:** do not use an extension cable which shows signs of damage. Fit a new cable complete-do not make any permanent or temporary repairs.
- Pull the plug from the socket:
- Whenever you leave the machine.
  - Before clearing a blockage.
  - Before checking, cleaning or working on the appliance.
  - After striking a foreign object. Inspect the appliance for damage and make repairs as necessary.
  - If the appliance starts to vibrate abnormally (check immediately).

## ASSEMBLY

Some parts of the lawnmower have been dismantled for transport purpose. 2 Knobs, 2 Square bolts and 2 Limit wire clip are to be found in plastic bags. Grass lead board, collect grass assembly, Bracket and Grass box's cover are in the box Assembly is simple if you follow these instructions.

### Fitting/ Removing/Emptying Grass collect bag

- Insert the handle into the Grass box's cover. See Fig 2-1.
- Assemble the left part and the right part of the Grass box together. See Fig 2-2.
- Insert the Grass box's cover into the Grass box, then turn around. See Fig 2-3.
- Hook the Grass box's cover and the Grass box. See Fig 2-4.
- Insert Grass lead board into the Grass box. See Fig 2-5.
- Lift the guard (9) and hold up, fit the grass box (16). See Fig 2-9.
- Lift the guard (9) and hold up. Remove grass box (16).

For non-grass collection the mower can be used without the grass box (8) in position, with the deflector guard (9) in the down position.

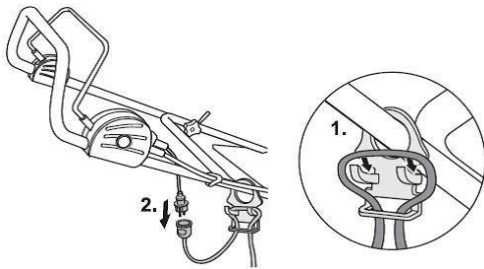
### Handle

- Rotate the tube (8) and lock the knob (15) (one on each side). (See Fig 2-6 and Fig 2-7).

- Note: The tube (8) height is adjustable. Fix handles in desired position.
- Attach the handle top (1) with bolts and wing nuts (7) to handle bottom (8). (See Fig 2-8).

**Note:** for storage purposes, the handle is foldable.

### Extension cable / cable restraint



Connect the female socket of the cable to the male socket of the mower. To avoid disconnection of the cable during operation, you have to pull it through the cable restraint

### OPERATION

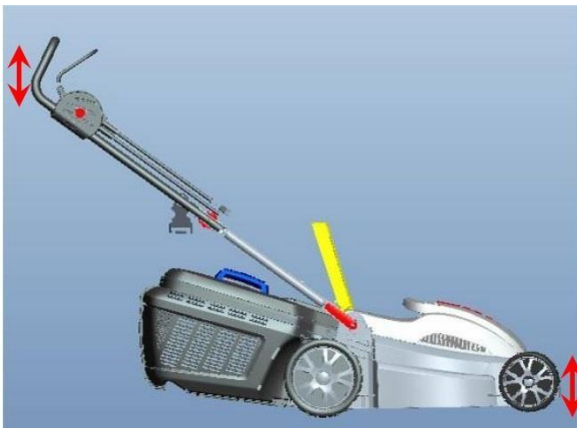
#### Connect to power supply.

Connect the male plug of the cable to the mains power supply (230—240V - 50Hz).

**Ensure that sufficient cable slack is available.**

#### Starting/stopping your lawnmower (fig 2-11)

##### Starting:



**ATTENTION:** Better to press the hand and make the front of your lawnmower up when you turn on it, or else it may cause fire.

Press and hold safety button (4) (see Fig 2-11) then squeeze the switch lever (2) towards the handle (see Fig 2-12). Release the safety button (4).

##### Stopping:

Release the switch lever.

**ATTENTION:** After switching off, the cutting blade will go on turning for a few seconds, make sure the blade has come to a complete stillness.

**CAUTION:** Do not rapidly switch off and on.

### Adjusting the cutting height

! Make sure your machine is switched off and the blade has come to a complete stillness - before adjusting the cutting height.

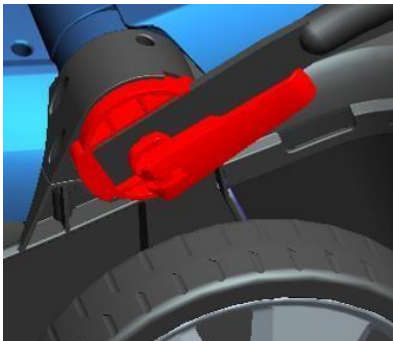
**ATTENTION:** The blades continue to rotate for a few seconds after the machine is switched off, a rotating blade can cause injury.

Select the cutting height by locking the lever in the desired position. (Move lever outward, slide to correct position, move inward to lock it again) (See Fig 2-10).

From rear to front, the adjustable height is from 25mm to 85mm.

Remark: For the first cut of the season, a high cutting position should be selected.

### Adjusting the handle angle

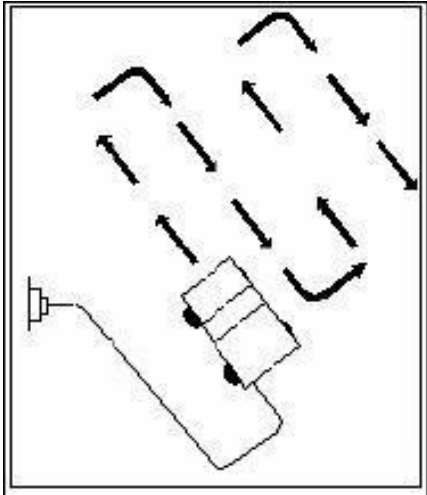


You can easily adapt the height of the handle. Release the clamping levers (15) at both sides of the lower handle part, select the desired height position of the handle by moving it upwards (or downwards), then re-lock the clamping levers.

This enables you to adapt the handle upright height from 900mm to 1050mm in 3 different position.

### Mowing / Cutting the grass

Select a cutting height to suit the actual height of the grass. If necessary, mow the same section several times so that no more than 4cm is removed at a go.



Place the lawnmower on the edge of the lawn, close to the power supply. Work away from that point. Alter the position of the cable at each turn, move it to the already cut side.

When mowing, do not make the motor labour too hard. Otherwise the rotating speed drops too much, (you will hear that the motor sound changes). When this occurs stop mowing and adapt the mowing height to a higher position to avoid damage to your mower.

**NOTE:** The motor is protected by a safety overload switch.

### Empty the grass box

To prevent the ejector opening / blade becoming clogged and unnecessary overloading of the motor, empty the grass box once it is full (fitting / removing: see above described).

### Hours of operation

Observe your national and regional regulations for the protection against noise which specify hours during which a lawn mower may be operated.

### MAINTENANCE AND STORAGE

Make sure all fasteners (screws, nuts, etc.) are always fully tightened so that you can work safely with the mower.

Check the grass box for wear and tear at regular intervals. Replace any worn or damaged parts.

Regular care of your lawnmower will not only increase its service life but will also facilitate the meticulous and easy mowing of your lawn. Clean the lawnmower with brushes or cloths. Do not use any solvents or water to remove dirt. Always switch off the motor and pull out the power plug before carrying out any maintenance and cleaning work.

The part most susceptible to wear and tear in the machine is the blade. Check the condition of the blade and its fastener at regular intervals. If the blade is worn, it must be replaced or sharpened. If the mower vibrates excessively, this means that the blade is either not balanced correctly or has been bent out of shape by knocks, in which case it must be repaired or replaced.

## Replacing the blade

**Always disconnect the power plug and check on the run-on display that the motor is off before you inspect the blade.**

**CAUTION!** Remember that the blade will continue to rotate for a few seconds even after the motor has been switched off. Never try to stop the blade. Make sure at regular intervals that the blade is securely attached, in good condition and sharp. Sharpen or replacement as and when necessary.

If the blade strikes an object while mowing, stop the lawnmower and wait until the blade has come to a standstill. Then check the condition of the blade and the blade fixing screw. If these have been damaged or loose, they must be replaced immediately.

Important: Wear safety gloves for this job. Loosen the 2 hex bolts by turning anti-clockwise with a 6mm hex key wrench, take off the blade and replace it with a new one, making sure the direction of installation is correct. Tighten the plastic nut of fixing screw by turning clockwise. At the end of the season, perform a general inspection of your lawnmower and remove any grass and dirt which may have accumulated.

At the start of each season, check the condition of the blade, the connection cable and all electrical connections.

If repairs are necessary, please contact one of our customer service centres.

Use only original spare parts for maintenance work.

## Storage:

Always clean your mower before storage. Store your mower in a clean, dry environment. To avoid mould on remaining contents, make sure the grass collect bag is empty and dry. You can fold the handle to save space, loosen the 2 clamps on each side of the handle and bend the upper handle part towards the front of the machine.

Long time storage: apply some environmentally friendly oil on the mower blade to prevent it from rusting.

Hibernation: have your blade sharpened after mowing season, so your machine is ready for the new season.

**TROUBLE SHOOTING**

Warning: Switch off and remove plug from mains before performing any action to your mower.

Symptom	Possible cause	Solution
Machine fails to operate	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Power turned off</li> <li>- Mains socket faulty</li> <li>- Extension cable damaged</li> <li>- Fuse faulty/blown</li> <li>- Mower in long grass</li> <li>- Motor protector is activated</li> <li>- Safety switch is activated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Turn power on</li> <li>- Use another socket</li> <li>- Inspect cable, replace if damaged</li> <li>- Replace fuse</li> <li>- Increase height of cut and tilt mower</li> <li>- Allow to cool and increase the height of cut</li> <li>- Allow to cool for a few minutes and increase the height of cut (At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out).</li> </ul>
Machine functions intermittently	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Extension cable damaged</li> <li>- Machines internal wiring damaged</li> <li>- Motor protector has activated</li> <li>- Safety cut out has activated</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Inspect cable, replace if damaged</li> <li>- Contact your service agent</li> <li>- Allow to cool for a few minutes and increase the height of cut. Allow to cool and increase the height of cut.</li> <li>- (At this time do not operate the switch lever 1 as this will prolong the reset time of the safety cut out)</li> </ul>
Machine leaves lagged finish of motor labours	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Height of cut too low.</li> <li>- Cutting blade blunt</li> <li>- Underside of machine badly clogged</li> <li>- Blade fitted upside down</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Increase height of cut (see height of Cut Adjustment)</li> <li>- Replace blade</li> <li>- Clean machine</li> <li>- Refit blade correctly</li> </ul>
Cutting blade not rotating	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Cutting blade obstructed. Blade nut/blot loose.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Clear obstruction. Tighten blade nut/bolt.</li> </ul>
Excessive vibration/noise	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Blade nut/bolt loose</li> <li>- Cutting blade damaged</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tighten blade nut/bolt</li> <li>- Replace blade</li> </ul>

**ENVIRONMENT**

Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way. Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

**Declaration of conformity**

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A

**Villager**<sup>®</sup>

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Description of the machinery: **Electric lawnmower Villy 1800 P**

**We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:**

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-77:2010  
EN 62233:2008

**The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC  
TUV Rheinland test report 15057408 003 dat. 09.09.2014**

The measured sound power level	LwA 93,87 dB(A)
The guaranteed sound power level	LwA 96 dB(A)

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 15.09.2019.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer  
**Zvonko Gavrilov**





# ELEKTRIČNA KOSAČICA

## Villager Villy 1800 P

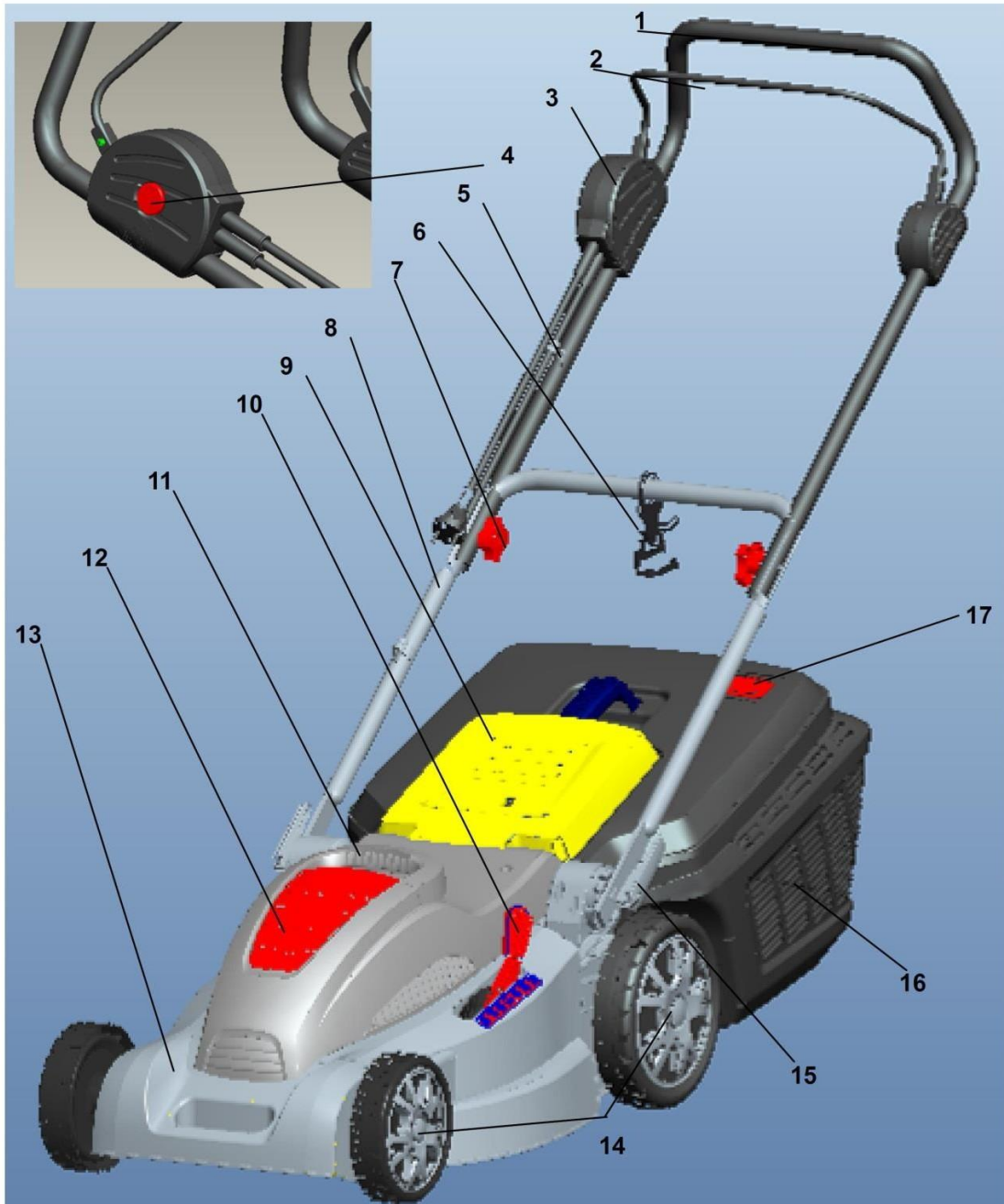
Originalno upustvo za upotrebu



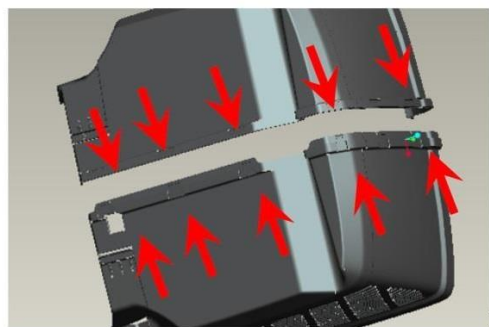
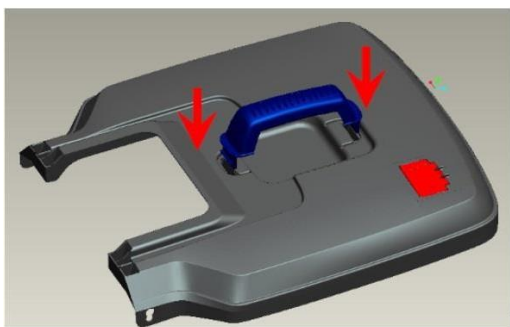
M005 19

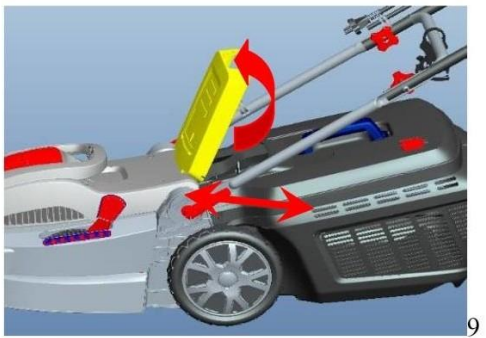
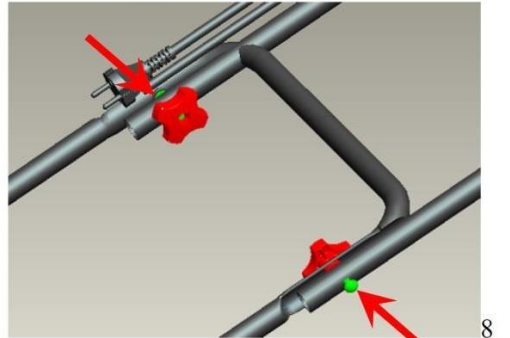
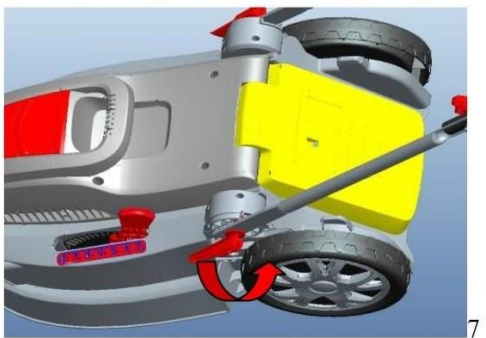
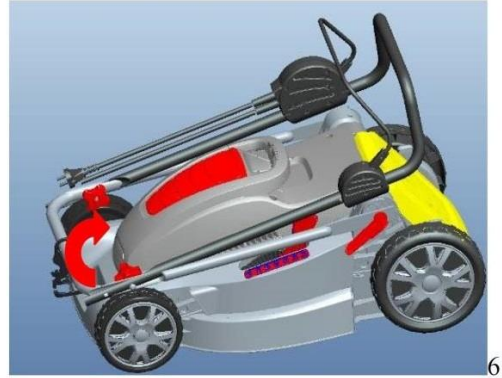
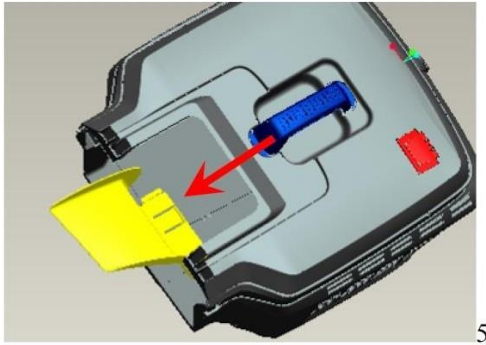
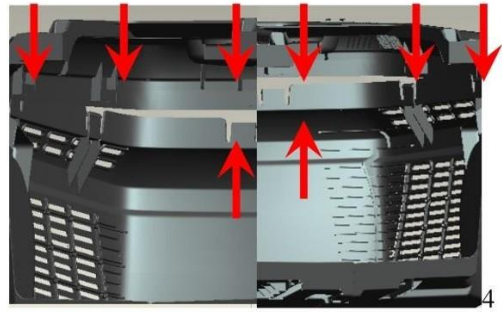
PLEASE RECYCLE  
WHERE FACILITIES EXIST

Sl. 1



Sl. 2






**OPIS (Sl. 1)**

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Gornji rukohvat             | 10. Ručica za podešavanje visine       |
| 2. Prekidačka poluga           | 11. Ručka                              |
| 3. Prekidačka kutija           | 12. Poklopac                           |
| 4. Dugme                       | 13. Kućište                            |
| 5. Limitirajuća spojnica kabla | 14. Točkovi                            |
| 6. Kuka kabla                  | 15. Poluga za odbravljanje             |
| 7. Navrtka                     | 16. Korpa za travu                     |
| 8. Donja cev                   | 17. Instrukciona ploča za punost trave |
| 9. Zaštitna ploča              |  |

**TEHNIČKE KARAKTERISTIKE**

Tip	Villy 1800 P
Napon mreže	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja energije	1800 W
Brzina na praznom hodu	3300 /min
Širina košenja (prečnik košenja)	420 mm
Visina košenja	25-85 mm
Kapacitet korpe za travu	50 l
Neto masa	13 kg
Zaštitna klasa	 / IPX4
Vrednost emisije buke merena prema EN ISO 3744	
L <sub>pA</sub> (zvučni pritisak)	75,0 dB(A)
L <sub>WA</sub> (nivo zvučne snage)	93,87 dB(A)
Garantovani nivo zvučne snage (L <sub>WA</sub> max) u skladu sa Direktivom buke 2000/14/EC:	
L <sub>WA</sub> max	96 dB(A)
Vibracije	2.90 m/s <sup>2</sup>

## BEZBEDNOST

### DEFINICIJA SIMBOLA



Pročitajte „Uputstvo za upotrebu“ pre početka korišćenja ovog uređaja.



Držite posmatrača na bezbednoj udaljenosti.

Čuvajte se oštih noževa. Noževi nastavljaju da se okreću nakon isključivanja motora. Izvucite utikač iz utičnice pre rada na održavanju, ili ako je kabal oštećen.



Nemojte kositi po kiši i nemojte ostavljati kosačicu napolju za vreme kiše.

Noževi nastavljaju da se okreću nakon što je motor isključen. Sačekajte da se sve komponente uređaja umire - pre nego što ih dotaknete.



Garantovani nivo zvučne snage za ovaj uređaj.



Uređaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima.

## OPŠTA PRAVILA BEZBEDNOSTI

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo, pridržavajući se svih preporučenih mera predostrožnosti (UPOZORENJA) - pre, za vreme i nakon korišćenja Vašeg uređaja i održavajte Vaš uređaj u dobrom radnom stanju.


Upoznajte se sa kontrolnim funkcijama na Vašem uređaju pre nego što počnete da koristite uređaj, ali pre svega – uverite se da znate kako da zaustavite Vaš uređaj u slučaju hitne potrebe. Sačuvajte ovo uputstvo i svu literaturu koja je dostavljena sa ovim uređajem – radi kasnijeg podsećanja.

## UPOZORENJA MERA PREDOSTROŽNOSTI

- Uvek isključite Vaš uređaj sa napojne mreže - pre čišćenja, pregledanja ili podešavanja bilo kog dela ili ukoliko je napojni kabal oštećen ili upetljan.
  - Nemojte dopustiti deci, životinjama i drugim odraslim osobama da budu u blizini Vašeg uređaja - dok se on koristi. Držite ih najmanje 6 metara daleko od zone košenja.
  - Pokrenite Vaš uređaj pažljivo - sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa.
  - Za vreme rada, bezbedna udaljenost koja se postiže uz pomoć rukohvata, mora biti održavana.
  - Nemojte ostavljati Vaš uređaj bez nadzora – dok je priključen na napojnu mrežu.
  - Nikada nemojte dopustiti deci niti ljudima koji nisu upoznati sa ovim instrukcijama da koriste ovi kosačicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob korisnika.
  - Imajte na umu da je rukovaoc ili korisnik odgovoran za nesrećne slučajeve i opasnosti koje mogu da se pojave prema drugim ljudima ili njihovoj imovini.
  - Ovaj uređaj poseduje kočniicu noža - koja zaustavlja nož od obrtanja u **roku od 3 sekunde** nakon što se otpusti poluga prekidačke kutije.
  - Ni pod kakvim okolnostima ne smete pokušavati da okrenete Vaš uređaj na bok - dok motor još uvek radi, niti da pokušate da zaustavite nož – uvek sačekajte da se on sam zaustavi.
- Ukoliko uređaj udari u neki predmet, odjednom otpustite prekidačku polugu, isključite Vaš uređaj sa električne napojne mreže i kada je uređaj zaustavljen – okrenite ga na stranu (na bok) i pregledajte nož i navrtku i da li na njima ima oštećenja. Obratite se ovlašćenom servisnom centru da bi popravili oštećenje pre ponovnog pokretanja i rada sa kosačicom.
- Uvek isključite uređaj sa napojne mreže pre nego što ga podignete ili prenosite.
  - Zaustavite nož ukoliko kosačica treba da bude nagnuta zbog transportovanja, kada prelazite preko netravnatih površina i kada donosite kosačicu u zonu košenja ili je iznosite iz nje.

- Nemojte naginjati kosačicu kada uključujete motor, osim ukoliko kosačica mora da bude nagnuta zbog pokretanja. U ovom slučaju, nemojte je naginjati više nego što je to neophodno i podignite samo deo koji je udaljen od rukovaoca.
- Nemojte vući kosačicu prema Vama niti se kretati unazad – dok kosite.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Uvek kosite popreko u odnosu na nagib, nikada na gore niti na dole. Budite izuzetno oprezni kada menjate pravac na nagibu. Nemojte kositi izrazito strme nagibe i uvek nosite neklizajuću obuću.
- Kosite samo pri dnevnoj svetlosti ili pri dobrom veštačkom osvetljenju.
- Nikada nemojte koristiti kosačicu bez montiranog sakupljača trave na svom mestu.
- Često proveravajte da li se na sakupljaču trave (korpa za sakupljanje) pojavilo habanje ili oštećenje.
- Isključite motor i sačekajte da se noževi potpuno zaustave - pre nego što skinete sakupljač trave ili otpušavate otvor za pražnjenje.
- Isključite samohodni mehanizam ili spojnicu pogona na uređaju - ukoliko ga uređaj poseduje – pre isključivanja motora.
- Nikada nemojte vršiti podešavanje visine točkova dok motor radi.
- Nemojte uključivati motor – kada stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Nemojte stavljati ruke niti stopala blizu ili ispod obrtnih delova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje sve vreme i pobrinite se da oni budu čisti.
- Ukoliko uređaj počne neobično da vibrira, isključite motor i odmah potražite uzrok. Vibracije su uglavnom upozorenje na nastanak problema.
- Rezne ivice noža kosačice su oštre i mogu poseći tkivo kože. Treba biti pažljiv kada se vrši bilo kakava popravka na nožu - ili oko noža kosačice. Da bi se sprečilo povredjivanje, preporučuje se da se koriste rukavice ili da rezne ivice budu obmotane novinama ili nekim drugim pogodnim materijalom – kada radite na nožu kosačice.
- Nemojte koristiti rastvarače niti tečnosti za čišćenje - koristite tupi strugač da bi uklonili travu i nečistoće. Uvek isključite sa napojne mreže pre čišćenja.
- Skladištite Vaš uređaj na suvom mestu kada se ne koristi, vodeći računa da bude – van domašaja dece.

## ELEKTRIČNA BEZBEDNOST

- Vaš uredjaj je konstruisan da radi samo na naizmjeničnu struju sa napojne mreže. Nemojte pokušavati da ga koristite na nekoj drugoj mreži. Uredjaj priključujte samo na standardne utičnice, a nikako na mesto za priključak za osvetljenje (fassung).
  - Vaš uredjaj je dvostruko izolovan . To znači da su svi spoljni metalni delovi električno izolovani od od napojne mreže. Ovo je postignuto stavljanjem dodatne izolacione barijere između električnih između električnih i mehaničkih delova. Dvostruka izolacija označava veću električnu bezbednost i otklanja potrebu da uredjaj bude uzemljen.
  - Uvek držite kabal napajanja daleko od noževa i pazite na njegov položaj sve vreme.
  - Produžni kabal mora uvek biti obezbedjen čvrsto na kuki za oslanjanje (koja se nalazi na vrhu cevi rukohvata) da bi se sprečilo da bude oštećen – dok se koristi kosačica.
  - Nikada nemojte prenositi Vašu kosačicu – držeći je za kabal niti vući kabal da bi isključili uredjaj sa mreže. Držite kabal daleko od izvora toplote, ulja i oštih ivica. Proverite stanje Vašeg kabla pre upotrebe i nemojte ga koristiti ukoliko je oštećen.
  - Vaš uredjaj treba da uvek bude isključen pre isključivanja utikača iz utičnice ili produžnog kabla.
  - **UPOZORENJE:** Nemojte koristiti produžni kabal koji pokazuje znake oštećenja. Montirajte novi kabal kompletan – nemojte praviti stalne ili privremene popravke.
- Izvucite utikač iz utičnice:
- Uvek kada napuštate uredjaj.
  - Pre raščišćavanja blokade.
  - Pre provere, čišćenja ili rada na uredjaju.
  - Nakon udara u strano telo. Pregledajte uredjaj na oštećenje i ukoliko je neophodno – izvršite popravke.
  - Ukoliko uredjaj počne neobično da vibrira (proverite odmah).

## SKLAPANJE

Neki delovi kosačice su bili razmontrani radi lakšeg transportovanja. 2 navrtke, 2 četvrtasta vijka i 2 limitirjuće spojnice kabla se nalaze u plastičnoj kesi. Vodeća ploča za travu, sklop sakupljača trave, držač i poklopac korpe za travu su u kutiji. Sklapanje je jednostavno ukoliko se pridržavate ovih instrukcija.



### Montiranje/Uklanjanje/Pražnjenje - korpe za sakupljanje trave

- Ubacite ručku u poklopac sakupljača trave. Videti sliku 2-1.
- Spojite levi i desni deo korpe za travu. Videti sliku 2-2.
- Ubacite poklopac sakupljača trave u sakupljač trave, zatim okrenite. Videti sliku 2-3.
- Zakopčajte poklopac sakupljača trave i sakupljač trave. Videti sliku 2-4.
- Ubacite vodeću ploču trave u korpu trave. Videti sliku 2-5.
- Podignite štitnik (9) i držite ga, montirajte korpu trave (16). Videti sliku 2-9.
- Podignite štitnik (9) i držite ga. Skinite korpu za travu (16).

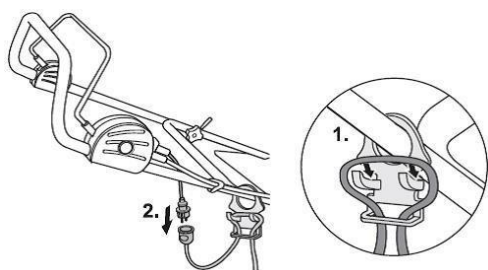
Kada kosite bez potrebe za sakupljanjem trave, kosačica se može koristiti bez sakupljača trave (8) na svome mestu. Sa usmeravajućim štitnikom (9) u donjem položaju.

### Rukohvat

- Okrenite cev (8) i zabravite polugu (15) (po jednu sa svake strane) Videti sliku 2-6 i sliku 2-7).
- Napomena: Visina cevi (8) je podesiva. Fiksirajte rukohvat u željenom položaju.
- Sklopite vrh rukohvata (1) sa vijcima i leptirastim navrtkama (7) sa donjim rukohvatom (8) (videti sliku 2-8).

**Napomena:** Zbog skladištenja, rukohvat je preklopan.

### Produžni kabal/držanje kabla

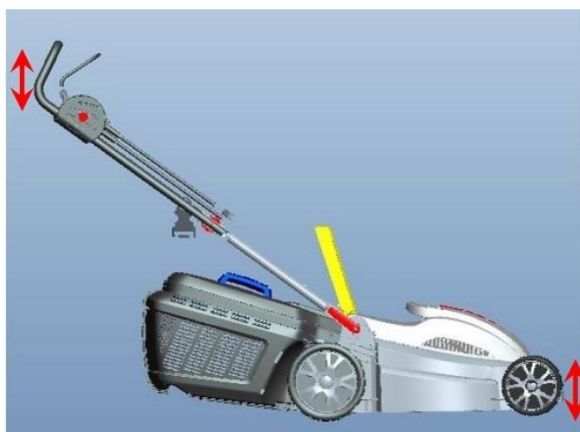


Priključite žensku utičnicu kabla na mušku utičnicu kosačice. Da bi izbegli isključivanje kabla za vreme rada, treba da ga provučete kroz držač kabla

**RAD****Priključite na napojnu mrežu.**

Priključite muški utikač kabla na napojnu mrežu (230~240V-50Hz).

**Proverite da kabal ne bude zategnut.**

**Pokretanje/zaustavljanje Vaše kosačice (slika 2-11)****Pokretanje:**

**PAŽNJA:** Bolje je pritisnuti rukohvat i podići prednji deo Vaše kosačice jer u suprotnom može doći do požara.

Pritisnite i držite sigurnosno dugme (4) (videti sliku 2-11) a zatim pritisnite prekidačku polugu (2) prema rukohvatu (videti sliku 2-12). Otpustite sigurnosno dugme (4).

**Zaustavljanje:**

Otpustite prekidačku polugu.

**PAŽNJA:** Nakon isključivanja rezni nož će nastaviti da se okreće još nekoliko sekundi. Uverite se da se nož u potpunosti zaustavio.

**OPREZ:** Nemojte naglo uključivati i isključivati.

**Podešavanje visine košenja**

Uverite se da je Vaš uređaj isključen i da se nož potpuno zaustavio – pre početka podešavanja visine košenja.

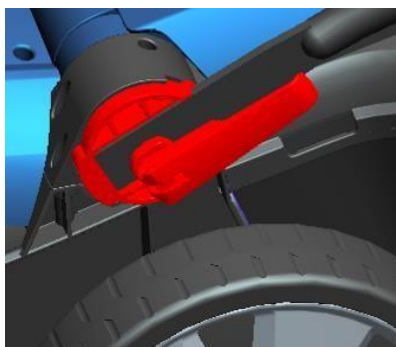
**PAŽNJA:** Nož nastavlja da se okreće nekoliko sekundi nakon isključivanja uređaja. Nož koji se okreće može izazvati povredjivanje.

Odaberite visinu košenja zabravljajući polugu u željenom položaju (pomerite polugu spolja, povucite na pravilan položaj, vratite unutra i ponovo zabravite) (Videti sliku 2-10).

Od zadnjeg do prednjeg dela podesiva visina je od 25mm do 85mm.

Napomena: Za prvo košenje u sezoni treba odabrati visok položaj.

### Podešavanje ugla rukohvata



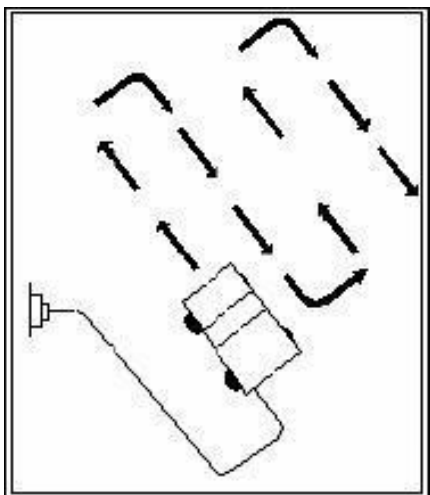
Možete lako podesiti visinu rukohvata.

Otpustite stezne poluge (15) na obe strane nižeg dela rukohvata, izaberite položaj željene visine rukohvata pomeranjem na gore (ili na dole), a zatim ponovo zavrinite stezne poluge.

Ovo Vam omogućava da podesite rukohvate u vertikalnoj visini od 900mm do 1050mm u 3 različita položaja.

### Košenje / rezanje trave

Izaberite visinu košenja koja odgovara trenutnom stanju trave. Ukoliko je neophodno, kosite isti prostor nekoliko puta - tako da se ne kosi više od 4cm u jednom prolazu.



Postavite kosačicu na ivicu travnjaka, blizu naponske mreže. Radite udaljavajući se od te tačke. Menjajte položaj kabla pri savkom okretu i pomerite ga na već pokošen deo.

Za vreme košenja nemojte dopustiti da motor radi pri velikom opterećenju. U suprotnom, brzina obrtanja se znatno smanjuje (čućete da se zvuk motora menja). Kada se ovo dogodi, prekinite sa košenjem i postavite podešavanje na veću visinu da bi izbegli oštećenje Vaše kosačice.

**Napomena:** Motor je zaštićen sigurnosnim prekidačem protiv preopterećenja.

### Ispraznite korpu za travu

Da bi sprečili da se otvor za izbacivanje/nož - zaglave i nepotrebno preopterećuju, ispraznite korpu za travu kada se napuni (montiranje / skidanje – videti gore navedeno).

### Vreme rada

Pridržavajte se nacionalnih i državnih propisa a zaštitu od buke koji određuju sate u kojima kosačica može da se koristi.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Uverite se da su svi vijčani spojevi (vijci navrtke i drugo) uvek dobro dotegnuti kako bi bezbedno radili sa Vašom kosačicom.

Redovno proveravajte da li na korpi za sakupljanje trave ima znakova habanja ili pocepanosti. Zamenite sve pohabane ili oštećene delove.

Redovna nega Vaše kosačice neće samo povećati njen životni vek, već će olakšati pedantno i lako košenje Vašeg travnjaka. Čistite Vašu kosačicu četkom ili krpom. Nemojte koristiti nikakav rastvor niti vodu da bi uklonili prljavštinu. Uvek isključujte motor i izvucite utikač pre početka bilo kakvog posla održavanja ili čišćenja.

Deo koji je najpodložniji habanju na uređaju je nož. Proverite stanje noža i njegovog vijka za stezanje u redovnim vremenskim intervalima. Ukoliko je nož pohaban, mora biti zamenjen ili naoštren. Ukoliko kosačica mnogo vibrira, to znači da nož nije propisno izbalansiran ili je iskrivljen udarcem, a u tom slučaju mora biti popravljen ili zamenjen.

### **Zamena noža**

**Uvek isključite utikač i proverite da li je na pokazivaču uključenosti motor isključen – pre pregledanja noža.**

**Pažnja!** Zapamtite da nož nastavlja da se okreće još nekoliko sekundi i nakon što je motor isključen. Nikada nemojte pokušavati da zaustavite motor. U redovnim intervalima proveravajte da li je nož čvrsto dotegnut, da li je u dobrom stanju i da li je oštar. Naoštrite ili zamenite ako i kada je to neophodno. Ukoliko nož za vreme košenja udari u strano telo, zaustavite kosačicu i sačekajte da se nož u potpunosti zaustavi. Tada proverite stanje noža i fiksirajući vijak. Ukoliko su oštećeni ili olabavljeni – moraju biti zamenjeni odmah.

Važno: Nosite zaštitne rukavice pri obavljanju ovog posla. Olabavite 2 šestougona vijka okrećući ih u smeru obrnuto od kazaljke na satu sa šestostranim ključem 6mm. Skinite nož i zamenite novim - proveravajući da je pravac instalacije pravilan. Dotegnite plastičnu navrtku fiksirajućeg vijka okrećući je u smeru kazaljke na satu. Na kraju sezone generalno pregledajte Vašu kosačicu i uklonite svu travu i prljavštinu koja se nagomilala.

Na početku svake sezone proverite stanje noža, priključnog kabla i električnih priključaka.

Ukoliko su neophodne popravke molimo Vas da kontaktirate naš ovlašćeni servisni centar.

Koristite samo originalne rezervne delove za poslove održavanja.

**Skladištenje:**

Uvek očistite Vašu kosačicu pre skladištenja. Vašu kosačicu skladištite u čistom, suvom prostoru. Da bi se izbeglo formiranje budji na zaostalom sadržaju, uverite se da je korpa za sakupljanje trave prazna i suva. Možete da preklopite rukohvate kako bi uštedeli prostor. Olabavite 2 stezača na svakoj strani rukohvata i preklopite gornji rukohvat ka prednjem delu uredjaja.

Skladištenje na duži period: Primenite neko ulje koje je prihvatljivo za životnu sredinu na nož kosačice da bi sprečili koroziju.

Nakon završetka sezone košenja, naoštrite nož, tako da Vaš uredjaj bude spreman za sledeću sezonu.

**PROBLEMI I REŠENJA**

Upozorenje: Isključite uredjaj i izvucite utikač iz utičnice pre preduzimanja bilo kakve aktivnosti na kosačici.

Sistem	Mogući uzrok	Rešenje
Uredjaj ne radi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Isključen uredjaj</li> <li>- Neispravna utičnica mreže</li> <li>- Oštećen produžni kabal</li> <li>- Neispravan osigurač/pregoreo</li> <li>- Kosačica u visokoj travi</li> <li>- Zaštita motora se aktivirala</li> <li>- Sigurnosni prekidač se aktivirao</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uključite uredjaj</li> <li>- Koristite drugu utičnicu</li> <li>- Proverite kabal, zamenite ukoliko je oštećen</li> <li>- Zamenite osigurač</li> <li>- Povećajte visinu košenja i nagnite kosačicu</li> <li>- Sačekajte da se ohladi i povećajte visinu košenja</li> <li>- Sačekajte da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košenja (za to vreme nemojte raditi sa prekidačkom polugom jer će to produžiti vreme resetovanja sigurnosnog izbacivanja).</li> </ul>
Uredjaj radi sa prekidima	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oštećen produžni kabal</li> <li>- Oštećeni kablovi unutar uredjaja</li> <li>- Zaštita motora se aktivirala</li> <li>- Sigurnosno isključenje se aktiviralo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pregledajte kabal – zamenite ga ako je oštećen</li> <li>- Kontaktirajte ovlašćeni servisni centar</li> <li>- Sačekajte da se ohladi i povećajte visinu košenja. Sačekajte da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košenja</li> <li>- Za to vreme nemojte raditi sa prekidačkom polugom jer će to produžiti vreme resetovanja sigurnosnog izbacivanja</li> </ul>
Uredjaj zaostaje u obavljanju posla u odnosu na naprezanje motora	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Visina košenja suviše niska</li> <li>- Tup nož</li> <li>- Donji deo uredjaja izuzetno zapušten</li> <li>- Nož montiran naopako</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Povećajte visinu košenja (pogledajte podešavanje visine košenja)</li> <li>- Zamenite nož</li> <li>- Očistite uredjaj</li> <li>- Pravilno namestite nož</li> </ul>
Rezni nož se ne okreće	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rezni nož blokiran. Labava navrtka/vijak noža.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite blokadu. Dotegnite vijak/navrtku noža</li> </ul>
Prevelika buka/vibracije	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olabavljen vijak/navrtka noža</li> <li>- Oštećen nož</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dotegnite vijak / navrtku noža</li> <li>- Zamenite nož</li> </ul>

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Kada Vaš uređaj završi svoj životni vek, nakon duge upotrebe, nemojte ga stavljati zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva, već ga odložite na način koji je bezbedan za životnu sredinu. Električni proizvodi ne smeju biti bačeni zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Molimo Vas da gde za to postoje odgovarajuća postrojenja – Vaš uređaj date na recikliranje. Posavetujte se sa Vašom lokalnom samoupravom ili Vašim prodavcem u vezi odlaganja i reciklaže.

Zadržavamo pravo na promenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće štamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.



Akcionarsko društvo za ispitivanje kvaliteta KVALITET Niš  
 Акционарско друштво за испитивање квалитета КВАЛИТЕТ Ниш  
 Joint-stock company for quality testing KVALITET Niš



**SERTIFIKAT O USAGLAŠENOSTI** Broj: P07190400800  
 CERTIFICATE OF CONFORMITY No.

Podnosilac zahteva: AGROMARKET D.O.O.  
 Applicant: 34231 KRAGUJEVAC-KORIČANI  
 KRALJEVAČKOG BATALJONA 235/2

Proizvod: ELEKTRIČNA KOSAČICA  
 Product:

Oznaka tipa/modela: Villy 1800 P  
 Type:

Robna marka: Villager  
 Trademark:

Proizvodjač: Villager D.O.O  
 Manufacturer: SLOVENIJA

**Vrednovana dokumentacija** Evaluated documentation:

Dokument: 15057018 001 od 21.12.2012  
 Document:

Izdat od: TUV Rheinland  
 Issued by:

Na osnovu gore navedene dokumentacije utvrđeno je da gore navedeni proizvod zadovoljava zahteve referentnih standarda koji su navedeni u spisku standarda 'Pravilnika o elektromagnetskoj kompatibilnosti' (Sl. glasnik RS, 25/2016).

On the basis of the above mentioned documentation it is found that above mentioned product fulfils the requirements of the referent standards cited in list of standards of the 'Rulebook on Electromagnetic Compatibility' (Official Gazette RS, 25/2016).

Nastale promene u specifikaciji, tipu/modelu, komponentama, elektricnim karakteristikama proizvoda koji uticu na usaglašenost sa navedenim tehničkim propisom i/ili standardom moraju se prijaviti "Kvalitet" a.d. Niš.

Any changes occur in the specification, type/model, components of the design, electrical construction which may influence on conformity to the above mention tehnicl regulation and/or standard, shall be forwarded to "Kvalitet".

Mesto i datum izdavanja: Važi do:  
 Place and date: Valid until:  
 Niš, 20.09.2019. 19.09.2024.



Generalni direktor

Vladimir Vukašinović, dipl.inž.

Ovaj dokument važi samo za proizvode koji su istovetni sa proizvodima koji su bili predmet vrednovanja.  
 Bul. Svetog Cara Konstantina 82-86, Niš 18000, Srbija, Tel: (018)550-766, 550-624, Fax: (018)550-636, 550-068  
 e-mail: office@kvalitet.co.rs, http://www.kvalitet.co.rs

## Deklaracija o usaglašenosti

Prema Direktivi 2006/42/EC o bezbednosti mašina, Aneks II A

**Villager®****Villager d.o.o.**  
**Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**  
**Električna kosačica Villy 1800 P***Opis mašine:****Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-77:2010  
EN 62233:2008***Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:***  
***TUV Rheinland ispitni izveštaj 15057408 003 dat. 09.09.2014***

Izmereni nivo buke	LwA 93,87 dB(A)
Garantovani nivo buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 15.09.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Zvonko Gavrilov'.



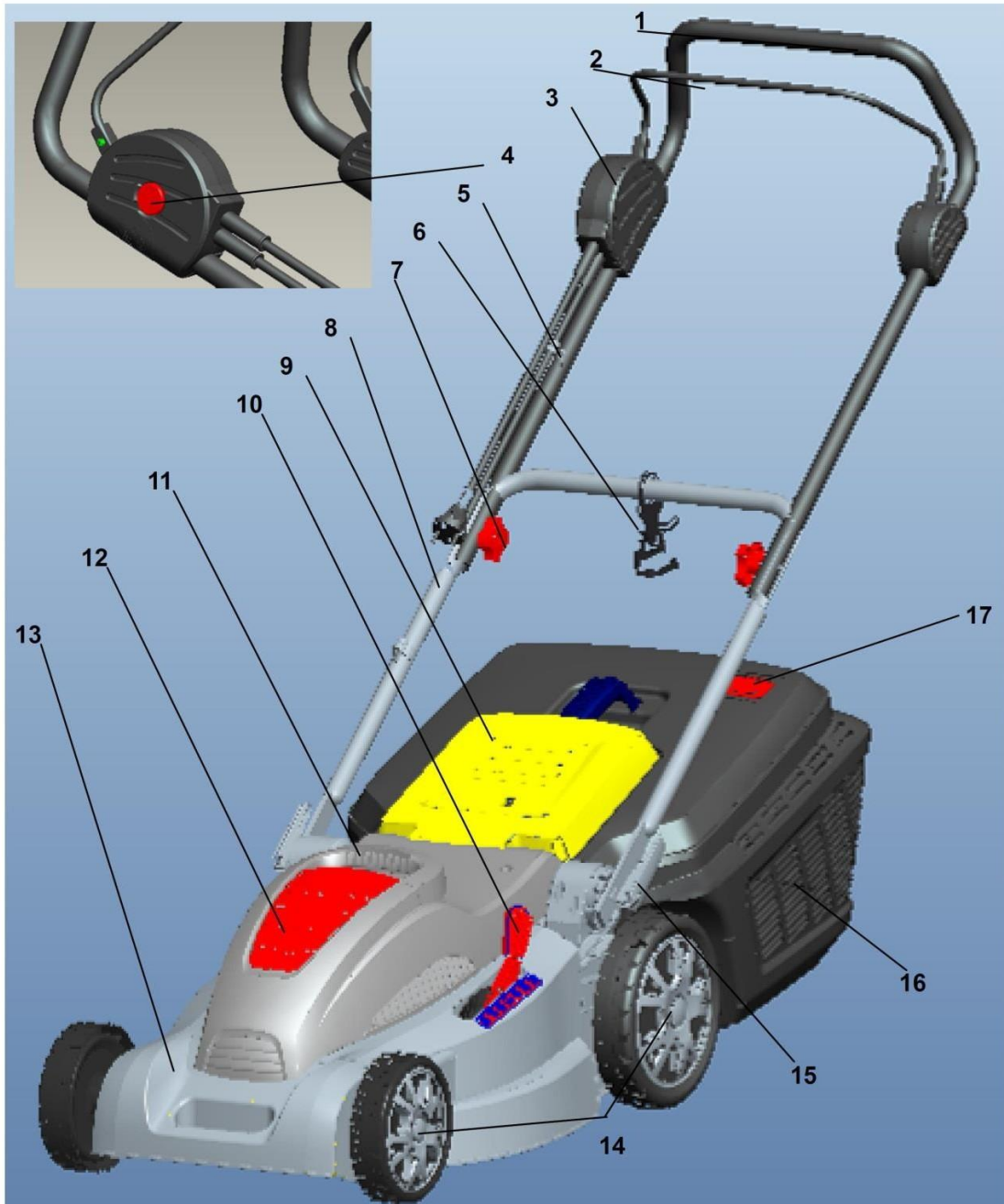
# ЕЛЕКТРИЧЕСКА КОСАЧКА

## Villager Villy 1800 P

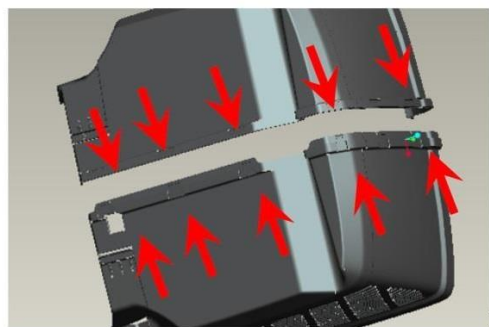
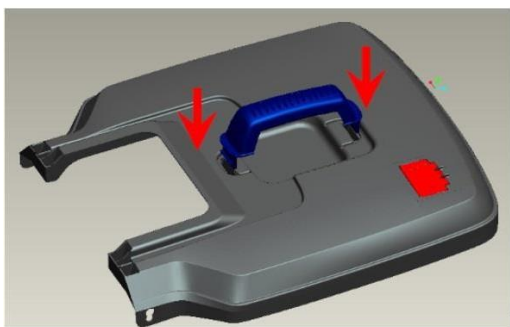
Оригинални инструкции за употреба

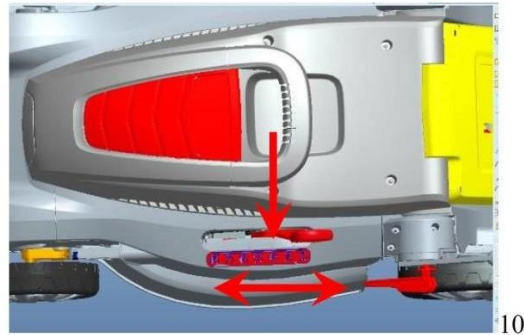
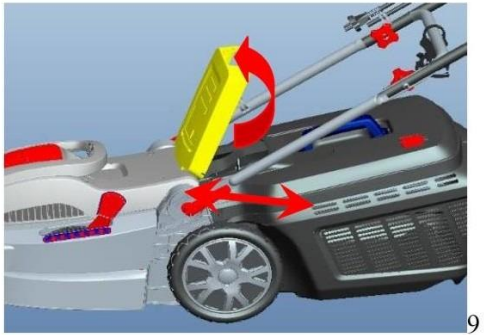
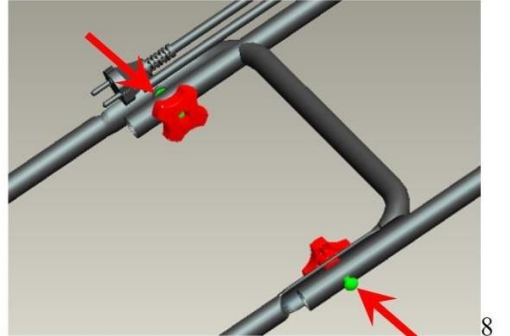
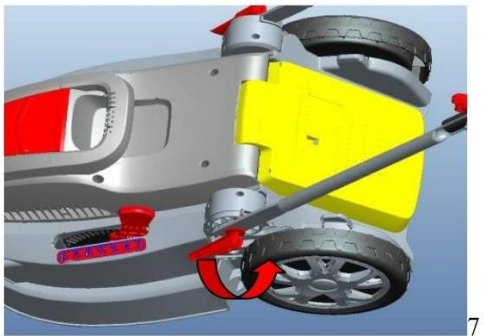
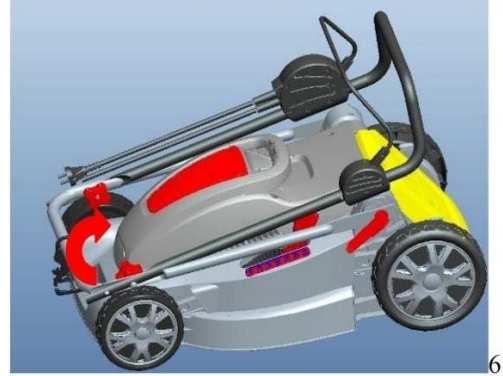
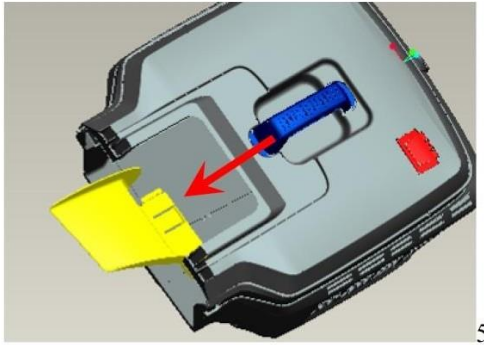
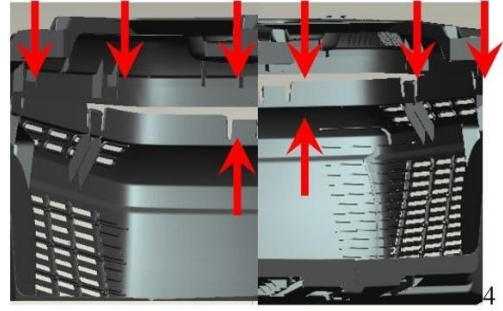
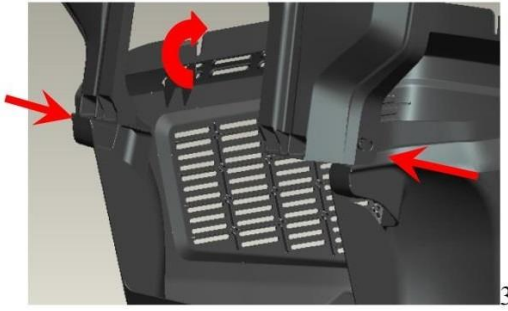


Sl. 1



Sl. 2






**ОПИСАНИЕ(Фиг. 1)**

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Горна ръкохватка             | 10. Дръжка за регулиране на височината        |
| 2. Лоста за превключване        | 11. Дръжка                                    |
| 3. Превключвателна кутия        | 12. Капак                                     |
| 4. Бутон                        | 13. Корпус                                    |
| 5. Лимитиращ кабелен съединител | 14. Колела                                    |
| 6. Кабелна кука                 | 15. Отключващ лост                            |
| 7. Гайка                        | 16. Кош за трева                              |
| 8. Долна тръба                  | 17. Инструкционен панел за пълнота на тревата |
| 9. Защитна плоча                |   |

**ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Тил	Villy 1800 P
Мрежово напрежение	230 V ~ 50 Hz
Консумация на енергия	1800 W
Скорост на празен ход	3300 /min
Ширина на рязане (режещ диаметър)	420 mm
Височина на косенето	25-85 mm
Капацитет на коша за трева	50 l
Нетно тегло	13 kg
Клас на защита	 / IPX4
Стойност на емисията на шум, измерена в съответствие с EN ISO 3744	
L <sub>pA</sub> (звуково налягане)	75,0 dB(A)
L <sub>wA</sub> (ниво на звукова мощност)	93,87 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност (L <sub>wA</sub> max) в съответствие с Директива 2000/14 за шума	
L <sub>wA</sub> max	96 dB(A)
Вибрации	2.90 m/s <sup>2</sup>

## БЕЗОПАСНОСТ

### ЗНАЧЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ



Прочетете "инструкцията за експлоатация", преди да използвате това устройство



Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние



Пазете се от острието на ножове. Ножовете продължават да се въртят след изключване на двигателя. Издърпайте щепсела, преди да работите по поддръжката или ако кабелът е повреден.



Дръжте сгъваемия кабел на безопасно разстояние от остриетата.



Не косете по дъжд и не напускайте косачката на открито по време на дъжд.



Ножовете продължават да се въртят след като двигателят е изключен. Изчакайте, докато всички компоненти на устройството спрат да работят - преди да ги докоснете.



Гарантираното ниво на звукова мощност за това устройство.



Устройството е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност.

## ОБЩИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Внимателно прочетете това ръководство и спазвайте всички препоръчани предпазни мерки (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ) - преди, по време и след използване на Вашето устройство и поддържайте Вашето устройство в добро работно състояние.

Запознайте се с контролните функции на Вашето устройство преди да започнете да го използвате, но преди всичко - уверете се, че знаете как да спрете устройството в случай на авария. Запазете това ръководство и останалата литература, която сте получили с устройството - за бъдещи справки.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

-Винаги изключвайте Вашето устройство от електрическата мрежа - преди почистване, преглеждане или настройване на която и да е част и ако захранващият кабел е повреден или се заплете.

-Не позволявайте на деца, животни или възрастни лица да бъдат в близост до Вашето устройство - докато го използвате. Дръжте ги най-малко 6 метра далеч от зоната на рязане.

-Стартирайте внимателно Вашето устройство - с ходила достатъчно далече от ножовете.

-По време на работа, безопасното разстояние, което може да бъде постигнато с помощта на дръжката, трябва да се поддържа.

-Не оставяйте устройството си без надзор - докато е свързано към електрическата мрежа.

-Никога не позволявайте на децата, нито на хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват тази косачка. Местните предписания могат да ограничат възрастта на оператора.

-Имайте предвид, че операторът или потребителят е отговорен за инцидентите и опасностите, които могат да се появят на други хора или техни имоти.

-Това устройство е оборудвано със спирачка за ножа - която спира въртящия се нож **в рамките на 3 секунди**, след като се освободи лостът на превключвателната кутия.

-При никакви обстоятелства не трябва да се опитвате да превърнете Вашето устройство на едната страна - докато двигателят все още работи, нито се опитвайте да спрете ножа - винаги почакайте самият той да спре.

Ако уредът удари някакъв предмет, веднага освободете лоста за превключване, изключете уреда от електрозахранването и когато уредът спре – превърнете го на едната страна и проверете ножа и гайката, за да видите има ли повреди по тях. Свържете се с оторизиран сервизен център, за да отстрани повредите преди да стартирате отново косачката и да продължите да работите с нея.

-Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди да го повдигнете или преместите.

-Спрете ножа, ако косачката трябва да бъде наклонена за транспортиране, когато преминавате през незатревена повърхност и когато донасяте косачката в зоната на рязане или я отнасяте от тази зона.

-Не накланяйте косачката при включване на двигателя, освен ако косачката трябва да бъде наклонена за стартиране. В този случай не я накланяйте повече, отколкото е необходимо и повдигнете само частта, която е далеч от оператора.

-Не дърпайте косачката към вас и не се движете назад - докато косите.

-Ходете, никога не тичайте.

-Винаги косете напречно през лицето на наклона, никога нагоре или надолу. Бъдете изключително внимателни при смяна на посоката по наклон. Не косете изключително стръмни склонове и винаги носете обувки, които не сеплъзгат.

-Косете само на дневна светлина или на добра изкуствена светлина.

-Никога не използвайте косачката, ако колекторът за трева не е монтиран на мястото му.

-Преглеждайте редовно дали в колектора за трева (коша за събиране) се е появило износване или повреда.

-Изключете двигателя и изчакайте, докато ножовете напълно спрат - преди да свалите колектора за трева или да отпушите отвора за изхвърляне.

-Изключете самото устройство или задвижващия съединител на устройството - ако има такъв - преди да изключите двигателя.

-Никога не извършвайте настройка на височината на колелата при работещ двигател.

-Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изпускателния отвор.

-Не поставяйте ръцете си, нито краката си в близост до или под въртящите се части. Дръжте се далеч от изпускателния отвор през цялото време и се постарайте той да бъде чист.

-Ако устройството започне да вибрира необичайно, изключете двигателя и веднага открийте причината. Вибрациите обикновено са предупреждение за възникване на проблем.


-Режещите ръбове на ножа на косачката са остри и могат да порежат кожната тъкан. Трябва да се внимава при извършване на всякакъв вид ремонт на ножа - или около ножа на косачката. За да се предотврати нараняване, се препоръчва да се използват ръкавици или режещите ръбове да бъдат увити във вестник или друг подходящ материал - при работа върху ножа на косачката.

-Не използвайте разтворител, нито почистващи течности - използвайте тъпа стъргалка, за да отстраните тревата и мръсотията. Винаги изключвайте от електрическата мрежа преди почистване.

-Съхранявайте Вашето устройство на сухо място, недостъпно за деца.

### ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

-Вашето устройство е проектирано да работи само на променлив ток от електрическата мрежа. Не се опитвайте да го използвате и в други мрежи. Устройството може да се свързва само към стандартен контакт, никак не на мястото на конектор за осветление (гнездо).

-Вашето устройство е двойно изолирано  . Това означава, че всички външни метални части са изолирани от електрическата мрежа. Това се постига чрез поставяне на допълнителна изолационна бариера между електрическите и между електрическите и механичните части. Двойната изолация гарантира по-голяма електрическа безопасност и елиминира нуждата от заземяване на устройството.

-Винаги пазете охраняващия кабел далеч от ножа и през цялото време дръжте под око положението му.

-Разклонителят винаги трябва да бъде закрепен здраво на куката за окачване (която се намира в горната част на тръбата на кормилото), за да се предотврати увреждането му при използване на косачката.

-Никога не носете Вашата косачка, като я държите за кабела, и не дърпайте кабела, за да изключите устройството от мрежата. Дръжте кабела далеч от източник на топлина, масло и остри ръбове. Проверете състоянието на кабела преди употреба и не го използвайте, ако е повреден.

-Вашият уред трябва винаги да бъде изключен преди да изключите щепсела от електрическия контакт или от удължителя.

**-ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не използвайте удължителен кабел, който показва признаци на увреждане. Монтирайте комплектен нов удължител - не правете постоянни или временни ремонти.

Издърпайте щепсела от контакта:

-Винаги, когато оставяте устройството.

-Преди отстраняването на бариери.

-Преди проверка, почистване или работа върху устройството.



-След удар в друго тяло. Проверете уреда за повреди и ако е необходимо - направете ремонт.

-Ако устройството започне да вибрира необичайно (проверете веднага).

## **СГЛОБЯВАНЕ**

Някои части на косачките са разглобени за по-лесно транспортиране. 2 болта, 2 правоъгълни винта и 2 лимитиращи кабелни съединители се намират в найлонова торбичка. Водещият панел за трева, колекторът за трева, скобата и кошът за трева са в кутия. Сглобяването е лесно, ако следвате тези инструкции.

## **Монтиране/Отстраняване/Изпразване на коша за събиране на трева**

-Поставете дръжката в капака на колектора за трева. Вижте фигура 2-1.

-Свържете лявата и дясната част на коша за трева. Вижте фигура 2-2.

-Поставете капака на колектора за трева в колектора за трева, след това завъртете. Вижте фигура 2-3.

-Закопчайте капака на колектора за трева и колектора за трева. Вижте фигура 2-4.

-Поставете водещата плоча за трева в коша за трева. Вижте фигура 2-5.

-Повдигнете щита (9) и го задръжте, инсталирайте коша за трева (16). Вижте фигура 2-9.

-Повдигнете щита (9) и го задръжте. Премахнете коша за трева (16).

Когато косите без необходимост от събиране на трева, косачката може да бъде използвана без колектора за трева (8) на мястото му. С насочващия щит (9) в долно положение.

## **Ръкохватка**

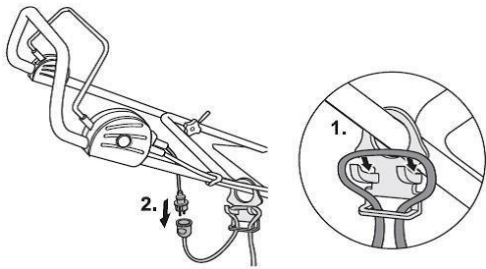
-Завъртете тръбата (8) и заключете лоста (15) (по един от всяка страна) виж фигура 2-6 и фигура 2-7).

-Бележка: Височината на тръбата (8) е регулируема. Фиксирайте ръкохватката в желаната позиция.

-Сглобете горната част на дръжката (1) с помощта на винтове и крилати гайки (7) с долната дръжка (8) (вижте фигура 2-8).

**Бележка:** Заради по-лесно съхранение ръкохватката е сглобяема.

## Удължителен кабел / държане на кабела



Свържете женския контакт на кабела към мъжкия контакт на косачката. За да се избегне прекъсване на кабела по време на работа, трябва да го прокарате през скобата.

## РАБОТА

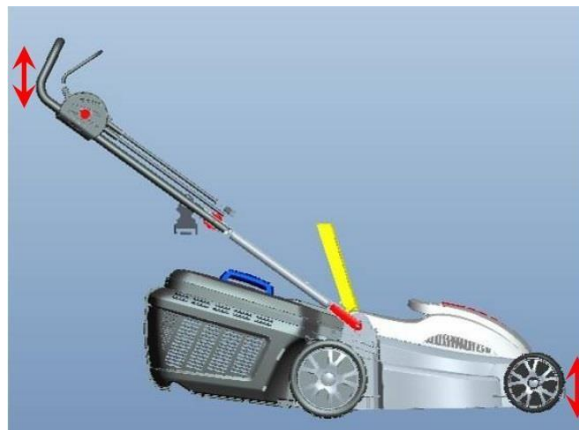
### Свързване с електрическата мрежа.

Свържете щепсела на кабела в електрическата мрежа (230V-240V ~ 50Hz).

Уверете се, че кабелът не е опънат.

### Стартиране/спиране на Вашата косачка (фигура 2-11)

#### Стартиране:



**ВНИМАНИЕ:** По-добре е да натиснете ръкохватката и повдигнете предната част на Вашата косачка, тъй като в противен случай може да причини пожар.

Натиснете и задръжте бутона за безопасност (4) (виж фигура 2-11) и след това натиснете лоста за превключване (2) към ръкохватката (виж фигура 2-12). Отпуснете бутона за безопасност (4).

#### Спиране:

Освободете лоста за превключване.

**ВНИМАНИЕ:** След изключване режещият нож ще продължи да се върти в продължение на няколко секунди. Уверете се, че ножът е напълно спрял.

**ВНИМАНИЕ:** Не включвайте и изключвайте внезапно.

### Регулиране на височината на косене

Уверете се, че устройството е изключено и ножът е спрял напълно - преди да започнете да регулирате височината на рязане.

**ВНИМАНИЕ:** Ножът продължава да се върти в продължение на няколко секунди след изключване на устройството. Ножът, който се върти може да причини нараняване.

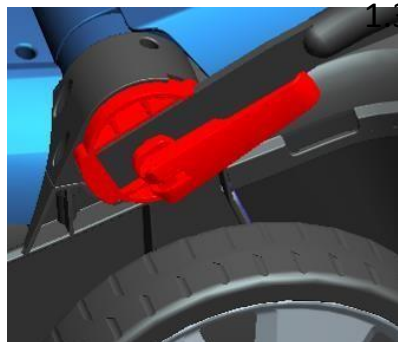
Изберете височината на рязане чрез заключване на лоста в желаното положение (преместете лоста отвън, дръпнете го на правилната позиция, върнете го вътре и повторно го заключете) (виж фигура 2-10).

От задната до предната част регулируемата височина е от 25mm до 85mm.

Бележка: За първото косене в сезона трябва да изберете висока позиция.

### Регулиране на ъгъла на ръкохватката

Можете лесно да регулирате височината на дръжката.



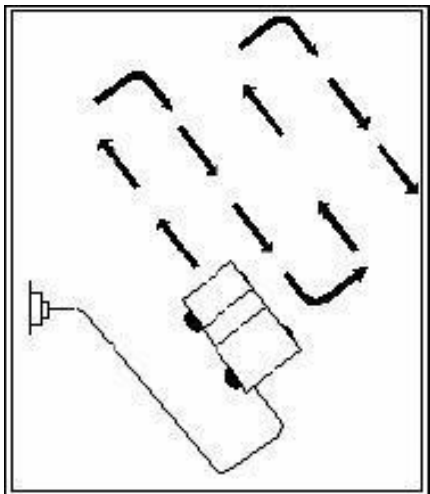
15 Освободете затягащите лостове (15) от двете страни на долната част на ръкохватката, изберете позицията на желаната височина на ръкохватката, като движите нагоре (или надолу), и след това повторно заключете затягащите лостове.

Това Ви дава възможност да настройвате ръкохватката във вертикалната височина от 900mm до 1050mm в 3 различни позиции.

### Косене / рязане на трева

Изберете височината на рязане, която съответства на текущото състояние на тревата. Ако е необходимо, косете същата площ няколко пъти - така че да не се коси повече от 4 сантиметрас едно минаване.

Разположете косачката на ръба на моравата, в близост до електрическата мрежа. Работете, отдалечавайки се от тази точка. Променяйте позицията на кабела във всеки завой и го преместете към вече окосената част.



По време на рязане не позволявайте на двигателя да работи при високо натоварване. В противен случай, скоростта на въртене се намалява значително (ще чуете, че звукът на двигателя се променя). Когато това се случи, спрете косенето и променете настройката на по-голяма височина, за да предотвратите увреждане на Вашата косачка.

**Бележка:** Двигателят е защитен от претоварване с превключвател за безопасност.

### Изпразнете коша за трева

С цел да предпазите отвора за изпразване / ножаот заглушаване и ненужно претоварване, изпразнете коша за трева, когато сенапълни (монтиране / отстраняване - виж по-горе).

### Работно време

Спазвайте националните и държавните разпоредби за защита от шума, които определят часовете, в които може да се използва косачката.

### ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Уверете се, че всички резбови съединения (болтове и гайки, и т.н.) са винаги добре затегнати, за да работите безопасно с Вашата косачка.

Редовно проверявайте дали на коша за трева има признаци на износване или разкъсване. Заменете всички износени или повредени части.

Редовната грижа за Вашата косачка не само ще увеличи живота ѝ, но ще улесни прецизното и лесно косене на Вашата морава. Почистете Вашата косачка с четка или кърпа. Не използвайте какъвто и да е разтвор, нито вода, за да отстраните мръсотията. Винаги изключвайте двигателя и извадете щепсела, преди да започнете работа по обслужване и почистване.

Частта на устройството, която е най-податлива на износване е ножът. Проверете състоянието на ножа и неговия болт за стягане в редовни интервали. Ако ножът е износен, трябва да бъде заменен или заточен. Ако косачката вибрира много, това означава, че ножът не е правилно балансиран или е изкривен от удар, в този случай той трябва да бъде ремонтиран или заменен.

### **Замяна на ножа**

**Винаги изключвайте захранващия кабел и проверете дали дисплея дали двигателят е изключен - преди визуализирането на ножа.**

**Внимание!** Не забравяйте, че ножът продължава да се върти в продължение на няколко секунди след като двигателят е изключен. Никога не се опитвайте да спрете двигателя. На равни интервали проверявайте дали ножът е здраво закрепен, дали е в добро състояние и дали е остър. Заточете го или го сменете, ако и когато е необходимо.

Ако по време на рязане ножът удари някакво тяло, спрете косачката и изчакайте ножът да спре напълно. Тогава проверете състоянието на ножа и закрепващия винт. Ако са повредени или разхлабени - трябва да бъдат сменени веднага.

Важно: Използвайте предпазни ръкавици при извършване на тази дейност. Развийте 2 шестоъгълни винта, като ги въртите в посока, обратна на часовниковата стрелка, с шестостепенен гаечен ключ 6 мм. Премахнете ножа и го сменете с нов, като проверявате дали посоката на инсталиране е правилна. Затегнете пластмасовата гайка на фиксиращия болт, като я завъртите по посока на часовниковата стрелка. В края на сезона извършете обща проверка на Вашата косачка и премахнете натрупаната трева и мръсотия.

В началото на всеки сезон проверете състоянието на ножа, свързващия кабел и електрическите връзки.

Ако са необходими ремонти, свържете се с нашия оторизиран сервизен център.

Използвайте само оригинални резервни части за поддръжка.

### **Съхранение:**

Винаги почиствайте Вашата косачка преди съхранение. Съхранявайте Вашата косачка на чисто и сухо място. За да се избегне образуването на плесен върху остатъчното съдържание, уверете се, че кошът за трева е празен и сух. Можете да сгнетеръкохватките, за да се спести място. Разхлабете 2 скрепителни елемента от всяка страна на ръкохватките и сгнете горната ръкохватка към предната част на устройството.

Съхранение за по-дълъг период от време: Нанесете приемливо за околната среда масловърху ножа на косачката, за да го предпазите от корозия.

След края на сезоннаострете ножа, така че Вашето устройство да е готово за следващия сезон.

## ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Предупреждение: Изключете устройството и извадете щепсела от контакта, преди да предприемете каквато и да е дейност върху косачката.

Система	Възможна причина	Решение
Устройството не работи	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Изключено устройство</li> <li>- Неизправен мрежов контакт</li> <li>- Повреден удължител</li> <li>- Дефектен предпазител / изгорял</li> <li>- Косачка във висока трева</li> <li>- Защитата на двигателя се е активирала</li> <li>- Превключвателят за безопасност се е активирал</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Включете устройството</li> <li>- Използвайте друг контакт</li> <li>- Проверете кабела, заменете го, ако е повреден</li> <li>- Сменете бушона</li> <li>- Увеличете височината на рязане и наклонете косачката</li> <li>- Изчакайте да се охлади и увеличете височината на рязане</li> <li>- Изчакайте да се охлади за няколко минути и увеличете височината на рязане (през това време не работете с лоста за превключване, тъй като това ще удължи времето за нулиране на изключването за безопасност).</li> </ul>
Устройството работи с прекъсвания	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Повреден удължител</li> <li>- Повредени кабели вътре в устройството</li> <li>- Защитата на двигателя се е активирала</li> <li>- Изключването за безопасност се е активирало</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Проверете кабела – заменете го, ако е повреден</li> <li>- Свържете се с оторизиран сервизен център</li> <li>- Изчакайте да се охлади и увеличете височината на рязане. Изчакайте да се охлади за няколко минути и увеличете височината на рязане</li> <li>- През това време не работете с превключващия лоста, тъй като това ще удължи времето за нулиране на изключването за безопасност</li> </ul>
Устройството изостава във вършенето на работа в сравнение с налягането на двигателя	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Височината на косене е твърде ниска</li> <li>- Тъп нож</li> <li>- Долната част на устройството е изключително задръстена</li> <li>- Ножът е монтиран наопаки</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Увеличете височината на рязане (вижтерегулирането на височината на рязане)</li> <li>- Сменете ножа</li> <li>- Почистете устройството</li> <li>- Правилно инсталирайте ножа</li> </ul>
Режещият нож не се върти	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Режещият нож е блокиран. Разхлабенагайка/винт на ножа.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Почистете блокадата. Затегнете винта / гайката на ножа</li> </ul>
Прекомерен шум/вибрации	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разхлабен винт / гайка на ножа</li> <li>- Повреден нож</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Затегнетевинта/гайката на ножа</li> <li>- Сменете ножа</li> </ul>

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Когато Вашето устройство е завършило живота си, след дълга употреба, не го оставяйте заедно с останалите битови отпадъци, но се освободете от него по начин, който е безопасен за околната среда. Електрически продукти не трябва да се изхвърлят заедно с другите битови отпадъци. Ако съществуват съответните съоръжения, дайте Вашето устройство за рециклиране.

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

**Декларация за съответствие**

В съответствие с Машинната директива 2006/42/ЕС от 17 май 2006, Анекс II А

**Villager**<sup>®</sup>

Villager d.o.o.  
Kačuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Описание на устройството: **Електрическа коса Villy 1800 P**

**Декларираме под пълна отговорност, че посоченият по-горе продукт е проектиран и произведен в съответствие с:**

- Директива 2006/42/ЕС за безопасност на машините
- Директива 2014/30/EU за електромагнитната съвместимост
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС относно шумовите емисии
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничената употреба на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-77:2010  
EN 62233:2008


**Упълномощен орган в съответствие с Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:  
TUV Rheinland протокол на изпитване 15057408 003 dat. 09.09.2014**

Измерено ниво на шума	LwA 93,87 dB(A)
Гарантирано ниво на шума	LwA 96 dB(A)

Отговорно лице, упълномощено да съставя техническа документация: Звонко Гаврилов, адрес на компанията: Villager D.O.O, Kačuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Място/дата: Любляна, 15.09.2019.

Лице, упълномощено да напише изявление от името на производителя  
Звонко Гаврилов





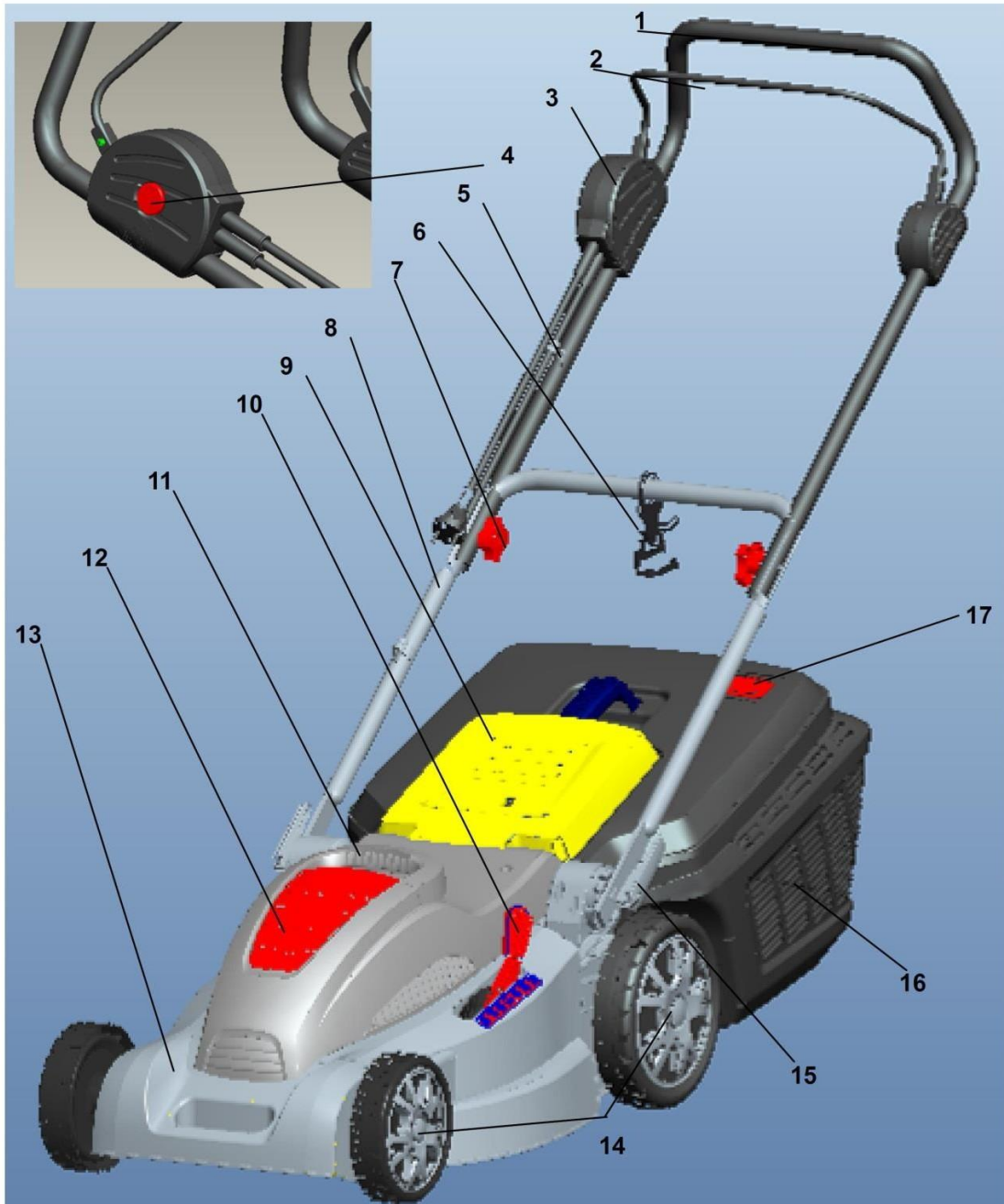
# ELEKTRICKÁ SEKAČKA

## Villager Villy 1800 P

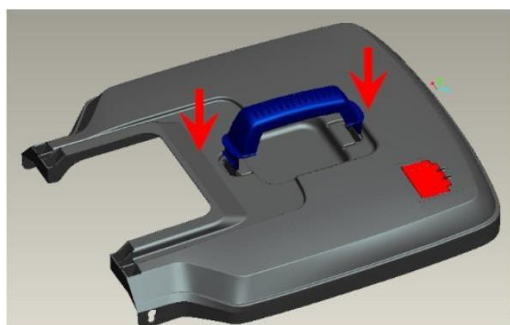
### NÁVOD K POUŽITÍ



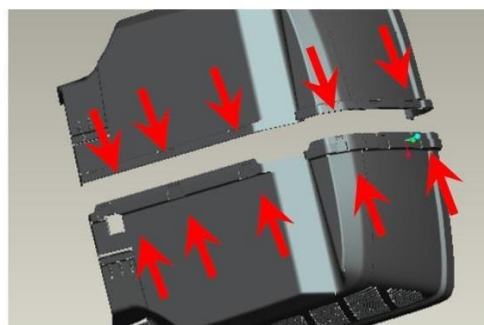
Sl. 1



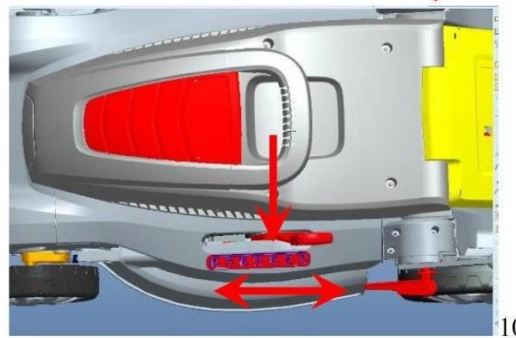
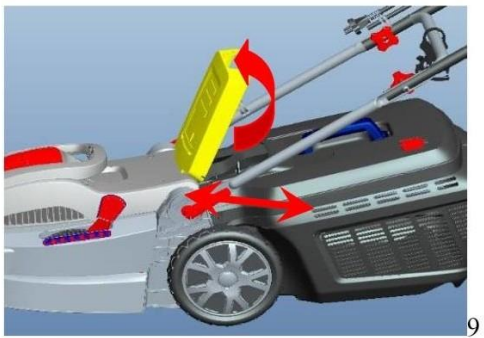
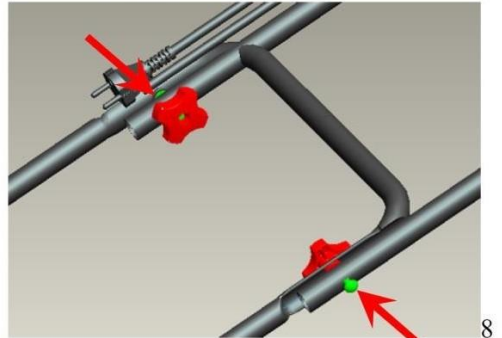
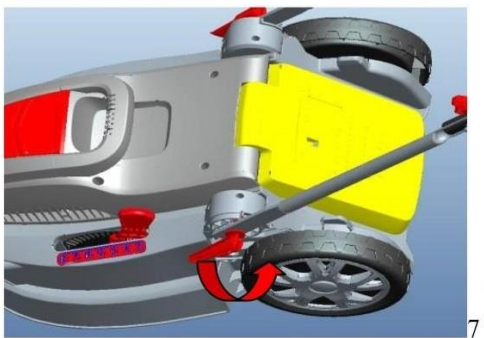
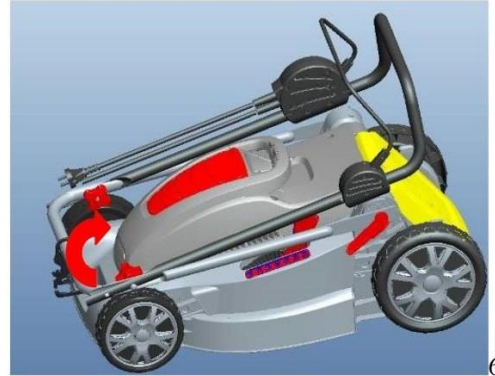
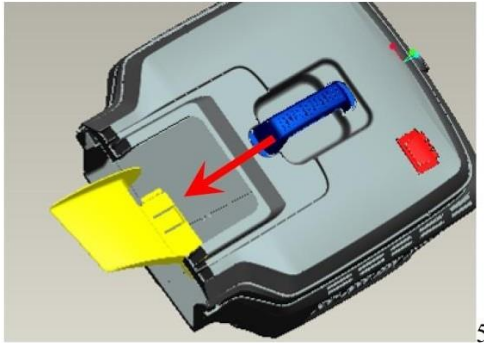
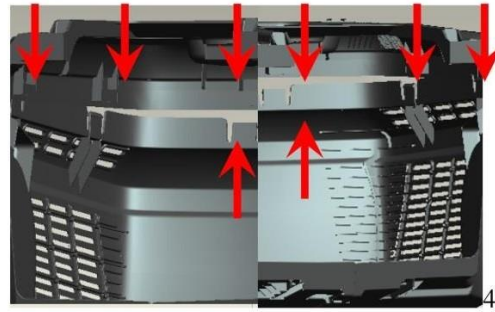
Sl. 2



1



2



**POPIS (Obr. 1)**

- |                              |                                       |
|------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Horní rukojeť             | 10. Páka k seřízení výšky             |
| 2. Spínací páka              | 11. Rukojeť                           |
| 3. Spínací skříňka           | 12. Víko                              |
| 4. Tlačítko                  | 13. Kryt                              |
| 5. Omezovací kabelová svorka | 14. Kola                              |
| 6. Kabelov háček             | 15. Uvolňovací páka                   |
| 7. Šroubová matice           | 16. Košík na trávu                    |
| 8. Dolní trubice             | 17. Instruktažní panel naplnění trávy |
| 9. Ochranný kryt             |                                       |

**TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY**

Typ	Villy 1800 P
Síťové napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	1800 W
Volnoběžné otáčky	3300 /min
Šířka záběru (průměr řezání)	420 mm
Výška sečení	25-85 mm
Kapacita sběrného koše	50 l
Čistá hmotnost	13 kg
Ochranná třída	 / IPX4
Hodnota emise hluku měřená v souladu s EN ISO 3744	
LpA (akustický tlak)	75,0 dB(A)
LwA (hladina akustického výkonu)	93,87 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu (LwA max)	
LwA max	96 dB(A)
Vibrací	2.90 m/s <sup>2</sup>

## BEZPEČNOST DEFINICE SYMBOLŮ



Přečtěte „Návod k použití“ než začnete používat tento přístroj.



Mějte pozorovatelé na bezpečné vzdálenosti.

Dejte si pozor na ostré nože. Nože se pokračují otáčet po vypnutí motoru.

Vytáhněte přepínač ze zástrčky než začnete s údržbou, nebo je kabel poškozený.



Pružný kabel mějte na bezpečné vzdálenosti od nožů.

Nesekejte za deště a nenechte sekačku venku za deště. Nože pokračují otáčení po vypnutí motoru.

Počkejte až se všechny komponenty přístroje uklidní – než se je dotknete.



Zaručená úroveň akustického výkonu pro tento přístroj.



Přístroj je v souladu s příslušnými bezpečnostními standardy.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PREDPISY

Pečlivě si přečtěte tento návod s, a dodržujte všechny doporučené bezpečnostní opatření (VAROVÁNÍ) - před, během a po používání Vašeho zařízení a udržujte Vaše zařízení v dobrém pracovním stavu.

Seznamte se s ovládacími funkcemi na Vašem zařízení než začnete používat zařízení, ale především - ujistěte se, že víte, jak zastavit stroj v případě nouze. Uchovejte tuto příručku a všechnou literaturu, která byla dodána s tímto zařízením – za účelem pozdějšího připomenutí.

## VAROVÁNÍ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

-Vždy zařízení odpojit od sítě - před čištěním, prohlídky nebo úpravy jakékoliv části zařízení nebo pokud je napájecí kabel zapletený nebo poškozený.

-Nedovolujte dětem, zvířatům a jinými dospělí být blízko Vašeho zařízení během používání. Udržujte je alespoň 6 metrů od zóny sečení.

-Spusťte zařízení opatrně - s nohama v dostatečné vzdálenosti od nožů.

-Během provozu, musí být zachována bezpečná vzdálenost, dosažena s pomocí rukojeti.

-Nenechávejte zařízení bez dozoru když je připojeno k síti.

-Nikdy nedovolte dětem ani osobám neznalým tohoto návodu k použití pracovat se zařízením. Místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele.

-Mějte na paměti, že obsluha nebo uživatel nese plnou odpovědnost za nehody a nebezpečí, které mohou nastat jiným lidem nebo na jejich majetku.

-Toto zařízení ma brzdič nůž - který zastaví otáčení nože **do 3 sekunde** po uvolnění páky spínací skříňky.

-Za žádných okolností nesmete obracet Váše zařízení na bok zatímco motor stále běží , ani zkusit zastavit nůž - vždy počkejte aby jse sám zastavil.

V případě, že zařízení udeřilo v nějaký předmět, náhle uvolněte spínací páku, odpojte zařízení od elektrické sítě a když je zařízení zastavené – otočte ho na stranu (na bok) a zkontrolujte nůž a matici, existují li škody na nich. obraťte se na autorizované servisní středisko aby opravili poškození před opětovným spuštěním a práce se sekačkou.

-Vždy odpojte zařízení od sítě dřív než ho vyzvednete nebo přenosíte.

-Zastavte nůž, jestliže má sekačka být nakloněna kvůli přepravě, při překračování netravnatých povrchů, a když přinosite sekačky do zóny sekání nebo je z ní vynášíte.


-Nenaklánějte sekačku při startování motoru mimo případy, kdy musí být při startování nakloněna. V takovém případě sekačku nenaklánějte více než je nezbytně nutné a nakloňte pouze část sekačky, která je dále od obsluhy.

-Netahejte sekačku směrem k sobě, ani nechodte pozpátku - při sekání.

-Chodte, nikdy neběhejte.

- Vždy sekat napříč k sklonu, nikdy nahoru ani nadolu. Při změně směru na svahu buďte vždy mimořádně opatrní. Neprovádějte sečení na příliš strmém svahu a vždy nestenekouzavou obuv.
- Provádějte sečení pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nikdy nepoužívejte sekačku bez namontovného vaku na zachycování posečené trávy na svém místě.
- Často kontrolujte nedošlo li na sběrače trávy (sběrný koš) do opotřebování nebo poškození.
- Vypněte motor a počkejte, než se nože úplně nezastaví - než sejmete sběrače trávy nebo odzatkujete vyprázdnovací otvor.
- Vypněte samohybný mechanismus nebo spojku pohonu na zařízení - pokud ho zařízení má – před vypnutím motoru.
- Nikdy neprovádějte nastavení výšky kol s motorem v chodu.
- Nezapínejte motor, - když stojíte před vyprázdnovacím otvorem.
- Nevkládejte ruce nebo nohy do blízkosti nebo pod rotující části. Vždy stůjte v bezpečné vzdálenosti od vyprázdnovacího otvoru a postarejte se aby ony byly čisté.
- V případě, že zařízení začne nezvykle vibrovat, vypněte motor a hned hledejte příčinu. Vibrace jsou obecně varování na výskyt problému.
- Řezné hrany nože sekačky jsou ostré a mohu postříhat kožní tkáň. Je nutné být přemýšlivý při provádění jakékoliv opravy na nože - nebo kolem nože sekačky. Aby nedošlo ke zranění, se doporučuje používat ochranné rukavice nebo řezné hrany zabalit do novin nebo do jiného vhodného materiálu - při práci na nože sekačky.
- Nepoužívejte rozpouštědla ani čisticí přípravky - použijte tupou škrabku k odstranění trávy a nečistot. Před čištěním vždy odpojit od sítě.
- Skladujte Váše zařízení v suché místnosti kdy je nepoužívána, s přihlednutím,aby byla - mimo dosah dětí.

### **ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST**

- Vaše zařízení je konstruované tak aby fungovalo pouze na střídavý proud z elektrické sítě. Nezkoušejte ho používat v jiných sítích. Zařízení může být připojené pouze do standardní zásuvky, nijak do místa pro osvětlovací přípojku (fassung).
- Vaše zařízení má dvojitou izolaci . To znamená, že všechny vnější kovové části jsou elektricky izolovány od napájecí sítě. Toto je dosaženo umístěním dodatečné izolační bariéry mezi elektrickými a mechanickými částmi. Dvojitá izolace znamená větší elektrickou bezpečnost a eliminuje potřebu, uzemnit zařízení.

- Vždy udržujte napájecí kabel v bezpečné vzdálenosti od nožů a pořád davejte pozor na něho postavení.
- Prodlužovací kabel musí být vždy zajištěný pevně na háček na zavěšení (který je umístěna v horní části trubky rukojeti), aby se zabránilo jeho poškození - při použití sekačky.
- Nikdy nepřenášejte sekačku - držecí je za kabel, ani táhnout kabel, aby zařízení odpojili od sítě. Uchovejte kabel daleko od zdroju tepla, oleje a ostřích hran. Zkontrolujte stav kabelu před použitím a pokud je poškozený nepoužívejte ho.
- Váše zařízení by měl být vždy vypnut před odpojením od elektrické zásuvky nebo prodlužovacího kabele.
- VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte prodlužovací kabel, s viditelnými znaky poškození. Instalujte nový kabel kompletní - nedělejte trvalé nebo dočasné opravy. Vytáhněte kabel ze zásuvky:
- Vždy kdy opouštíte zařízení.
- Před odstrňování blokády.
- Před kontrolování, čištění nebo práce na zařízení.
- Po nárazu na cizí těleso. Vyhledejte poškození zařízení opravte pokud je nutné.
- Pokud zařízení začne nezvykle vibrovat (zkontrolujte ihned).

## MONTÁŽ

Některé části sekačky byly rozebrány pro snadnou přepravu. 2 šroubu matice, 2 čtvercova šroubu a 2 omezující kabelové přichytky. Vedoucí panel na trávu, sada sběrače trávy, držák a víko koše na trávu jsou v krabici. Montáž je snadné, pokud budete postupovat podle těchto instrukcí.

### Montáž/Odebrání/Vyprazdňování - koše na sběr trávy

- Vložte rukojeť do víka sběrače trávy. Viz obrázek 2-1.
- Připojte levou a pravou část koše na trávu. Viz obrázek 2-2.
- Vložte víko sběrače trávy do sběrače trávy, a otočte. Viz obrázek 2-3.
- Zapněte víko sběrače trávy a sběrač trávy. Viz obrázek 2-4.
- Vložte vedoucí panel trávy do koše trávy. Viz obrázek 2-5.
- Zvedněte kryt (9) a držte ho, namontujte koš trávy (16). Viz obrázek 2-9.
- Zvedněte kryt (9) a držte ho. Sejmete koš trávy (16).

Při sečení bez nutnosti sběru trávy, sekačku lze použít bez sběrače trávy (8) na svém místě. Se směrovým krytem (9) v dolní poloze.

### Rukohvat

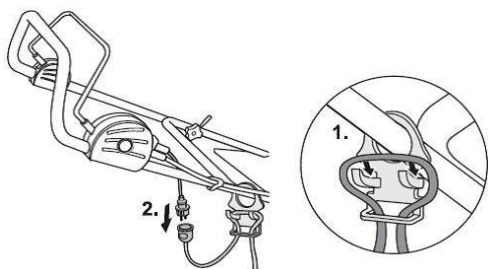
- Otočte trubku (8) i zamknete páku (15) (jednu na každé straně) Viz obrázek 2-6 a obrázek 2-7).



- Pripomínka: Výška trubky (8) je nastavitelná. Fixujte rukojeť do požadované polohy.
- Složte vrch rukojeti (1) pomoci šroubů a motýl maticemi (7) se spodní rukojetí (8) (viz obrázek 2-8).

**Poznámka:** Za účelem skladování, rukojeť je skládací.

### Prodlužovací kabel/držení kable



Připojte ženskou zásuvku kabelu na mužskou zásuvku sekačky. Aby nedošlo k odpojení kabelu během provozu, měly byste ho projít skrz držák kable.

### PROVOZ

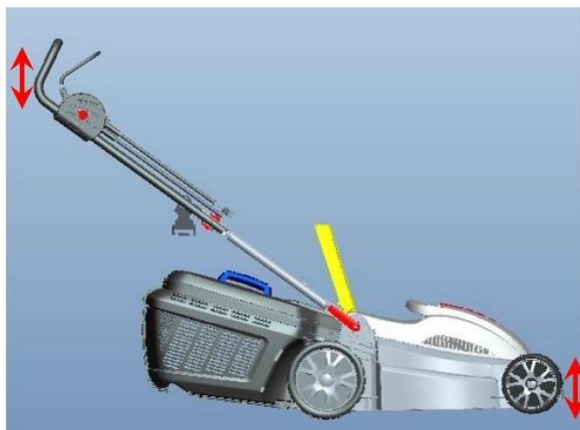
#### Připojení k síti.

Připojte mužskou zástrčku kabelu k napájení (230~240V-50Hz).

**Ujistěte se, že kabel není napnutý.**

#### Spuštění /zastavení Vaše sekačky (obraz 2-11)

##### Spuštění:



**POZOR:** Je lepší stisknout rukojeť a zvednout přední část vaši sekačky, proto že jinak může dojít ke vzniku požáru.

Stiskněte a podržte bezpečnostní tlačítko (4) (viz obrázek 2-11) a pak stiskněte spínací páku (2) k rukojeti (viz obrázek 2-12). Uvolněte bezpečnostní tlačítko (4).

**Zastavení:**

Uvolněte spínací páčku.

**POZOR:** Po vypnutí řezací nůž bude nadále střídat několik sekund. Ujistěte se, že nůž je zcela zastaven.

**VÝSTRAHA:** Nezapínejte a nevypínejte náhle.

**Nastavení výšky sečení**

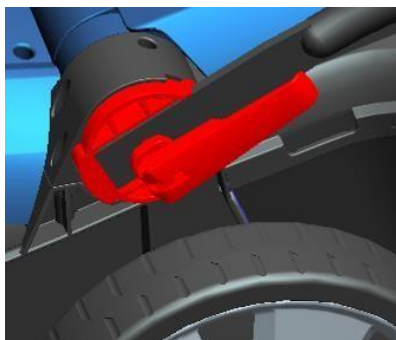
! Ujistěte se, že je zařízení vypnuto a nůž se zcela zastavil - před nastavováním výšky sečení.

**POZOR:** Nůž pokračuje v otáčení po dobu několika sekund po vypnutí zařízení. Nůž, jen se otáčí může způsobit zranění..

Vyberte výšku sečení uzamčením páku do požadované polohy (přesunout páku ven, vytáhněte do správné polohy, vrátíte zpět a znovu uzamknete) (Viz obraz 2-10).

Ze zadní k přední části nastavitelná výška je z 25mm do 85mm.

Poznámka: Pro první sečení v sezóně je třeba vybrat vysokou pozici.

**Nastavení úhlu rukojeti**

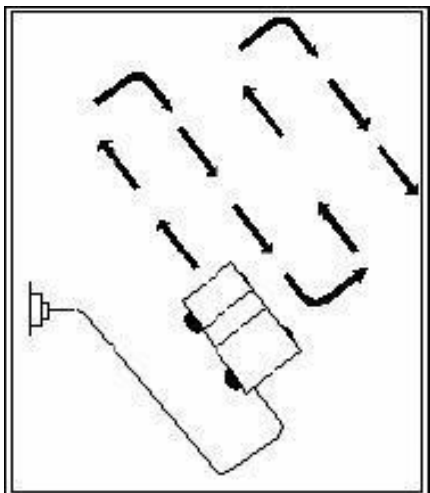
Můžete snadno nastavit výšku rukojeti.

Uvolněte upínací páku (15) na obou stranách nižší části rukojeti, vyberte požadovanou pozici výšky rukojeti pohybem nahoru (nebo nadolů), a potom zamknete upínací páky.

Toto Vám umožňuje nastavit rukojeti do svislé výšce 900mm do 1050mm do 3 různých poloh.

### Sečení / řezání trávy

Vyberte si výšku sečení, která odpovídá aktuálnímu stavu trávy. Pokud je to nutné, sekat stejné oblasti několikrát - tak, aby se nesešlo více než 4 cm v jednom průchodu.



Dejte sekačku na okraj trávníku, blízko elektrické sítě. Pracujte vzdalujíc se od toho místa. Vyměňujte polohu kabelu při každém otočení a přesuňte ho do už posečené části.

Během sečení nedovolte aby motor pracoval při velkém zatížení. V opačném případě rychlost otáčení se výrazně snižuje (uslyšíte, že zvuk motoru se změní). Když se to stane přerušete sečení a nastavíte sekačku na větší výšku aby zabránili poškození Vaše sekáčky.

**Poznámka:** Motor je chráněn proti přetížení bezpečnostním spínačem.

### Vyprázdníte koš na trávu

Aby jste zabránili ucpaní vyprazdňovacího otvoru / nože a nepotřebné přetížení, vyprázdníte koš na trávu když je naplněná (montáž / demontáž – viz výše uvedené).

### Doba provozu

Dodržujte národní a státní předpisy o protihlukové ochraně, která určuje dobu, ve které je možné použít sekačku.

### ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ

Ujistěte se, že všechny závitové spoje (šrouby, matice a jiné) jsou vždy dobře utaženy, aby bezpečně pracovali s vaši sekačky.

Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo nadměrnému opotřebování sběrného koše. Vyměňte všechny opotřebované nebo poškozené části.

Pravidelná péče o sekačku zajišťuje nejen dlouhou životnost a výkon, nýbrž rovněž prospívá správnému a snadnému sečení Vašeho trávníku. Sekačku čistěte kartáčem nebo hadrem. Nepoužívejte rozpouštědla ani vodu k odstranění nečistot. Vždy vypněte motor a vytáhněte zástrčku před zahájením jakékoliv údržby nebo čištění.

Nejvíce náchylnou součástí k opotřebení je nůž. Pravidelně kontrolujte stav nože a jeho připevnění. Je-li nůž opotřebovaný, ihned jej vyměňte. Začne-li sekačka nadměrně vibrovat, znamená to, že nůž není správně vyvážen, nebo byl nárazem zdeformován. V takovém případě musí být vyměněn nebo opraven.

### **Výměna nože**

**Vždy vypněte zástrčku a zkontrolujte zda je na ukazatele zapojení motor vypnut – před přehlednutím nože.**

**Pozor!** Zapamatujte, že nůž pokračuje v otáčení ještě několik sekund po vypnutí motoru. Nikdy se nepokoušejte zastavit motor. Pravidelně kontrolujte je-li nůž pevně připevněný, va jakém je stavu a zda je ostrý. Nabruste je nebo vyměňte pokud a kdy je nutné.

V případě, že nůž během sečení zasáhne cizí těleso, zastavíte sekačku a počkejte až se nůž zcela zastaví. Potom zkontrolujte stav nože a kotevní šroub. Pokud jsou poškozený nebo uvolněný je třeba ihned vyměnit.

Důležité: Při převádění této práce neste ochranné rukavice. Uvolněte 2 šestihranné šrouby otáčející je v opačném směru hodinových ručiček pomocí šestihranného klíče 6mm. Sejměte nůž a vyměňte za nový - zkontrolujíc je-li směr instalace správný. Dotáhněte plastickou matice kotevního šroubu otáčením ve směru hodinových ručiček. Na konci sezóny proveďte celkovou kontrolu sekačky a odstraňte nahromaděné zbytky trávy a nečistoty.

Na začátku každé sezóny zkontrolujte stav nože, propojovacího kabelu a elektrických přípojeků.

Je-li nutná oprava, obraťte se na náš autorizovaný zákaznický servis.

Používejte pouze originální náhradní díly pro údržbu.

### **Uskladnění:**

Vždy vyčistíte Vašu sekačku před uskladněním. Sekačku skladujte v čistém, suchém místě. Aby se předešlo tvorbě plísní na zbytkovém obsahu, ujistěte se, že je koš na záběr trávy prázdný a suchý. Můžete sklopit rukojetí aby ušetřili místo. Uvolněte 2 upínací šrouby na každé straně rukojeti a sklopte horní rukojetí k přední části zařízení.

Uskladnění na delší dobu: Naneste malé množství oleje, které je přijatelné pro životní prostředí na nůž sekačky aby zabránili korozi.

Po skončení sezóny sečení, naostřit nůž, aby zařízení bylo připraveno pro příští sezónu.

**PROBLÉMY A ŘEŠENÍ**

Varování: Vypněte zařízení a odpojte zástrčku ze síťové zásuvky před zahájením jakékoliv činnosti na sekačce.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Zařízení nepracuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Napájení je vypnuto</li> <li>- Poškozená síťová zásuvka</li> <li>- Poškozený prodlužovací kabel</li>   <li>- Vadná pojistka /spálená</li> <li>- Sekačka ve vysoké trávě</li>   <li>- Je aktivována ochrana motoru</li>   <li>- Aktivace bezpečnostního vypínání</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zapnete zařízení</li> <li>- Použijte jinou síťovou zásuvku</li> <li>- Zkontrolujte kabel a vyměňte ho je-li poškozen</li> <li>- Vyměňte pojistku</li> <li>- Zvětšete výšku sečení a nakloňte sekačku</li>   <li>- Nechejte sekačku vychladnout a zvětšete výšku sečení</li> <li>- Nechejte sekačku několik minut vychladnout a zvětšete výšku sečení (během této doby nepoužívejte spouštěcí páku, protože by došlo k prodloužení doby nutné pro obnovení funkce bezpečnostního vypínání).</li> </ul>
Stroj pracuje přerušovaně	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poškozený prodlužovací kabel</li> <li>- Vnitřní elektroinstalace stroje poškozena</li> <li>- Je aktivována ochrana motoru</li>   <li>-Aktivace bezpečnostního vypínání</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zkontrolujte kabel a vyměňte ho je-li poškozen</li> <li>- Kontaktujte autorizovaný servis</li> <li>- Nechejte sekačku vychladnout a zvětšete výšku sečení. Nechejte sekačku několik minut vychladnout a zvětšete výšku sečení</li> <li>- Během této doby nepoužívejte spouštěcí páku, protože by došlo k prodloužení doby nutné pro obnovení funkce bezpečnostního vypínání.</li> </ul>
Stroj ztrácí výkon a dochází k přetěžování	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Příliš nízká výška sečení</li> <li>- Tupý nůž</li> <li>- Spodní část stroje je značně zanesena</li> <li>-Nůž je namontován obráceně</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zvětšete výšku sečení (viz část Nastavení výšky sečení)</li> <li>- Vyměňte nůž</li> <li>- Očistěte zařízení</li> <li>- Proveďte správnou montáž nože</li> </ul>
Nůž se neotáčí	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zablokovaný nůž Uvolněná matice/šroub nože.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Odstraňte blokuující materiál. Utáhněte matici/šroub nože</li> </ul>
Nadměrná hlučnost /vibrace/	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uvolněná matice/šroub nože</li> <li>- Poškozený nůž</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Utáhněte matici/šroub nože</li> <li>- Vyměňte nůž</li> </ul>

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Když vaše zařízení ukončí svou životnost, po dlouhém používání neodkládejte ho spolu s ostatním odpadem z domácnosti, a odložte ho způsobem bezpečným pro okolí. Elektrická zařízení se neodkládají spolu s ostatním odpadem z domácnosti. Prosíme kde pro to existují odpovídající objekty - Vaše zařízení recyklujte. Kontaktujte Vaš místní úřad nebo prodávajícího odložení a recyklování.

Vyhrazujeme si právo na změnu technických parametrů, právo na případné tiskové chyby bez předchozího oznámení. Obrázky výrobků se mohou lišit od skutečného vzhledu přístroje.

## Prohlášení o shodě

Podle směrnic 2006/42/EC, o bezpečnosti strojů, Příloha II A

**Villager®**Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Popis stroje:

Elektrická sekačka Villy 1800 P

**Prohlašujeme s plnou odpovědností, že výše uvedený výrobek navržen a vyroben v souladu s:**

- Směrnice 2006/42/EC o bezpečnosti strojů
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě
- Směrnice 2011/14/EC, 2005/88/EC o emise hluku
- Směrnice 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (RoHS)

Harmonizované normy a další normy:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-77:2010  
EN 62233:2008**Oprávněný organ podle Nařízení 2000/14/ES, 2005/88/ES  
TUV Rheinland testovací zpráva 15057408 003 dat. 09.09.2014**

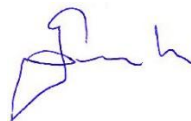
Naměřená hladina hluku	LwA 93,87 dB(A)
Garantovaná hladina akustického výkonu	LwA 96 dB(A)

Odpovědná osoba pověřená sestavením technické dokumentace: Zvonko Gavrilov, na adrese společnosti Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Místo / datum: Ljubljana, 15.09.2019

Osoba oprávněná učinit prohlášení jménem výrobce

Zvonko Gavrilov



# ΗΛΕΚΤΡΟΚΙΝΗΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ

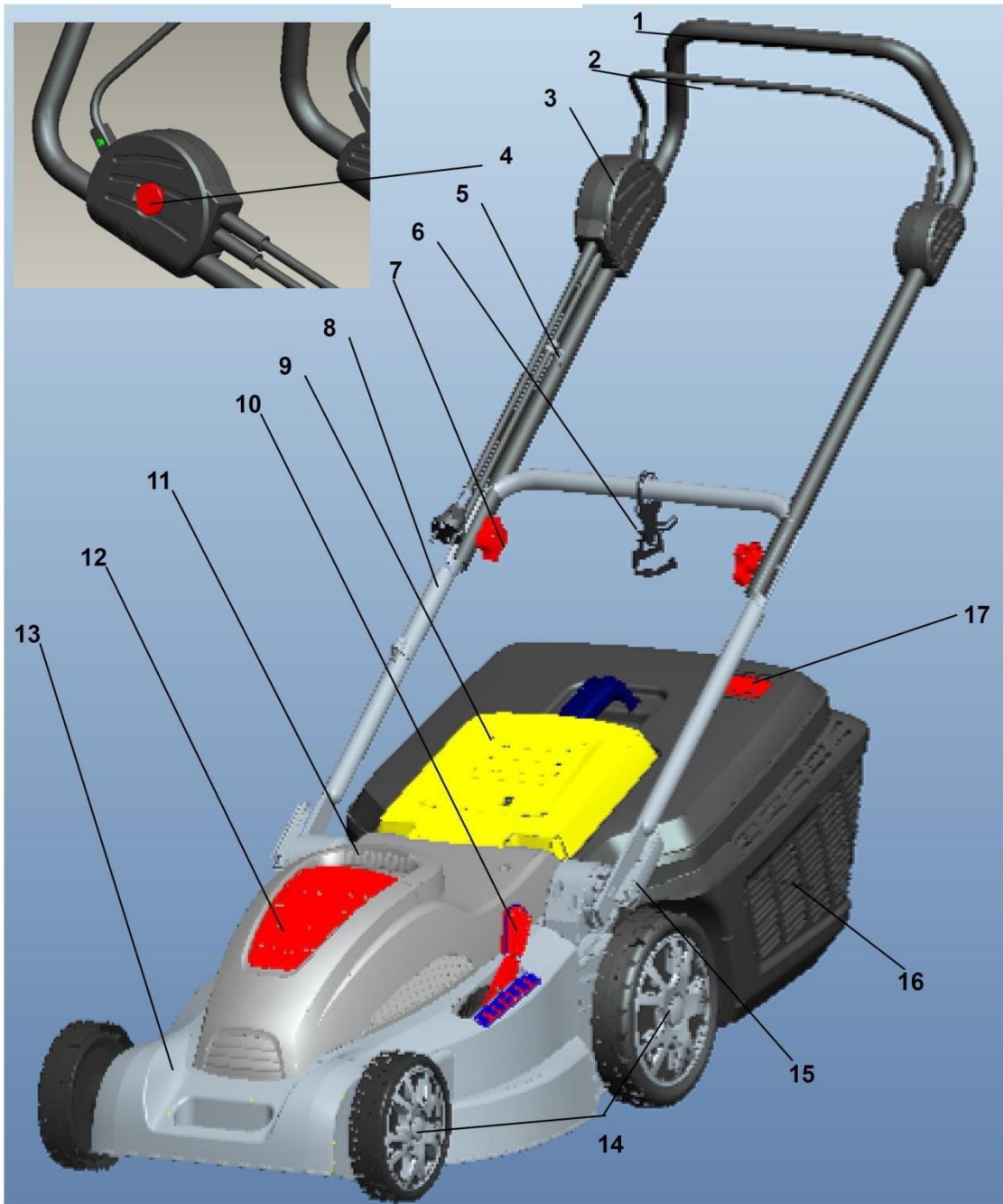
## Villager Villy 1800 P

Τις αρχικές οδηγίες χρήσης

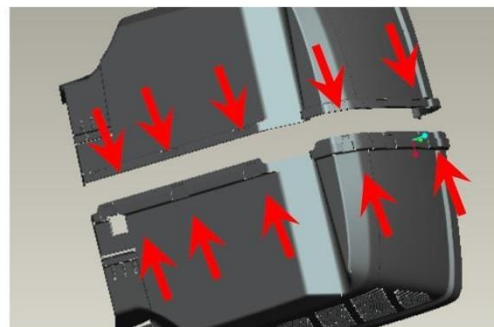
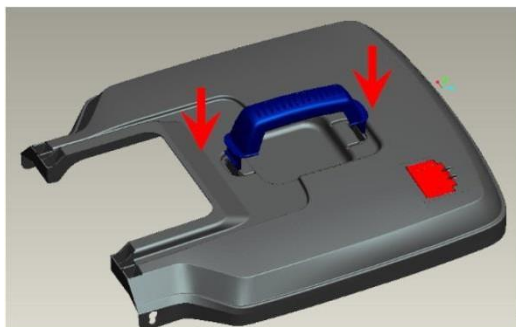


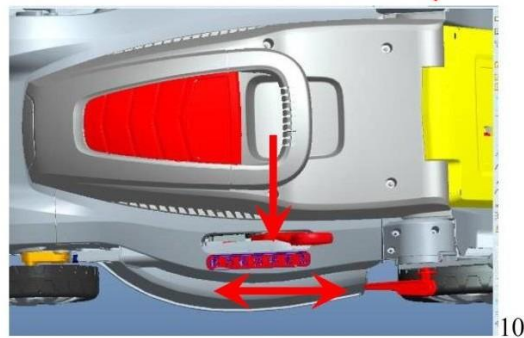
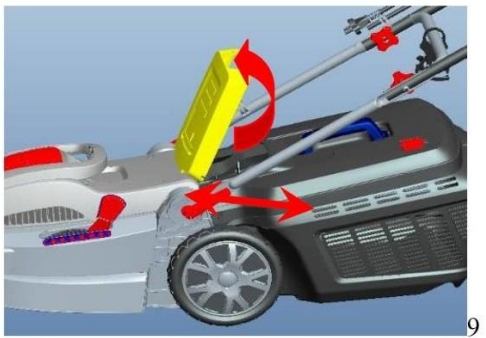
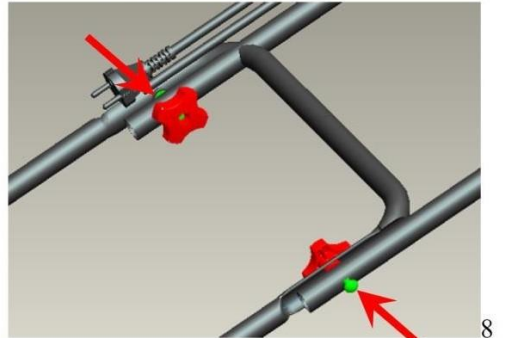
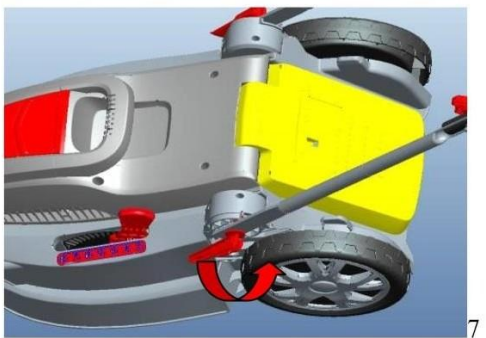
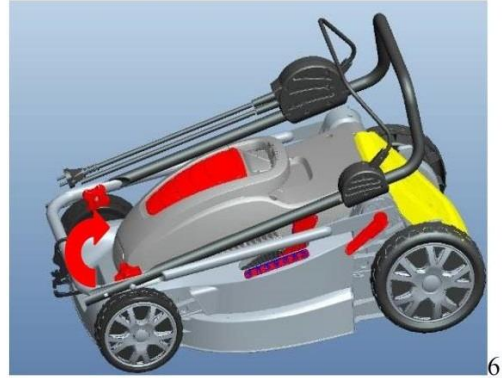
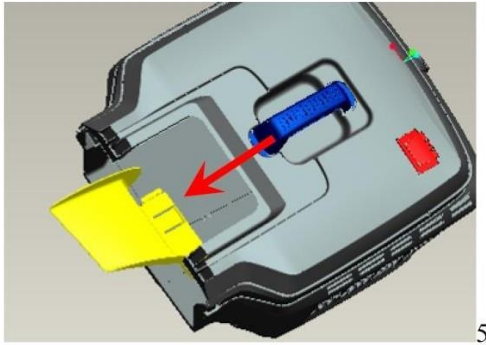
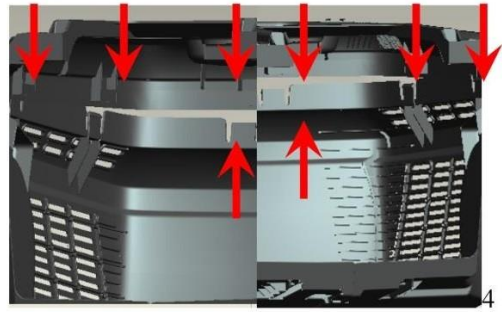


Εικόνα 1



Εικόνα 2





**ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (Εικόνα 1)**

- |                                  |  |
|----------------------------------|--|
| 1. Ανω χειρολαβή                 | 10. Λαβή ρύθμισης του ύψους                |
| 2. Διακοπτικός μοχλός            | 11. Χειρολαβή                              |
| 3. Διακοπτική θήκη               | 12. Κάλυμμα                                |
| 4. Κουμπί                        | 13. Περίβλημα                              |
| 5. Περιοριστικό καλώδιο σύνδεσης | 14. Ρόδες                                  |
| 6. Γάντζο του καλώδιου           | 15. Μοχλός απελευθέρωσης                   |
| 7. Βίδα                          | 16. Καλάθι για γρασίδι                     |
| 8. Κάτω σωήνας                   | 17. Πλάκα ελέγχου πληρότητας του γρασιδιού |
| 9. Προστατευτική πλάκα           |  |

**ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ**

Τύπος	Villy 1800 P
Τάση δικτύου	230 V ~ 50 Hz
Ενεργειακή κατανάλωση	1800 W
Ταχύτητα στο ρελαντί	3300 /min
Πλάτος κοπής (διάμετρος κοπής)	420 mm
Ύψος κοπής	25-85 mm
Χωρητικότητα του καλάθιού του χόρτου	50 l
Καθαρό βάρος	13 kg
Προστατευτική κατηγορία	☐ / IPX4
Τιμές εκπομπών θορύβου, σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO 3744	
LpA (ηχητική πίεση)	75,0 dB(A)
LwA (στάθμη ηχητικής ισχύος)	93,87 dB(A)
Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος (LwA μεγ.), σύμφωνα με την Οδηγία του θορύβου 2000/14	
LwA μεγ.	96 dB(A)
Δονήσεις	2.90 m/s <sup>2</sup>

**ΑΣΦΑΛΕΙΑ****ΟΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΜΒΟΛΩΝ**

Διαβάστε τις «Οδηγίες χρήσεως» πριν ξεκινήσετε να χειρίζεστε το μηχάνημα.



Να έχετε τους παρατηρητές σε ασφαλή απόσταση.



Να προσέχετε τις αιχμηρές λεπίδες. Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Να βγάλετε το βύσμα από την πρίζα πριν τη συντήρηση ή αν το καλώδιο είναι φθαρμένο.



Να έχετε το ευέλικτο καλώδιο σε ασφαλή απόσταση από τις λεπίδες.



Μη κουρεύετε και μην αφήνετε το χλοοκοπτικό έξω όταν βρέχει.



Οι λεπίδες συνεχίζουν να περιστρέφονται και μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Περιμένετε να ηρεμήσουν όλα τα μέρη του μηχανήματος-πριν τα αγγίξετε.



Εγγυημένο επίπεδο ηχητικής ισχύος για το μηχάνημα.



Το μηχάνημα συμμορφώνεται με τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας



## ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, τηρώντας όλες τις συνιστώμενες προφυλάξεις (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ), πριν, κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση του μηχανήματός σας, όπως και κρατήστε τη συσκευή σας σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες ελέγχου της συσκευής σας, πριν αρχίσετε να χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, αλλά πάνω απ' όλα, βεβαιωθείτε ότι γνωρίζετε πώς να σταματήσετε τη συσκευή σας, σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, όπως και όλη την βιβλιογραφία που συνοδεύει τη συσκευή αυτή, προς τις επόμενες υπενθυμίσεις.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ - ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ


- Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας, πριν από τον καθαρισμό, την αναθεώρηση, ή της ρύθμιση του οποιουδήποτε μέρους, ή αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι φθαρμένο ή μπλεγμένο.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά, στα ζώα, ή στα άλλα ενήλικα άτομα να βρίσκονται στην περιοχή της συσκευής σας, ενώ αυτή είναι σε χρήση. Κρατήστε τους τουλάχιστον 6 μέτρα μακριά από τη ζώνη θερισμού.
- Ενεργοποιήστε προσεκτικά το μηχανήμα σας, με τα πόδια σας αρκετά μακριά από τα μαχαίρια.
- Κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να διατηρηθεί η ασφαλή απόσταση, η οποία επιτυγχάνεται με τη βοήθεια του τιμονιού.
- Μην αφήνετε το μηχανήμα σας χωρίς επίβλεψη, όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο ηλεκτρικού ρεύματος.
- Μην επιτρέπετε στα παιδιά, ή στα άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες χρήσης, να χρησιμοποιούν αυτό το θεριστικό μηχανήμα. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίσουν την ηλικία του χρήστη.
- Να θυμάστε ότι ο χειριστής, ή ο χρήστης, είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματα και τους κινδύνους, που ενδέχεται να προκύψουν σε άλλα άτομα, ή στην ιδιοκτησία τους.
- Αυτή η συσκευή περιέχει το φρένο του μαχαιριού, που σταματάει τη λεπίδα να περιστρέφεται, **μέσα σε 3 δευτερόλεπτα**, μετά που αφήσουμε το μοχλό της διακοπτικής θήκης.
- Σε καμία περίπτωση, δεν πρέπει να προσπαθήσετε να γυρίσετε το μηχανήμα σας στο πλάι του, ενώ ο κινητήρας βρίσκεται ακόμη σε λειτουργία, ή να προσπαθήσετε να σταματήσετε τις λεπίδες, αλλά πάντα περιμένετε να σταματήσουν μόνες τις να περιστρέφονται.

Εάν το μηχάνημα χτυπήσει σε κάποιο αντικείμενο, ξαφνικά απελευθερώστε το διακοπτικό μοχλό, αποσυνδέστε το μηχάνημα από το δίκτυο παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος, και όταν το μηχάνημα σταματήσει, γυρίστε το προς την πλευρά (στο πλάι) και ελέγξτε τη λεπίδα και τα παξιμάδια, όπως και εάν αυτά έχουν υποστεί ζημιές. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής, για να επισκευάσετε τη ζημιά, πριν χρησιμοποιήσετε ξανά το θεριστικό σας μηχάνημα.

- Πάντα αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα, πριν την ανύψωση ή τη μεταφορά του.
- Σταματήστε το μαχαίρι, εάν το θεριστικό σας μηχάνημα πρέπει να γέρνει για τη μεταφορά, κατά τη διέλευση πάνω από τις επιφάνεια χωρίς γρασίδι, όπως και όταν μεταφέρεστε το μηχάνημά σας στη και από τη ζώνη θερισμού του γρασιδιού.
- Μην γέρνετε το μηχάνημα κατά την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός εάν το θεριστικό μηχάνημά σας πρέπει να γέρνει για την ενεργοποίηση. Σε αυτή την περίπτωση, μην το γέρνετε περισσότερο από ό,τι είναι απαραίτητο και ανασηκώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή.
- Μην τραβάτε το θεριστικό μηχάνημα προς το μέρος σας, όπως και μην κινήσετε προς τα πίσω, ενώ κουρεύετε το γρασίδι.
- Περπατήστε, ποτέ μην τρέχετε.
- Πάντα κουρεύετε το γρασίδι εγκάρσια σε σχέση με την κλίση, ποτέ προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αλλαγή της κατεύθυνσης, κατά την εργασία σε πλαγιές. Μην θερίζετε στις πολύ απότομες πλαγιές και πάντα φορέστε τα αντιολισθητικά υποδήματα.
- Κουρεύετε μόνο υπό το φως της ημέρας, ή σε καλό τεχνητό φως.
- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το μηχάνημα, χωρίς το στυλιολογημένο χορτοσυλλογέα στη θέση του.
- Ελέγχετε συχνά, εάν στο συλλέκτη του γρασιδιού (καλάθι συλλογής) υπάρχουν τα ίχνη φθοράς ή της οποιασδήποτε βλάβης.
- Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι οι λεπίδες να σταματήσουν εντελώς, πριν την αφαίρεση του συλλέκτη του γρασιδιού, ή πριν της απόφραξης του ανοίγματος εκκένωσης.
- Απενεργοποιήστε το αυτοκινούμενο μηχανισμό, ή τη σύνδεση της μετάδοσης κίνησης, εάν το περιέχει το μηχάνημα, πριν από την απενεργοποίηση του κινητήρα.
- Ποτέ μην κάνετε τη ρύθμιση του ύψους των τροχών με τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Μην σβήνετε τον κινητήρα, όταν στέκεται μπροστά από το άνοιγμα εκκένωσης.

- Μη βάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας, κοντά ή κάτω από τα περιστρεφόμενα τμήματα. Κρατηθείτε μακριά από το άνοιγμα εκκένωσης, κατά την όλη περίοδο εργασίας και βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό.
- Αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα, σταματήστε τον κινητήρα και αμέσως προσπαθήστε να βρείτε την αιτία. Οι δονήσεις αποτελούν τη γενική προειδοποίηση σχετικά με την εμφάνιση των προβλημάτων.
- Η ακμές κοπής του μαχαιριού του θεριστικού μηχανήματος είναι αιχμηρές και μπορούν να κόψουν τον ιστό του δέρματος. Πρέπει να είστε πολύ προσεκτικοί, όταν εκτελείτε τις οποιεσδήποτε επισκευές στο μαχαίρι, ή γύρω από το μαχαίρι του θεριστικού σας μηχανήματος. Για την αποφυγή των τραυματισμών, συνιστάται η χρήση των γαντιών, ή κοφτερές ακμές του μαχαιριού να είναι τυλιγμένες σε εφημερίδα, ή με κάποιο άλλο κατάλληλο υλικό, όταν εργάζεστε στο μαχαίρι του θεριστικού σας μηχανήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τα διαλυτικά, ή τα υγρά καθαρισμού, χρησιμοποιήστε κάποιο αμβλύ ξύστη για την αφαίρεση του γρασιδιού και των ακαθαρσιών. Πάντα αποσυνδέστε το μηχάνημα από την πρίζα πριν από τον καθαρισμό.
- Φυλάξτε τη συσκευή σε κάποιο ξηρό μέρος όταν δεν είναι σε χρήση, λαμβάνοντας υπόψη να είναι μακριά από τα παιδιά.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Το μηχάνημά σας έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί μόνο με εναλλασσόμενο ρεύμα από το ηλεκτρικό δίκτυο. Μην επιχειρήσετε να το χρησιμοποιήσετε σε άλλα δίκτυα. Η συσκευή μπορεί να συνδεθεί μόνο σε κάποια τυπική πρίζα, και όχι στη υποδοχή για το φωτισμό (υποδοχή λαμπτήρα).
- Το μηχάνημά σας περιέχει τη διπλή μόνωση . Αυτό σημαίνει ότι όλα τα εξωτερικά μεταλλικά μέρη είναι ηλεκτρικά απομονωμένα από το ηλεκτρικό δίκτυο. Αυτό επιτυγχάνεται με την τοποθέτηση του επιπλέον μονωτικού φράγματος, μεταξύ των ηλεκτρικών και μηχανικών εξαρτημάτων. Διπλή μόνωση σημαίνει, η μεγαλύτερη ηλεκτρική ασφάλεια και προλαμβάνει την ανάγκη της γείωσης του μηχανήματος.
- Διατηρείτε πάντα το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από τη λεπίδα και παρακολουθείτε συνέχεια τη θέση του, κατά την όλη περίοδο της εργασίας.
- Το καλώδιο προέκτασης πρέπει πάντα να διασφαλιστεί σταθερά στο άγκιστρο για ανάρτηση (που βρίσκεται στο πάνω μέρος του σωλήνα χειρολαβής), για να αποφευχθεί η βλάβη κατά τη χρήση του θεριστικού σας μηχανήματος.

- Ποτέ μην μεταφέρεστε το θεριστικό σας μηχάνημα, κρατώντας στο καλώδιο, ούτε να τραβάτε το καλώδιο για να αποσυνδέσετε το μηχάνημα από το δίκτυο τροφοδοσίας. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από κάθε πηγή της θερμότητας, από το λάδι, όπως και από τις αιχμηρές ακμές. Ελέγξτε την κατάσταση του καλωδίου πριν τη χρήση και μην το χρησιμοποιήσετε εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Το μηχάνημά σας θα πρέπει πάντα να είναι απενεργοποιημένο πριν από την αποσύνδεση από την πρίζα, ή από το καλώδιο προέκτασης.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο προέκτασης που δείχνει σημάδια φθοράς. Τοποθετήστε το απολύτως νέο καλώδιο, μην κάνετε τις μόνιμες ή τις προσωρινές επισκευές.
- Τραβήξτε το φιν από την πρίζα:
  - Κάθε φορά που αφήνεστε το μηχάνημα.
  - Πριν το απόφραξη.
  - Πριν από τον έλεγχο, καθαρισμό, ή εργασία στο μηχάνημα.
  - Μετά το χτύπημα στο ξένο σώμα. Επιθεωρήστε το μηχάνημα για βλάβες και, εάν είναι απαραίτητο, κάνετε τις απαραίτητες επισκευές.
  - Αν το μηχάνημα αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα (ελέγξτε αμέσως).

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

Ορισμένα τμήματα του θεριστικού μηχανήματος ήταν αποσυναρμολογημένα για την πιο εύκολη μεταφορά. Τα 2 παξιμάδια, 2 ορθογώνιες βίδες και 2 περιοριστικές συνδετήρες καλωδίων, βρίσκονται σε μια πλαστική σακούλα. Η πλάκα οδήγησης, το τμήμα συλλέκτη του γρασιδιού, η χειρολαβή και το κάλυμμα του καλάθιου για το γρασίδι, βρίσκονται στο κουτί. Η συναρμολόγηση είναι εύκολο αν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες.

### Συναρμολόγηση/Αφαίρεση/Εκκένωση του καλάθιου συλλογής του γρασιδιού

- Τοποθετήστε τη λαβή στο καπάκι του συλλέκτη του γρασιδιού. Βλέπε εικόνα 2-1.
- Συνδέστε το αριστερό και το δεξί τμήμα του καλάθιου του γρασιδιού. Βλέπε εικόνα 2-2.
- Τοποθετήστε το κάλυμμα του συλλέκτη του χόρτου στο συλλέκτη, και στη συνέχεια, γυρίστε. Βλέπε εικόνα 2-3.
- Ασφαλίστε το κάλυμμα του συλλέκτη του χόρτου και τον ίδιο συλλέκτη. Βλέπε εικόνα 2-4.
- Τοποθετήστε την πλάκα οδήγησης στο καλάθι του χόρτου. Βλέπε εικόνα 2-5.



- Σηκώστε το προφυλακτήρα (9) και κρατήστε το, τοποθετήστε το καλάθι του χόρτου (16). Βλέπε εικόνα 2-9.

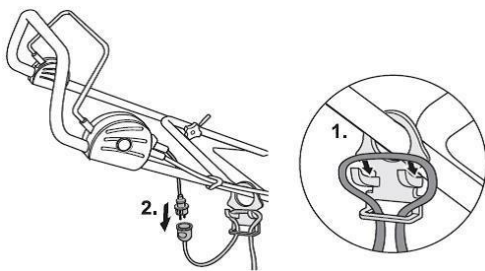
Όταν κουρεύετε χωρίς την ανάγκη για τη συλλογή του χόρτου, το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί χωρίς το συλλέκτη του χόρτου (8) στη θέση του. Με τον κατευθυντικό προφυλακτήρα (9) στην κάτω θέση.

### Χειρολαβή

- Γυρίστε το σωλήνα (8) και να κλειδώστε το μοχλό (15) (μία σε κάθε πλευρά). Βλέπε την Εικόνα 2-6 και την Εικόνα 2-7).
- Σημείωση: Το ύψος του σωλήνα (8) είναι ρυθμιζόμενο. Συνδέστε τη χειρολαβή στην επιθυμητή θέση.
- Συναρμολογήστε την κορυφή της χειρολαβής (1) με τις βίδες και με τα πτερύγια παξιμάδια (7) με την κάτω χειρολαβή (8) (βλέπε Εικόνα 2-8).

**Σημείωση:** Λόγω της αποθήκευσης, η χειρολαβή αναδιπλώνεται.

### Καλώδιο προέκτασης / εκμετάλλευση του καλώδιου



Συνδέστε τη θηλυκή υποδοχή του καλωδίου στην αρσενική υποδοχή του θερμαντικού μηχανήματος. Για να αποφευχθεί η αποσύνδεση του καλωδίου κατά τη λειτουργία, θα πρέπει να το περάσετε μέσα από το στήριγμα καλωδίου.

### ΕΡΓΑΣΙΑ

#### Συνδέστε στο δίκτυο τροφοδοσίας.

Συνδέστε την αρσενική υποδοχή του καλώδιου στο δίκτυο παροχής του ηλεκτρικού ρεύματος (230~240V-50Hz).

**Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν είναι πολύ σφιχτό.**

## Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση του θεριστικού σας μηχανήματος (Εικόνα 2-11)

### Ενεργοποίηση:



**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Είναι καλύτερα να πιέσετε τη χειρολαβή και να σηκώσετε το μπροστινό μέρος του θεριστικού σας μηχανήματος, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί η πυρκαγιά.

Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ασφαλείας (4) (βλέπε την Εικόνα 2-11) και στη συνέχεια πιέστε το διακοπτικό μοχλό ενεργοποίησης (2) προς τη χειρολαβή (βλέπε την Εικόνα 2-12). Απελευθερώστε το πλήκτρο ασφαλείας (4).

### Απενεργοποίηση:

Απελευθερώστε το διακοπτικό μοχλό ενεργοποίησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μετά την απενεργοποίηση, το μαχαίρι κοπής θα συνεχίσει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα. Περιμένετε και βεβαιωθείτε ότι το μαχαίρι απόλυτα έχει σταματήσει να περιστρέφεται.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην κάνετε τη ξαφνική ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.

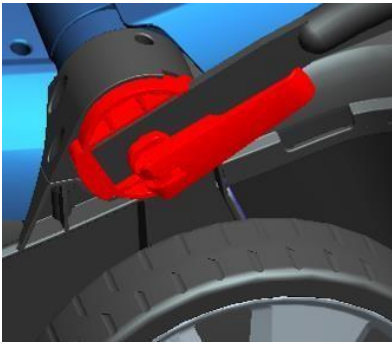
### **Ρύθμιση του ύψους θερισμού**

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα σας είναι απενεργοποιημένο και ότι η λεπίδα έχει σταματήσει απολύτως, πριν από την έναρξη της ρύθμισης του ύψους θερισμού.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το μαχαίρι συνεχίζει να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα μετά την απενεργοποίηση του μηχανήματος. Το μαχαίρι που περιστρέφεται μπορεί να προκαλέσει τους τραυματισμούς.

- Επιλέξτε το ύψος θερισμού, κλειδώνοντας το μοχλό ασφάλισης στην επιθυμητή θέση (μετακινήστε το μοχλό εξωτερικά, τραβήξτε στη σωστή θέση, γυρίστε πίσω και ξανά κλειδώστε) (δείτε την Εικόνα 2-10).
- Από το πίσω έως το εμπρός τμήμα, το ρυθμιζόμενο ύψος είναι από 25mm έως 85mm.
- Σημείωση: Για το πρώτο θέρισμα της σεζόν, θα πρέπει να επιλέξετε κάποια υψηλή θέση.

### Ρύθμιση της γωνίας της χειρολαβής



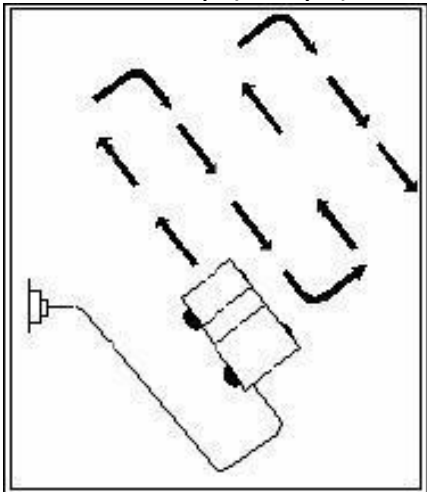
Μπορείτε εύκολα να ρυθμίσετε το ύψος της χειρολαβής.

Απελευθερώστε το μοχλό σύσφιξης (15) και στις δύο πλευρές του κάτω τμήματος της χειρολαβής, επιλέξτε την επιθυμητή θέση του το ύψος της χειρολαβής, μετακινώντας προς τα πάνω (ή προς τα κάτω), και στη συνέχεια ασφαλίστε το μοχλό σύσφιξης.

Αυτό σας επιτρέπει να ρυθμίσετε τη χειρολαβή σε κάθετο ύψος, από 900mm έως 1050mm, σε 3 διάφορες θέσεις.

### Θέρισμα / κοπή του γρασιδιού

Επιλέξτε το ύψος θερισμού, που ταιριάζει με την τρέχουσα κατάσταση του χόρτου. Εάν είναι απαραίτητο, κουρέψτε τον ίδιο χώρο περισσότερες φορές, έτσι ώστε να μην θερίζεται περισσότερο από 4 cm σε ένα πέρασμα.



Τοποθετήστε το θεριστικό μηχανήμα στην άκρη του γρασιδιού, κοντά στο δίκτυο τροφοδοσίας. Εργαστείτε, απομακρύνοντας από αυτό το σημείο. Αλλάξτε τη θέση του καλωδίου σε κάθε στροφή και μετακινήστε το στο ήδη θερισμένο χώρο.

Κατά τη διάρκεια της κοπής, μην αφήνετε τον κινητήρα να λειτουργεί σε υψηλό βάρος. Διαφορετικά, η ταχύτητα περιστροφής μειώνεται σημαντικά (θα ακούσετε ότι αλλάζεται ο ήχος του κινητήρα).

Όταν συμβαίνει αυτό, σταματήστε με το κούρεμα και αλλάξτε τη ρύθμιση σε μεγαλύτερο υψόμετρο, για να μην προκληθεί ζημιά στο θεριστικό σας μηχανήμα.

**Σημείωση:** Ο κινητήρας προστατεύεται με το διακόπτη εναντίον της υπερφόρτισης.

### Αδειάστε το καλάθι για το γρασίδι

Για να αποτρέψετε, το άνοιγμα για την εκφόρτωση / μαχαίρι, να κολλήσουν και άσκοπα να υπερφορτώνονται, αδειάστε το καλάθι του γρασιδιού όταν γεμίσει (βλέπε παραπάνω - συναρμολόγηση / αφαίρεση).

### **Ωράριο εργασίας**

Τηρείτε τους εθνικούς και τους κρατικούς κανονισμούς για την προστασία από το θόρυβο, η οποία καθορίζει τις ώρες στις οποίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί το θεριστικό σας μηχάνημα.

### **ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ**

Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βιδωτές συνδέσεις (βίδες, παξιμάδια, κλπ) πάντα είναι καλά σφιγμένες, ώστε να εργάζεστε με την ασφάλεια με το θεριστικό σας μηχάνημα.

Ελέγχετε τακτικά εάν στο καλάθι για τη συλλογή του χόρτου περιέχει τα σημάδια φθοράς, ή εάν είναι σχισμένο. Αντικαταστήστε τα φθαρμένα ή τα κατεστραμμένα εξαρτήματα.

Η τακτική φροντίδα του θεριστικού σας μηχανήματος, όχι μόνο θα αυξήσει τη ζωή του, αλλά και θα διευκολύνει το ακριβές και εύκολο θερισμό του γκαζόν σας. Καθαρίστε το θεριστικό σας μηχάνημα με μια βούρτσα ή με το πανί. Μην χρησιμοποιείτε κανένα διάλυμα ή το νερό, για να απομακρύνετε την ακαθαρσία. Πάντα απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το βύσμα από την πρίζα, πριν από την έναρξη της οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή του καθαρισμού.

Το μέρος του μηχανήματος, το οποίο είναι πιο ευαίσθητο στη φθορά, είναι το μαχαίρι. Ελέγξτε την κατάσταση του μαχαιριού, όπως και της βίδας σύσφιξης του, σε τακτά χρονικά διαστήματα. Αν η λεπίδα έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί, ή να ακονιστεί. Αν το μηχάνημα δονείται πολύ, αυτό σημαίνει ότι η λεπίδα δεν είναι σωστά ισορροπημένη, ή είναι παραμορφωμένη, και σε αυτή την περίπτωση θα πρέπει να επισκευαστεί, ή να αντικατασταθεί.

### **Αντικατάσταση του μαχαιριού**

**Πάντα αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και βεβαιωθείτε ότι στο δείκτη ενεργοποίησης φαίνεται ότι ο κινητήρας είναι απενεργοποιημένος, πριν από τον έλεγχο του μαχαιριού.**

**Προσοχή!** Να θυμάστε ότι η λεπίδα συνεχίζει να περιστρέφεται για κάποια δευτερόλεπτα, μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα. Ποτέ μην επιχειρήσετε να σταματήσετε τον κινητήρα. Σε τακτά χρονικά διαστήματα, ελέγχετε εάν το μαχαίρι είναι καλά σφιγμένο, αν είναι σε καλή κατάσταση και είναι αιχμηρό. Ακονίστε ή αντικαταστήστε το εάν και όταν είναι απαραίτητο.

Αν το μαχαίρι, κατά του θερισμού, χτυπήσει σε κάποιο ξένο σώμα, σταματήστε το θεριστικό σας μηχάνημα και περιμένετε η λεπίδα να σταματήσει εντελώς. Στη συνέχεια, ελέγξτε την κατάσταση του μαχαιριού, όπως και της βίδας σύσφιξης του μαχαιριού. Αν είναι κατεστραμμένα ή χαλαρά, πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως.

**Σημαντικό:** Φορέστε τα προστατευτικά γάντια όταν κάνετε αυτή τη δουλειά. Χαλαρώστε τις 2 εξαγωνικές βίδες, στρέφοντάς τους προς την αντίθετη κατεύθυνση των δεικτών του ρολογιού, με το εξαγωνικό κλειδί 6mm. Αφαιρέστε το μαχαίρι και αντικαταστήστε το με ένα καινούργιο, βεβαιωθείτε ότι η κατεύθυνση της εγκατάστασης είναι σωστή. Σφίξτε το πλαστικό παξιμάδι, στρέφοντας δεξιόστροφα. Στο τέλος της σεζόν, γενικά ελέγξτε το μηχάνημα και αφαιρέστε το γρασίδι και την ακαθαρσία που έχει συσσωρευτεί.

Στην αρχή του κάθε σεζόν, ελέγξτε την κατάσταση του μαχαιριού, του καλώδιου σύνδεσης, όπως και των ηλεκτρικών συνδέσεων.

Εάν είναι απαραίτητες οι επισκευές, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών μας. Χρησιμοποιήστε μόνο τα γνήσια ανταλλακτικά για τη συντήρηση.

### **Αποθήκευση:**

Πάντα καθαρίστε το θεριστικό σας μηχάνημα πριν από την αποθήκευση. Αποθηκευθείτε σε καθαρό, στεγνό χώρο. Για να αποφευχθεί η δημιουργία της μούχλας στην υπολειπόμενη περιεκτικότητα, βεβαιωθείτε ότι το καλάθι συλλογής της χόρτας είναι άδειο και στεγνό. Μπορείτε να διπλώσετε τη χειρολαβή, για να εξοικονομήσετε το χώρο. Ξεσφίξτε τους 2 συνδετήρες σε κάθε πλευρά της χειρολαβής και διπλώστε την άνω χειρολαβή προς το μπροστινό μέρος του μηχανήματος.

Αποθήκευση σε μεγαλύτερο χρονικό διάστημα: Χρησιμοποιήστε κάποιο λάδι, που είναι αποδεκτό για το περιβάλλον, στη λεπίδα του θεριστικού σας μηχανήματος, για την πρόληψη της διάβρωσης.

Μετά την ολοκλήρωση της σεζόν του κουρέματος, κάντε το ακόνισμα του μαχαιριού, έτσι ώστε το μηχάνημα να είναι έτοιμη για την επόμενη σεζόν.

**ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ**

**Προειδοποίηση:** Απενεργοποιήστε και αποσυνδέστε το βύσμα από την πρίζα πριν προβετε σε οποιαδήποτε ενέργεια στο θεριστικό μηχάνημα.

<b>Σύστημα</b>	<b>Πιθανή αιτία</b>	<b>Λύση</b>
Το μηχάνημα δε λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αποσυνδεδεμένο μηχάνημα</li> <li>- Ελαττωματικό βύσμα του δικτύου</li> <li>- Ελαττωματικό καλώδιο επέκτασης</li> <li>- Ελαττωματική ασφάλεια</li> <li>- Μηχάνημα σε υψηλό γρασίδι</li> <li>- Ενεργοποιήθηκε η προστασία του κινητήρα</li> <li>- Ενεργοποιήθηκε ο διακόπτης ασφαλείας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ενεργοποιήστε το μηχάνημα</li> <li>- Χρησιμοποιήστε άλλο βύσμα</li> <li>- Ελέγξτε το καλώδιο, αν είναι φθαρμένη</li> <li>- Αλλάξτε την ασφάλεια</li> <li>- Αυξήστε το ύψος κοπής και την κλίση του θεριστικού σας μηχανήματος</li> <li>- Περιμένετε μέχρι να ψυχθεί και αυξήσετε το ύψος κοπής</li> <li>- Αφήστε το να κρυώσει για λίγα λεπτά και αυξήστε το ύψος κοπής (για την ώρα μην εργάζεστε με το διακοπτικό μοχλό αλλαγής, καθώς αυτό θα παρατείνει το χρόνο εξώθησης της επαναφοράς ασφαλείας).</li> </ul>
Το μηχάνημα λειτουργεί με τις διακοπές	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελαττωματικό καλώδιο επέκτασης</li> <li>- Φθαρμένα καλώδια στο εσωτερικό του μηχανήματος</li> <li>- Ενεργοποιήθηκε η προστασία του κινητήρα</li> <li>- Ενεργοποιήθηκε η επανεργοποίηση ασφαλείας</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Ελέγξτε το καλώδιο - αντικαταστήστε το σε περίπτωση βλάβης</li> <li>- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών</li> <li>- Αφήνεται να ψυχθεί και αυξήστε το ύψος κοπής.</li> <li>- Περιμένετε να κρυώσει για λίγα λεπτά και αυξήστε το ύψος κοπής. Για την ώρα μην εργάζεστε με το διακοπτικό μοχλό αλλαγής, καθώς αυτό θα παρατείνει το χρόνο εξώθησης της επαναφοράς ασφαλείας.</li> </ul>
Το μηχάνημα παρουσιάζει την καθυστέρηση στην απόδοση, σε σύγκριση με την ένταση του κινητήρα	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Υψος κοπής είναι πολύ χαμηλή</li> <li>- Αμβλύ μαχαίρι</li> <li>- Το κάτω μέρος του μηχανήματος είναι εξαιρετικά βουλωμένο</li> <li>- Μαχαίρι τοποθετημένο ανάποδα</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Αυξήστε του ύψους κοπής (βλέπε τη ρύθμιση του ύψους κοπής)</li> <li>- Αντικαταστήστε το μαχαίρι</li> <li>- Καθαρίστε το μηχάνημα</li> <li>- Τοποθετήστε το μαχαίρι σωστά</li> </ul>
Το μαχαίρι κοπής δεν περιστρέφεται	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Μαχαίρι κοπής έχει μπλοκάρει. Χαλαρό παξιμάδι / βίδα του μαχαιριού.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Καθαρίστε τον αποκλεισμό. Σφίξτε το παξιμάδι / βίδα του μαχαιριού</li> </ul>
Υπερβολικός θόρυβος / δονήσεις	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Χαλαρή βίδα / παξιμάδι του μαχαιριού</li> <li>- Κατεστραμμένο μαχαίρι</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Σβίξτε τη βίδα / παξιμάδι του μαχαιριού</li> <li>- Αντικαταστήστε το μαχαίρι</li> </ul>

## 8. ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Όταν η συσκευή έχει ολοκληρώσει τη διάρκεια ζωής του, μετά από μακροχρόνια χρήση, μην τη βάλετε μαζί με τα άλλα οικιακά απορρίμματα, αλλά απορρίψτε την με το τρόπο που είναι ασφαλής για το περιβάλλον. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν μπορούν να πεταχτούν μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε, όπου υπάρχουν κατάλληλες εγκαταστάσεις, δώστε την για την ανακύκλωση. Συμβουλευτείτε με την τοπική αυτοδιοίκηση, ή με τον πωλητή σας, σχετικά με τη διάθεση και την ανακύκλωση.

Διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τα τεχνικά χαρακτηριστικά, το δικαίωμα των τυχόν τυπογραφικών λάθων χωρίς προειδοποίηση. Οι φωτογραφίες των προϊόντων μπορεί να είναι διαφορετικές από την πραγματική εμφάνιση της συσκευής.

## Δήλωση Συμμόρφωσης

Σύμφωνα με τη Μηχανική Οδηγία 2006/42/EK από τις 17 Μαΐου 2006, Παράρτημα II A

**Villager**<sup>®</sup>

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO

Περιγραφή του μηχανήματος ΜΗΧΑΝΗ ΓΚΑΖΟΝ Villy 1800 P

**Υπό την απόλυτη ευθύνη, δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εξής:**

- Οδηγία 2006/42/EK περί της ασφάλειας των μηχανημάτων
- Οδηγία 2014/30/ΕΕ σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα
- Οδηγία 2000/14/EK, 2005/88/ΕC περί της εκπομπής του θορύβου
- Οδηγίες 2011/65/ΕΕ, (ΕΕ) 2015/863 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης των ορισμένων επικίνδυνων ουσιών στο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό ( RoHS )

Εναρμονισμένα και άλλα πρότυπα:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-77:2010  
EN 62233:2008

**Εξουσιοδοτημένο όργανο σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕC, 2005/88/ΕC:  
TUV Rheinland έκθεση δοκιμής 15057408 003 dat. 09.09.2014**

Μετρούμενη στάθμη θορύβου L<sub>wA</sub> 93,87 dB(A)  
Εγγυημένο επίπεδο θορύβου L<sub>wA</sub> 96 dB(A)

Το υπεύθυνο πρόσωπο, που είναι εξουσιοδοτημένο για την κατάρτιση της τεχνικής τεκμηρίωσης: Ζβόνκο Γκαβρίλοβ, στην διεύθυνση της εταιρείας Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana.

Τόπος / ημερομηνία:  
Λιουμπλιάνα, 15.09.2019.

Εξουσιοδοτημένο πρόσωπο για την  
κατάρτιση της δήλωσης για λογαριασμό του  
κατασκευαστή  
Ζβόνκο Γκαβρίλοβ





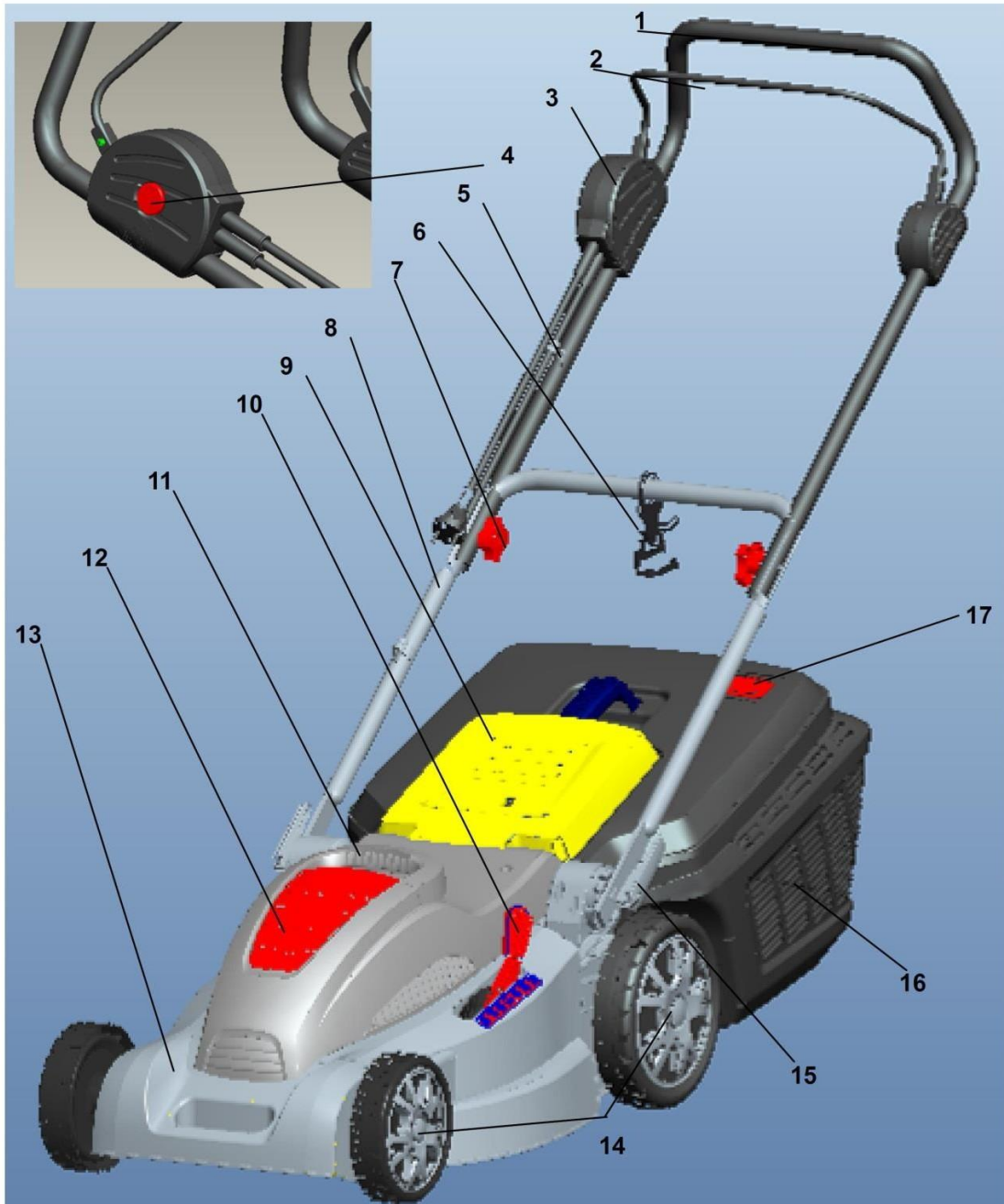
# ELEKTRIČNA KOSILICA

## Villager Villy 1800 P

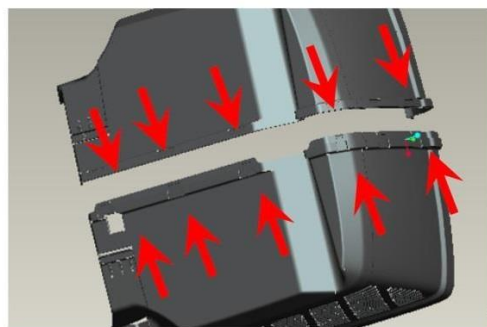
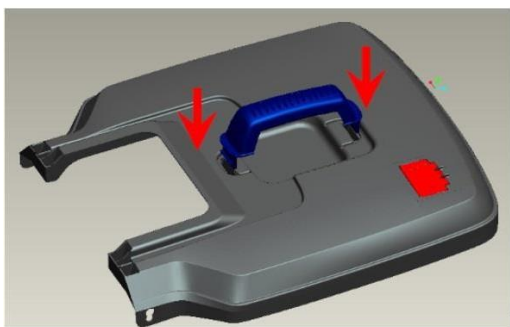
Izvorne upute za uporabu

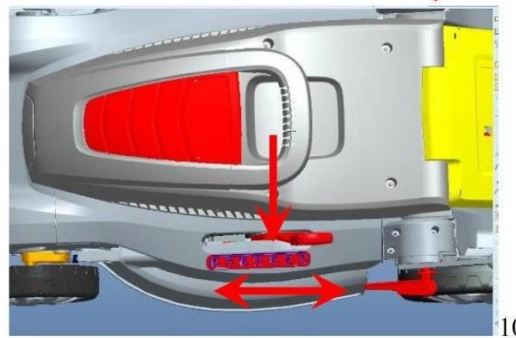
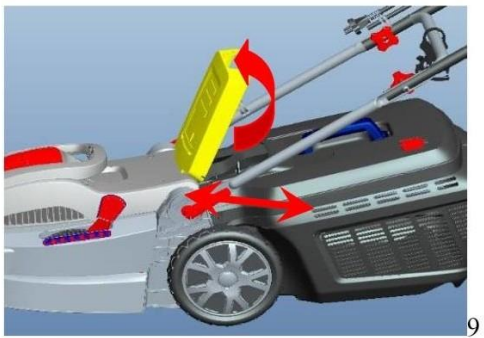
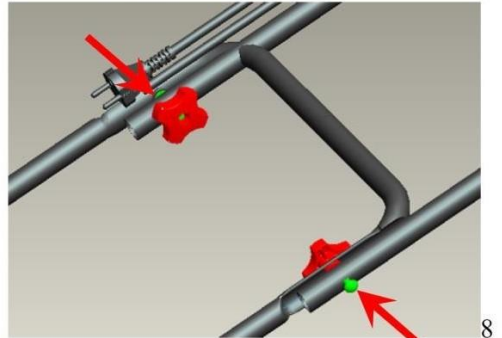
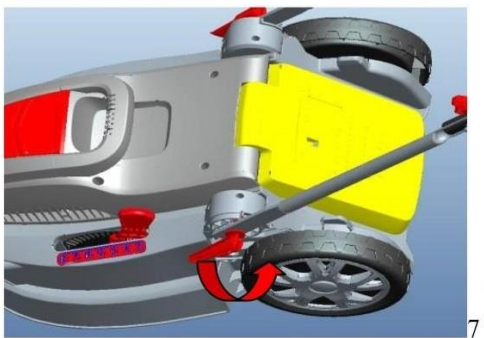
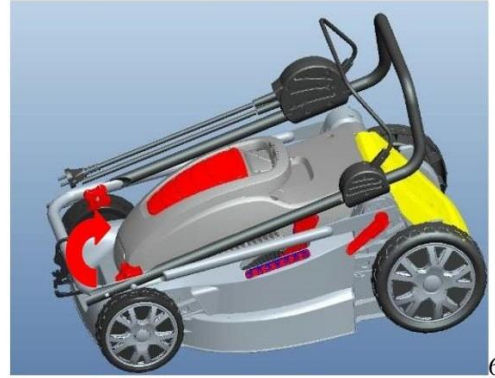
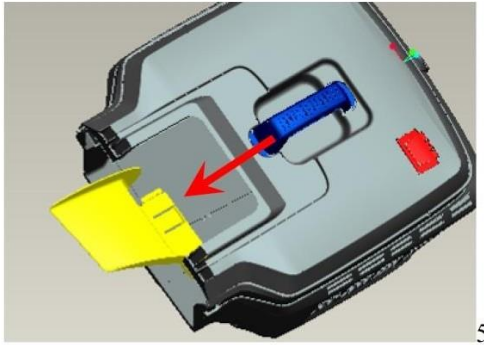
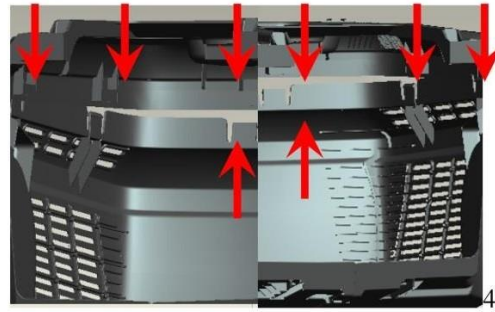


Sl. 1



Sl. 2






**OPIS (Sl. 1)**

- |                              |  |
|------------------------------|--|
| 1. Gornji rukohvat           | 10. Ručica za podešavanje visine         |
| 2. Prekidačka poluga         | 11. Ručka                                |
| 3. Prekidačka kutija         | 12. Poklopac                             |
| 4. Dugme                     | 13. Kućište                              |
| 5. Limitirajuća spojka kabla | 14. Kotači                               |
| 6. Kuka kabla                | 15. Poluga za odbravljanje               |
| 7. Matica                    | 16. Košara za travu                      |
| 8. Donja cijev               | 17. Indikator napunjenosti košare travom |
| 9. Zaštitna ploča            |  |

**TEHNIČKE KARAKTERISTIKE**

Tip	Villy 1800 P
Napon mreže	230 V ~ 50 Hz
Potrošnja energije	1800 W
Brzina na praznom hodu	3300 /min
Širina košnje (promjer košnje)	420 mm
Visina košnje	25-85 mm
Kapacitet košare za travu	50 l
Neto masa	13 kg
Zaštitna klasa	 / IPX4
Vrijednost emisije buke mjerena prema EN ISO 3744	
L <sub>pA</sub> (zvučni tlak)	75,0 dB(A)
L <sub>WA</sub> (razina zvučne snage)	93,87 dB(A)
Zajamčena razina zvučne snage (L <sub>WA</sub> max) u skladu sa Direktivom buke 2000/14:	
L <sub>WA</sub> max	96 dB(A)
Vibracije	2.90 m/s <sup>2</sup>

## SIGURNOST

### DEFINICIJA SIMBOLA



Pročitajte „Upute za uporabu“ prije rukovanja ovim uređajem.



Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti.



Čuvajte se oštrih noževa. Noževi se nastavljaju vrtjeti nakon isključivanja motora. Izvucite utikač iz utičnice prije rada na održavanju, ili ako je kabel oštećen.

Savitljivi kabel držite na sigurnoj udaljenosti od noževa.



Ne kosite po kiši i nemojte ostavljati kosilicu vani za vrijeme kiše.



Noževi se nastavljaju vrtjeti nakon što je motor isključen. Pričekajte da se sve komponente uređaja umire - prije nego što ih dotaknete.



Garantirana razina zvučne snage za ovaj uređaj.



Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima.

## OPĆA PRAVILA SIGURNOSTI

Pozorno pročitajte ove upute, pridržavajući se svih preporučenih mjera opreza (UPOZORENJA) - prije, za vrijeme i nakon uporabe Vašeg uređaja i održavajte Vaš uređaj u dobrom radnom stanju.

Upoznajte se s kontrolnim funkcijama na Vašem uređaju prije nego što počnete da ga koristite, ali prije svega – uvjerite se da znate kako da zaustavite Vaš uređaj u slučaju žurne potrebe. Sačuvajte ove upute i svu literaturu koja je dostavljena s ovim uređajem – radi kasnijeg podsjećanja.

## UPOZORENJA MJERA OPREZA

-Uvijek isključite Vaš uređaj s napojne mreže - prije čišćenja, pregledanja ili podešavanja bilo kojega dijela ili ukoliko je napojni kabel oštećen ili upetljan.

-Ne dopustite djeci, životinjama i drugim odraslim osobama da budu u blizini Vašeg uređaja dok se on koristi. Držite ih najmanje 6 metara daleko od zone košnje.

-Pokrenite Vaš uređaj pažljivo - sa stopalima dovoljno udaljenim od noževa.

-Tijekom rada, sigurna udaljenost koja se postiže uz pomoć rukohvata, mora biti održavana.

-Ne ostavljajte Vaš uređaj bez nadzora – dok je priključen na napojnu mrežu.

-Nikada ne dopustite djeci niti ljudima koji nisu upoznati s ovim naputcima da koriste ovu kosilicu. Lokalni propisi mogu ograničiti starosnu dob korisnika.

-Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesretne slučajeve i opasnosti koje se mogu dogoditi spram drugih ljudi ili njihove imovine.

-Ovaj uređaj posjeduje kočnicu noža - koja zaustavlja okretanje noža u **roku od 3 sekunde** nakon što se otpusti poluga prekidačke kutije.

-Ni pod kakvim okolnostima ne smijete pokušavati okrenuti Vaš uređaj na bok - dok motor još uvijek radi, niti pokušavati zaustaviti nož – uvijek pričekajte da se on sam zaustavi.


Udari li uređaj u neki predmet, odjednom otpustite prekidačku polugu, isključite Vaš uređaj s električne napojne mreže i kada je uređaj zaustavljen – okrenite ga na stranu (na bok) i pregledajte ima li na nožu i matici oštećenja. Obratite se ovlaštenom servisnom centru da bi popravili oštećenje prije ponovnog pokretanja i rada s kosilicom.

-Uvijek isključite uređaj s napojne mreže prije nego što ga podignete ili prenosite.

-Zaustavite nož ukoliko kosilica treba biti nagnuta zbog transportiranja, kada prelazite preko netravnatih površina i kada donosite kosilicu u zonu košnje ili je iznosite iz nje.

- Ne nagnjite kosilicu kada uključujete motor, osim ukoliko kosilica mora biti nagnuta zbog pokretanja. U ovom slučaju, nemojte je nagnjati više nego što je nužno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja.
- Nemojte vući kosilicu k sebi niti se kretati unatrag dok kosite.
- Hodajte, nikada nemojte trčati.
- Uvijek kosite popreko u odnosu na nagib, nikada na gore niti na dolje. Budite iznimno oprezni kada mijenjate pravac na nagibu. Nemojte kositi izrazito strme nagibe i uvijek nosite neklizajuću obuću.
- Kosite samo pri dnevnoj svjetlosti ili pri dobroj umjetnoj rasvjeti.
- Nikada nemojte koristiti kosilicu bez montiranog sakupljača trave na svojem mjestu.
- Često provjeravajte ima li na sakupljaču trave (košara za sakupljanje) istrošenosti ili oštećenja.
- Isključite motor i pričekajte da se noževi potpuno zaustave - prije nego što skinete sakupljač trave ili otčepļjavate otvor za pražnjenje.
- Prije isključivanja motora, isključite samohodni mehanizam ili spojku pogona na uređaju - ukoliko ga uređaj posjeduje.
- Nikada ne podešavajte visinu kotača dok motor radi.
- Ne uključujte motor – kada stojite ispred otvora za pražnjenje.
- Ne stavljajte ruke niti stopala blizu ili ispod okretnih dijelova. Držite se podalje od otvora za pražnjenje sve vrijeme i pobrinite se da oni budu čisti.
- Ukoliko uređaj počne neobično vibrirati, isključite motor i odmah potražite uzrok. Vibracije su uglavnom upozorenje na nastanak problema.
- Rezni rubovi noža kosilice su oštri i mogu Vam porezati kožu. Treba biti pažljiv kada se radi bilo kakava popravka na nožu - ili oko noža kosilice. Kako bi se spriječila ozljeda, preporučuje se da se koriste rukavice ili da rezni rubovi budu obmotane novinama ili nekim drugim pogodnim materijalom dok radite na nožu kosilice.
- Nemojte koristiti otapala niti tekućine za čišćenje - koristite tupi strugač da bi uklonili travu i nečistoće. Uvijek isključite sa napojne mreže prije čišćenja.
- Skladištite Vaš uređaj na suhom mjestu kada se ne koristi, vodeći računa da bude – izvan dohvata djece.

## **ELEKTRIČNA SIGURNOST**

- Vaš uređaj je konstruiran da radi samo na izmjeničnu struju s napojne mreže. Ne pokušavajte ga koristiti na nekoj drugoj mreži. Uređaj priključujte samo na standardne utičnice, a nikako na mjesto za priključak za osvjetljenje (fassung).
- Vaš uređaj je dvostruko izoliran . To znači da su svi vanjski metalni dijelovi električno izolirani od od napojne mreže. Ovo je postignuto stavljanjem dodatne izolacijske barijere između električnih i mehaničkih dijelova.

Dvostruka izolacija označava veću električnu sigurnost i otklanja potrebu da uređaj bude uzemljen.

-Uvijek držite kabel napajanja daleko od noževa i pazite na njegov položaj sve vrijeme.

-Produžni kabel mora uvijek biti osigrun čvrsto na kuku za oslanjanje (koja se nalazi na vrhu cijevi rukohvata) kako bi se spriječilo da bude oštećen dok se koristi kosilica.

-Nikada nemojte prenositi Vašu kosilicu – držeći je za kabel niti vući kabel kako biste isključili uređaj s mreže. Držite kabel daleko od izvora topline, ulja i oštih rubova. Provjerite stanje Vašeg kabla prije uporabe i ne koristite ga ukoliko je oštećen.

-Vaš uređaj treba uvijek biti isključen prije isključivanja utikača iz utičnice ili produžnog kabla.

**-UPOZORENJE:** Ne koristite produžni kabel koji pokazuje znakove oštećenja. Montirajte novi kabel kompletan – nemojte praviti stalne ili privremene popravke.

Izvučite utikač iz utičnice:

- Uvijek kada napuštate uređaj.

- Prije raščišćavanja blokade.

- Prije provjere, čišćenja ili rada na uređaju.

- Nakon udara u strano tijelo. Pregledajte uređaj na oštećenje i ukoliko je nužno – izvršite popravak.

- Ukoliko uređaj počne neobično vibrirati (provjerite odmah).

## SKLAPANJE

Neki dijelovi kosilice su bili razmontrani radi lakšeg transporta. 2 matice, 2 četvrtasta vijka i 2 limitirajuće spojke kabla se nalaze u plastičnoj vrećici. Vodeća ploča za travu, sklop sakupljača trave, držač i poklopac košare za travu su u kutiji. Sklapanje je jednostavno ukoliko se pridržavate ovih instrukcija.

### Montiranje/Uklanjanje/Pražnjenje - košare za sakupljanje trave

- Ubacite ručku u poklopac sakupljača trave. Pogledajte sliku 2-1.

- Spojite lijevi i desni dio košare za travu. Pogledajte sliku 2-2.

- Ubacite poklopac sakupljača trave u sakupljač trave, zatim okrenite. Pogledajte sliku 2-3.

- Zakopčajte poklopac sakupljača trave i sakupljač trave. Pogledajte sliku 2-4.

- Ubacite vodeću ploču trave u košaru trave. Pogledajte sliku 2-5.

- Podignite štitnik (9) i držite ga, montirajte košaru trave (16). Pogledajte sliku 2-9.

- Podignite štitnik (9) i držite ga. Skinite košaru za travu (16).



Kada kosite bez potrebe za sakupljanjem trave, kosilica se može koristiti bez sakupljača trave (8) na svojem mjestu. S usmeravajućim štitnikom (9) u donjem položaju.

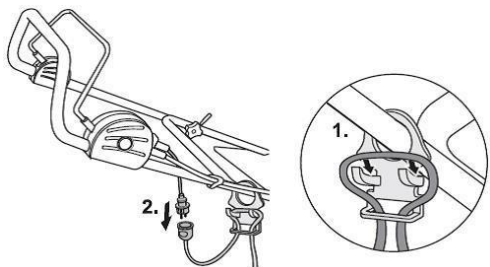
### Rukohvat

- Okrenite cijev (8) i zabravite polugu (15) (po jednu sa svake strane) Pogledajte sliku 2-6 i sliku 2-7).
- Napomena: Visina cijevi (8) je podesiva. Fiksirajte rukohvat u željenom položaju.
- Sklopite vrh rukohvata (1) s vijcima i leptirastim maticama (7) s donjim rukohvatom (8) (Pogledajte sliku 2-8).

**Napomena:** Zbog skladištenja, rukohvat je preklopan.

### Produžni kabel/držanje kabela

Priključite žensku utičnicu kabela na mušku utičnicu kosilice. Kako biste izbjegli isključivanje kabela za vrijeme rada, trebate ga provući kroz držač kabela



### RAD

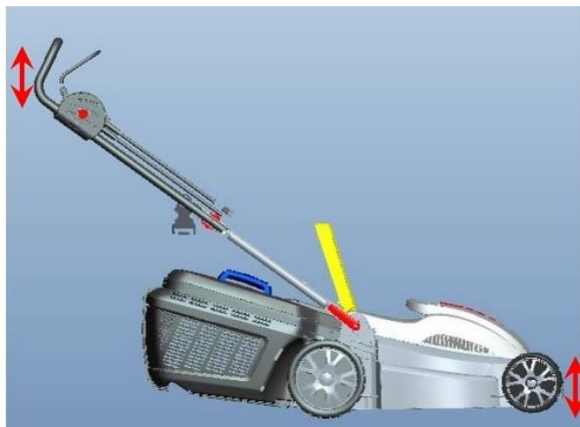
#### Priključite na napojnu mrežu.

Priključite muški utikač kabela na napojnu mrežu (230~240V-50Hz).

**Provjerite da kabel ne bude zategnut.**

## Pokretanje/zaustavljanje Vaše kosilice (slika 2-11)

### Pokretanje:



**POZOR:** Bolje je pritisnuti rukohvat i podići prednji dio Vaše kosilice jer u suprotnom može doći do požara.

Pritisnite i držite sigurnosno dugme (4) (Pogledajte sliku 2-11) a zatim pritisnite prekidačku polugu (2) prema rukohvatu (Pogledajte sliku 2-12). Otpustite sigurnosno dugme (4).

### Zaustavljanje:

Otpustite prekidačku polugu.

**PAŽNJA:** Nakon isključivanja rezni nož će se nastaviti okretati još nekoliko sekundi. Uvjerite se da se nož u potpunosti zaustavio.

**OPREZ:** Nemojte naglo uključivati i isključivati.

### **Podešavanje visine košnje**

Uvjerite se da je Vaš uređaj isključen i da se nož potpuno zaustavio – prije početka podešavanja visine košnje.

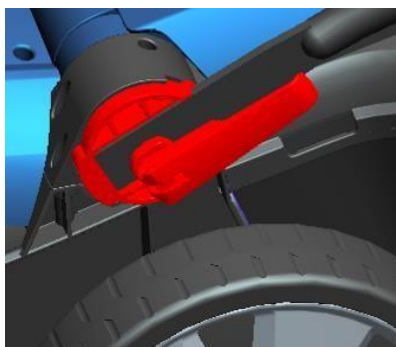
**PAŽNJA:** Nož se nastavlja okretati nekoliko sekundi nakon isključivanja uređaja. Nož koji se okreće može izazvati ozljede.

Odaberite visinu košnje zabravljajući polugu u željenom položaju (pomaknite polugu van, povucite na pravilan položaj, vratite unutra i ponovno zabravite) (Pogledajte sliku 2-10).

Od stražnjeg do prednjeg dijela podesiva visina je od 25mm do 85mm.

Napomena: Za prvu košnju u sezoni treba odabrati visok položaj.

### Podešavanje kuta rukohvata



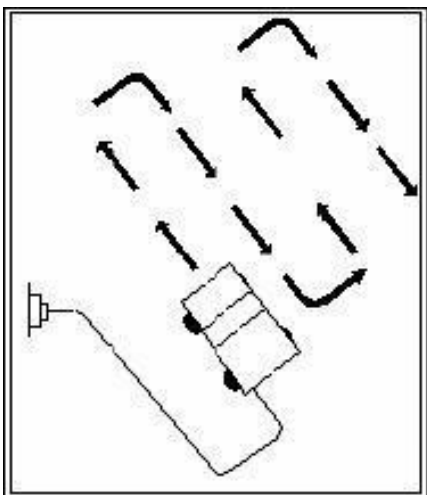
Možete lako podesiti visinu rukohvata.

Otpustite stezne poluge (15) na obje strane nižeg dijela rukohvata, izaberite položaj željene visine rukohvata pomicanjem na gore (ili na dole), a zatim ponovo zavrinite stezne poluge.

Ovo Vam omogućava da podesite rukohvate u okomitoj visini od 900mm do 1050mm u 3 različita položaja.

### Košnja / rezanje trave

Izaberite visinu košnje koja odgovara trenutnom stanju trave. Ukoliko je nužno, kosite isti prostor nekoliko puta - tako da se ne kosi više od 4cm u jednom prolazu.



Postavite kosilicu na rub travnjaka, blizu naponske mreže. Radite udaljavajući se od te točke. Mijenjajte položaj kabla pri svakom okretu i pomaknite ga na već pokošen dio.

Ne dozvolite da za vrijeme košnje motor radi pri velikom opterećenju. U suprotnom, brzina okretaja se znatno smanjuje (čut ćete kako se zvuk motora mijenja). Kada se ovo dogodi, prekinite s košnjom i postavite podešavanje na veću visinu kako biste izbjegli oštećenje Vaše kosilice.

**Napomena:** Motor je zaštićen sigurnosnom sklopkom protiv preopterećenja.

### Ispraznite košaru za travu

Kako biste spriječili da se otvor za izbacivanje/nož - zaglave i nepotrebno preopterećuju, ispraznite košaru za travu kada se napuni (montiranje / skidanje – Pogledajte gore navedeno).

### Vrijeme rada

Pridržavajte se nacionalnih i državnih propisa a zaštitu od buke koji određuju sate u kojima kosilica može da se koristi.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Uvjerite se da su svi vijčani spojevi (vijci, matice i drugo) uvijek dobro dotegnuti kako bi sigurno radili s Vašom kosilicom.

Redovito provjeravajte postoje li na košari za sakupljanje trave znakova istrošenosti ili pokidanosti. Zamijenite sve istrošene ili oštećene dijelove.

Redovita njega Vaše kosilice neće samo produljiti njezin životni vijek, već će olakšati pedantnu i laku košnju Vašeg travnjaka. Čistite Vašu kosilicu četkom ili krpom. Nemojte koristiti nikakvu otopinu niti vodu da bi uklonili nečistoću. Uvijek isključujte motor i izvucite utikač prije početka bilo kakvog posla održavanja ili čišćenja.

Dio koji je najpodložniji trošenju na uređaju je nož. Provjerite stanje noža i njegovog vijka za stezanje u redovitim vremenskim intervalima. Ukoliko je nož pohaban, mora biti zamijenjen ili naoštren. Ukoliko kosilica jako vibrira, to znači da nož nije propisno izbalansiran ili je iskrivljen udarcem, a u tom slučaju mora biti popravljen ili zamijenjen.

### **Zamjena noža**

**Uvijek isključite utikač i provjerite je li na pokazivaču uključenosti motor isključen – prije pregledanja noža.**

**Pozor!** Zapamtite da se nož nastavlja okretati još nekoliko sekundi i nakon što je motor isključen. Nikada nemojte pokušavati da zaustavite motor. U redovitim intervalima provjeravajte je li nož čvrsto dotegnut, je li u dobrom stanju i je li je oštar. Naoštrite ili zamijenite ako i kada je to neophodno.

Ukoliko nož za vrijeme košnje udari u strano tijelo, zaustavite kosilicu i pričekajte da se nož u potpunosti zaustavi. Tada provjerite stanje noža i fiksirajući vijak. Ukoliko su oštećeni ili razlabavljeni – moraju biti zamijenjeni odmah.

Važno: Nosite zaštitne rukavice pri obavljanju ovog posla. Olabavite 2 šestokutna vijka okrećući ih u smjeru suprotnom od kazaljke na satu sa šestokutnim ključem 6mm. Skinite nož i zamijenite novim - provjeravajući da je pravac instalacije pravilan. Pritegnite plastičnu navrtku fiksirajućeg vijka okrećući je u smjeru kazaljke na satu. Na kraju sezone općenito pregledajte Vašu kosilicu i uklonite svu travu i nečistoću koja se nakupila.

Na početku svake sezone provjerite stanje noža, priključnog kabla i električnih priključaka.

Ukoliko su nužni popravci molimo Vas da kontaktirate naš ovlaštenu servisni centar.

Koristite samo originalne rezervne dijelove za poslove održavanja.

**Skladištenje:**

Uvijek očistite Vašu kosilicu prije skladištenja. Vašu kosilicu skladištite u čistom, suhom prostoru. Da bi se izbjeglo formiranje plijesni na zaostalom sadržaju, uvjerite se da je košara za sakupljanje trave prazna i suha. Možete preklopiti rukohvate kako bi uštedjeli prostor. Olabavite 2 stezača na svakoj strani rukohvata i preklopite gornji rukohvat ka prednjem dijelu uređaja.

Skladištenje na dulje razdoblje: Primijenite neko ulje koje je prihvatljivo za okoliš na nož kosilice da bi spriječili koroziju.

Nakon završetka sezone košnje, naoštrite nož, tako da Vaš uređaj bude spreman za iduću sezonu.

**PROBLEMI I RJEŠENJA**

Upozorenje: Isključite uređaj i izvucite utikač iz utičnice prije poduzimanja bilo kakve aktivnosti na kosilici.

Sustav	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Isključen uređaj</li> <li>- Neispravna utičnica mreže</li> <li>- Oštećen produžni kabel</li> <li>- Neispravan osigurač/pregorio</li> <li>- Kosilica u visokoj travi</li> <li>- Zaštita motora se aktivirala</li> <li>- Sigurnosna sklopka se aktivirala</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uključite uređaj</li> <li>- Koristite drugu utičnicu</li> <li>- Provjerite kabel, zamijenite ukoliko je oštećen</li> <li>- Zamijenite osigurač</li> <li>- Povećajte visinu košnje i nagnite kosilicu</li> <li>- Sačekajte da se ohladi i povećajte visinu košnje</li> <li>- Sačekajte da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košnje (za to vrijeme nemojte raditi s prekidačkom polugom jer će to produžiti vrijeme resetiranja sigurnosnog izbacivanja).</li> </ul>
Uređaj radi sa prekidima	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Oštećen produžni kabel</li> <li>- Oštećeni kablovi unutar uređaja</li> <li>- Zaštita motora se aktivirala</li> <li>- Sigurnosno isključenje se aktiviralo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pregledajte kabel – zamijenite ga ako je oštećen</li> <li>- Kontaktirajte ovlaštenu servisnu centar</li> <li>- Pričekajte da se ohladi i povećajte visinu košnje. Pričekajte da se ohladi nekoliko minuta i povećajte visinu košnje</li> <li>- Za to vrijeme nemojte raditi sa prekidačkom polugom jer će to produžiti vreme resetiranja sigurnosnog izbacivanja</li> </ul>
Uređaj zaostaje u obavljanju posla u odnosu na naprezanje motora	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Visina košnje suviše niska</li> <li>- Tup nož</li> <li>- Donji dio uređaja izuzetno začepljen</li> <li>- Nož montiran naopako</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Povećajte visinu košnje (pogledajte podešavanje visine košnje)</li> <li>- Zamijenite nož</li> <li>- Očistite uređaj</li> <li>- Pravilno namjestite nož</li> </ul>
Rezni nož se ne okreće	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rezni nož blokiran. Labava matica/vijak noža.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Očistite blokadu. Pritegnite vijak/maticu noža</li> </ul>
Prevelika buka/vibracije	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Olabavljen vijak/matica noža</li> <li>- Oštećen nož</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Pritegnite vijak / maticu noža</li> <li>- Zamijenite nož</li> </ul>

## 8 ZAŠTITA OKOLIŠA



Kada Vaš uređaj završi svoj životni vijek, nakon duge uporabe, ne stavljajte ga skupa s ostalim kućanskim otpadom, već ga odložite na način koji je siguran za okoliš. Električni proizvodi ne smiju biti bačeni zajedno sa ostalim kućanskim otpadom. Molimo Vas da, tamo gdje za to postoje odgovarajuća postrojenja, Vaš uređaj date na uporabu. Posavjetujte se s Vašom lokalnom samoupravom ili Vašim prodavačem u svezi sa odlaganjem i uporabom.

Pridržavamo pravo na promjenu tehničkih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

## Izjava o sukladnosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006, Aneks II A

**Villager**<sup>®</sup>

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO  
Električna kosilica Villy 1800 P

Opis stroja:

**Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:**

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-77:2010  
EN 62233:2008

**Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/ES, 2005/88/ES:  
TUV Rheinland ispitni izvještaj 15057408 003 dat. 09.09.2014**

Izmjerena razina buke	LwA 93,87 dB(A)
Garantirana razina buke	LwA 96 dB(A)

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 15.09.2019.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

Zvonko Gavrilov

# ЕЛЕКТРИЧНА КОСИЛКА

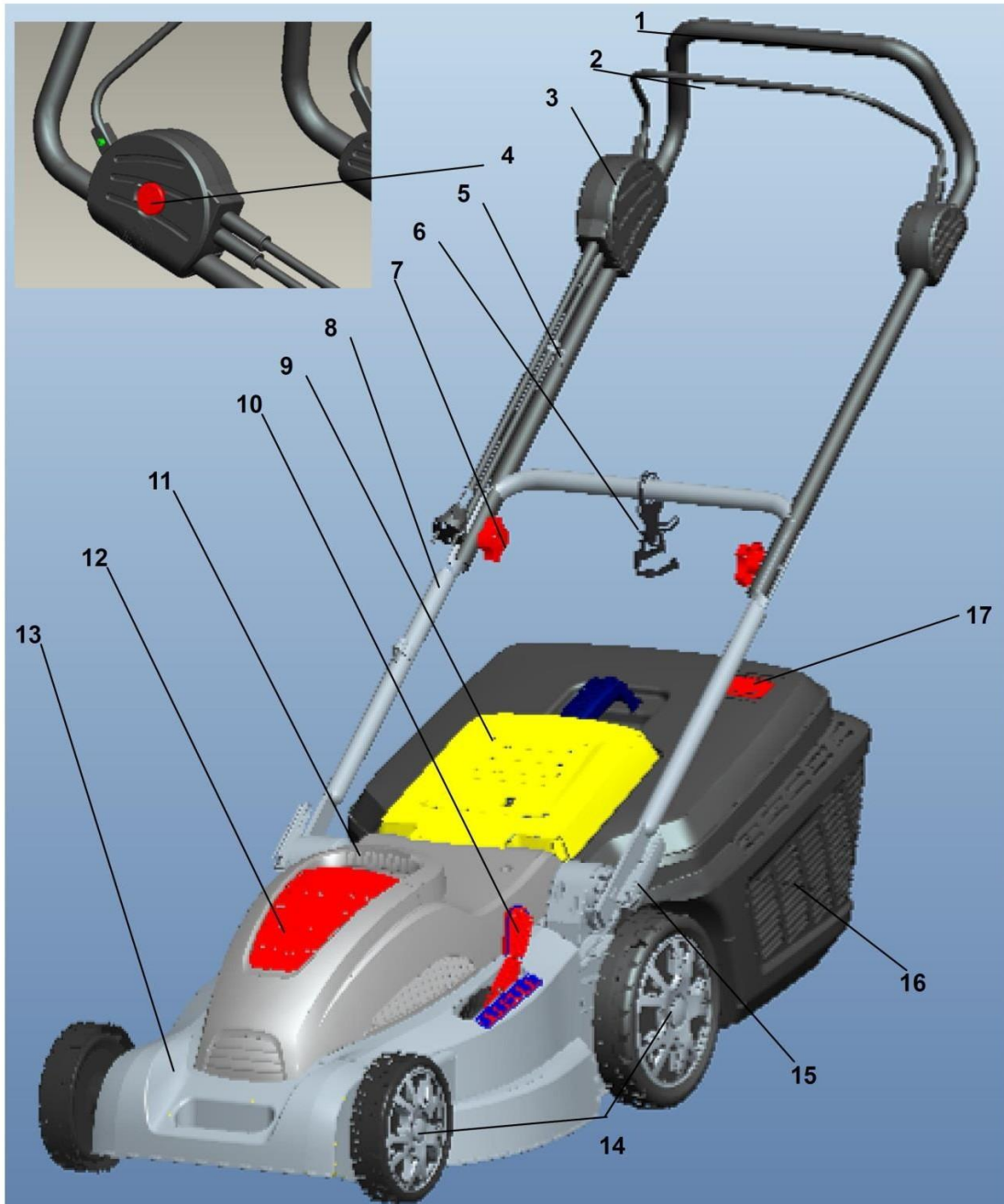
## Villager Villy 1800 P

Оригинални упатства за употреба

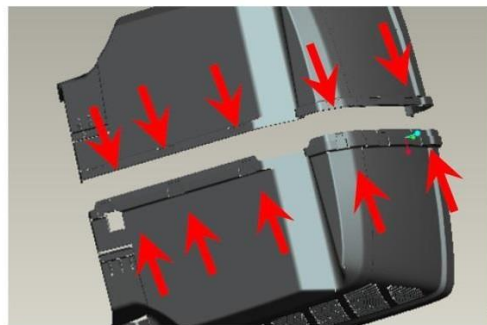
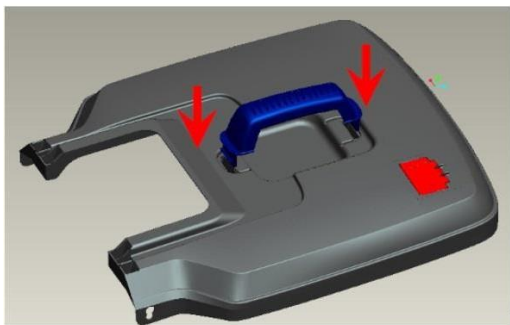


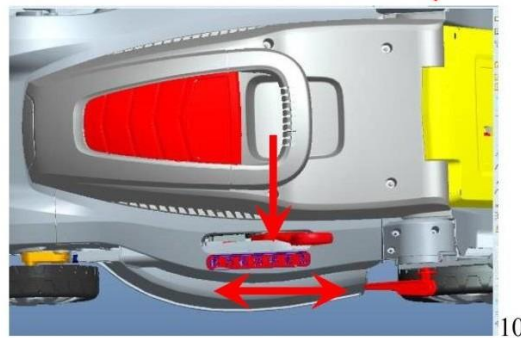
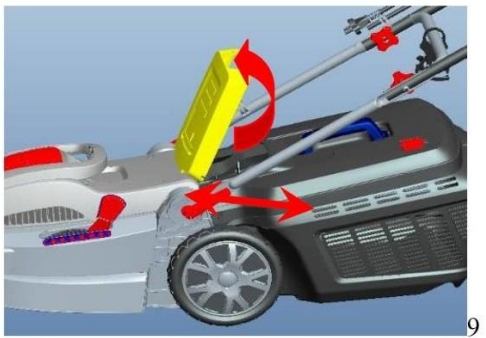
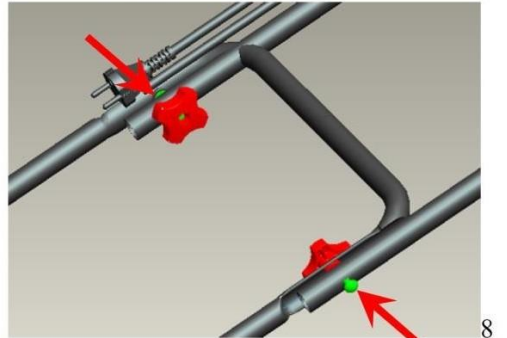
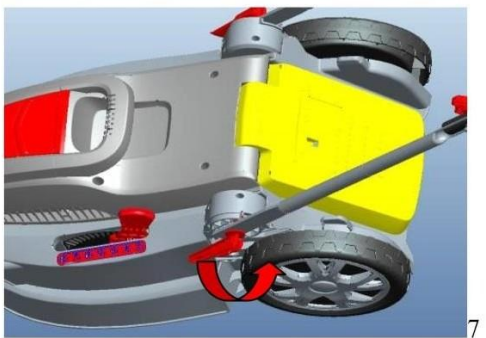
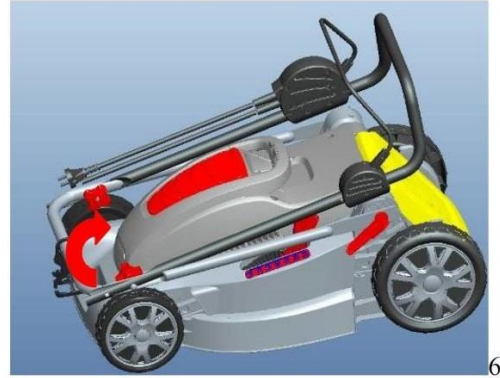
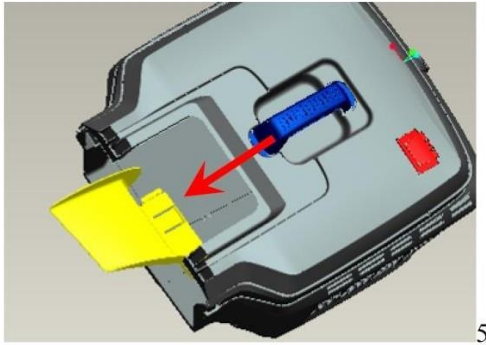
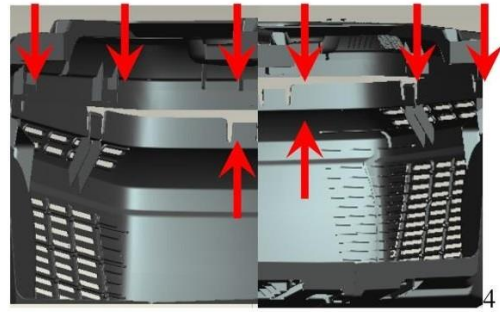


Sl. 1



Sl. 2





**Опис (Сл. 1)**

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1. Горен држач                     | 10. Рачка за подесување на висината            |
| 2. Рачката на прекинувачот         | 11. Рачка                                      |
| 3. Кутија на прекинувачот          | 12. Капак                                      |
| 4. Копче                           | 13. Куќиште                                    |
| 5. Ограничувачка спојка на кабелот | 14. Тркала                                     |
| 6. Кука на кабелот                 | 15. Рачка за отклучување                       |
| 7. Навртка                         | 16. Корпа за трева                             |
| 8. Долна цевка                     | 17. Инструкциска плоча за исполнетост со трева |
| 9. Заштитна плоча                  |  |

**ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ**

Тип	Villy 1800 P
Напон на мрежата	230 V ~ 50 Hz
Потрошувачка на енергија	1800 W
Брзина на празен од	3300 /min
Ширина на косење (пречник на косење)	420 mm
Висина на косење	25-85 mm
Капацитет на корпата за трева	50 l
Нето маса	13 kg
Заштитна класа	□ / IPX4
Вредност на емисијата на бучава мерена според EN ISO 3744	
L <sub>рА</sub> (звучен притисок)	75,0 dB(A)
L <sub>wА</sub> (ниво на звучна сила)	93,87 dB(A)
Гарантирано ниво на звучна сила (L <sub>wА</sub> max) во согласност со Директивата за бучава 2000/14	
L <sub>wА</sub> max	96 dB(A)
Вибрации	2.90 m/s <sup>2</sup>

**БЕЗБЕДНОСТ****ДЕФИНИЦИЈА НА СИМБОЛИТЕ**

Прочитајте го „Упатството за употреба“ пред почеток со косење.



Држете ги посматрачите на соодветна одалеченост.



Чувајте се од одтрите ножеви. Ножевите продолжуваат да се вртат и по исклучување на моторот.

Извлекете го утикачот од штекерот пред одржување на косилката, или ако е кабелот оштетен.



Кабелот држете го на безбедна одалеченост од ножевите.



Немојте да косите по дожд и не ја оставајте косилката на влажно.

Ножевите продолжуваат да се вртат откако е моторот исклучен.

Почекајте сите компокомпоненти на уредот да се смират –пред да ги допрете.



Гарантирано ниво на звучна сила за овој уред.



Уредот е во согласност со релевантните безбедносни стандарди.

## ОПШТИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

Внимателно прочитајте го ова упатство, придржувајте се кон сите препорачани мерки за претпазливост (ПРЕДУПРЕДУВАЊА) - пред, за време и по користењето на Вашиот уред и одржувајте го Вашиот уред во добра работна состојба.

Запознајте се со контролните функции на Вашиот уред пред да почнете да го користите уредот, но пред се – осигурете се дека знаете како да го запрете Вашиот уред во случај на итна потреба. Сочувајте ги ова упатство и литературата која е доставена со уредот – за подоцнежнo потсетување.

## ПРЕДУПРЕДУВАЊА МЕРКИ НА ПРЕТПАЗЛИВОСТ

- Секогаш исклучете го Вашиот уред од мрежата за напојување – пред чистењето, прегледувањето или подесувањето на било кој дел или доколку кабелот за напојување е замрсен или оштетен.

- Не дозволувајте им на децата, животните и на возрасните лица да бидат во близина на уредот – додека работи. Треба да бидат најмалку 6 метри од зоната на косење.

- Внимателно стартувајте го уредот – држете ги стапалата доволно оддалечени од сечилата.

- За време на работата мора да се почитува безбедната одалеченост, која се постигнува со држачот за раце.

- Не оставајте го уредот без надзор – додека е приклучен на мрежата за напојување.

- Никогаш не дозволувајте им на децата или на луѓето кои не се запознаени со овие инструкции да ја користат оваа косилка. Локалните прописи може да ја ограничат возраста на корисниците.

- Имајте на ум дека корисникот е одговорен за несреќите и опасностите кои можат да се појават кон другите лица или кон нивниот имот.

- Овој уред поседува сопирачка на сечилото – која го сопира вртењето на сечилото **во рок од 3 секунди** откако ќе се отпушти рачката на прекинувачката кутија.


- Под никакви околности не треба да се обидуваат да го свртите Вашиот уред на страна – додека моторот се уште работи, ниту пак да се обидуваат да го запрете сечилото – секогаш почекајте самото да се запре.

Доколку уредот удри во некој предмет, одеднаш отпуштете ја рачката на прекинувачот, исклучете го уредот од мрежата за напојување и кога ќе се исклучи уредот – свртете го на страна и прегледајте ги сечилото и навртката и видете дали има на нив оштетувања. Доколку се оштетени контактирајте го овластениот сервисен центар како би го поправиле оштетувањето пред да почнете да работите со косилката.

- Секогаш исклучете го уредот од струја пред да го подигнете или пренесувате.
- Запрете го сечилото доколку косилката треба да биде навалена поради транспорт, кога поминувате преку нерамни површини и кога ја носите или изнесувате косилката од зоната на косење.
- Не навалувајте ја косилката кога го вклучувате моторот, освен доколку косилката мора да биде навалена поради покренувањето. Во овој случај, не навалувајте ја повеќе отколку што е потребно и подигнете го само делот кој е одалечен од ракувачот.
- Не влечете ја косилката кон Вас и не движете се наназад –додека косите.
- Чекорете, никогаш не трчајте.
- Секогаш косете попреку во однос на наклонот, никогаш нагоре ниту надолу. Бидете посебно внимателни кога го менувате правецот на наклонот. Косилката не смее да се користи на изразено стрмни наклони и секогаш носете обувки што не се лизгаат.
- Косете само на дневна светлина или со добро вештачко осветлување.
- Косилката никогаш не смее да се користи доколку не е монтирана корпата за собирање на трева на своето место.
- Често проверувајте на собирачот на трева (корпата за собирање) да не се појавиле знаци на абење или некое оштетување.
- Исклучете го моторот и почекајте сечилата целосно да запрат – пред да го извадите собирачот на трева или пред да го отпушите отворот за празнење.
- Исклучете го самоодниот механизам или спојката на погонот на уредот – доколку уредот го има – пред да го исклучите моторот.
- Никогаш не ја подесувајте висината на тркалата додека работи моторот.
- Никогаш не вклучувајте го моторот – кога стоите пред отворот за празнење.
- Не ставајте ги рацете или стапалата во близина или под ротирачките делови. Бидете подалеку од отворот за празнење и погрижете се тој да биде чист.
- Доколку уредот почне необично да вибрира, исклучете го моторот и веднаш побарајте ја причината. Вибрациите воглавно се предупрадување за создадениот проблем.
- Сечилата на ножот од косилката се остри и може да го исечат ткивото на кожата. Бидете внимателни кога вршите било какви поправки на сечилата – или околу сечилата на косилката. За да се спречи повредување, се препорачува да користите ракавици или сечилата да бидат замотани во весници или во некој друг соодветен материјал – кога работите на сечилото на косилката.

- Не користете растворувачи ниту пак течности за чистење – користете тапо стругало за да ги отстраните тревата и нечистотиите. Косилката пред чистењето секогаш исклучете ја од струја.
- Уредот кога не се користи треба да се складира на суво место, на место недостапно за деца.

### ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Вашиот уред конструиран е да работи само на наизменична струја од мрежата за напојување. Не обидувајте се да го користите на некоја друга мрежа. Уредот се приклучува само на стандардните приклучоци за струја, а никако на место за приклучок за осветлување (фасунг).
  - Вашиот уред е двојно изолиран . Тоа значи дека сите надворешни метални делови се електрично изолирани од мрежата за напојување. Ова е постигнато со ставање на дополнителна изолациска бариера меѓу електричните и механичките делови. Двојната изолација означува поголема електрична безбедност и ја отстранува потребата уредот да биде заземјен.
  - Секогаш чувајте го кабелот за напојување подалеку од сечилата и цело време внимавајте на неговата положба.
  - Продолжниот кабел секогаш мора да биде обезбеден цврсто на куката за потпирање (која се наоѓа на врвот на цевката на држачот за раце) за да се спречи неговото оштетување – додека се користи косилката.
  - Никогаш не пренесувајте ја косилката додека ја држите за кабел ниту пак смее да се влече кабелот за да се исклучи уредот од струја. Кабелот мора да се чува подалеку од извори на топлина, масла и остри рабови. Пред употреба, проверете ја состојбата на Вашиот кабел и не користете го доколку е оштетен.
  - Вашиот уред секогаш треба да биде исклучен пред исклучувањето на приклучокот од ѕидниот приклучок или од продолжниот кабел.
  - **ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Не смее да се користи продолжен кабел кој покажува знаци на оштетување. Монтирајте нов комплетен кабел – не правете постојани или привремени поправки.
- Извадете го приклучокот од ѕидниот приклучок:
- Секогаш кога се одалечувате од уредот.
  - Пред расчистување на блокадите.
  - Пред проверка, чистење или работа на уредот.
  - По удар во страно тело. Прегледајте го уредот да нема оштетување и доколку е неопходно – извршете поправки.
  - Доколку уредот почне необично да вибрира (проверете веднаш).

## СКЛОПУВАЊЕ

Некои делови од косилката се размонтирани поради полесен транспорт. 2 навртки, 2 квадратни завртки и 2 ограничувачки спојки на кабелот кои се наоѓаат во пластична кеса. Водечката плоча за трева, склопот на собирачот на трева, држачот и капакот на корпата за трева се во кутијата. Склопувањето е едноставно доколку ги почитувате овие инструкции.

### **Монтирање/Отстранување/Празнење- на корпата за собирање на трева**

- Ставете ја рачката во капакот на собирачот на трева. Видете ја сликата 2-1.
- Спојте ги левиот и десниот дел на корпата за трева. Видете ја сликата 2-2.
- Ставете го капакот на собирачот на трева во собирачот на трева, потоа свртете го. Видете ја сликата 2-3.
- Закопчајте ги капакот на собирачот на трева и собирачот на трева. Видете ја сликата 2-4.
- Ставете ја водечката плочка за трева во корпата за трева. Видете ја сликата 2-5.
- Подигнете го штитникот (9) и држете го, монтирајте ја корпата за трева (16). Видете ја сликата 2-9.
- Подигнете го штитникот (9) и држете го. Извадете ја корпата за трева (16). Кога косите без потреба за собирање на трева, косилката може да се користи без собирачот на трева (8) да е на своето место. Со штитникот за насочување (9) во долната положба.

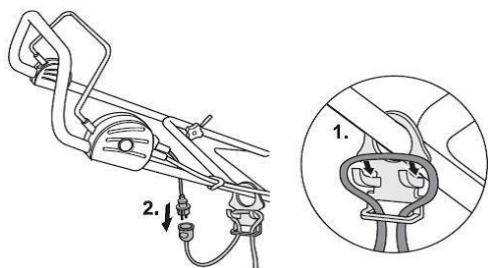
### **Држач за раце**

- Свртете ја цевката (8) и заклучете ја рачката (15) (по една од секоја страна) Видете ја сликата 2-6 и сликата 2-7).
- Напомена: Висината на цевките (8) може да се подесува. Фиксирајте го држачот за раце во посакуваната положба.
- Склопете го врвот на држачот за раце (1) со завртки и со пеперутка навртки (7) со долниот држач за раце (8) (Видете ја сликата 2-8).

**Напомена:** Поради складирањето, држачот за раце е преклопен.



## Продолжен кабел/држење на кабелот



Приклучете го женскиот приклучок на кабелот на машкиот приклучок на косилката. За да избегнете исклучување на кабелот за време на работата, треба да го провлечете низ држачот за кабел.

### РАБОТА

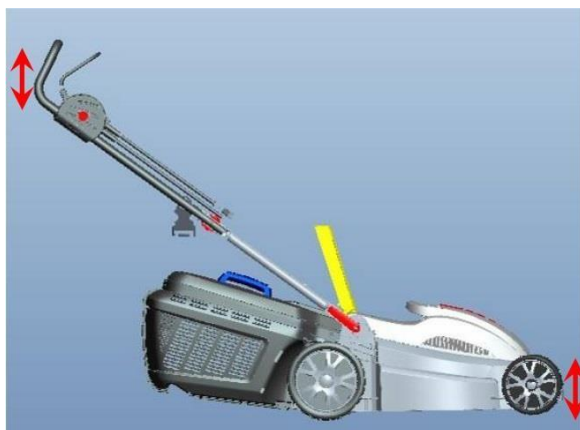
#### Приклучете ја на мрежата за напојување.

Приклучете го машкиот приклучок од кабелот на мрежата за напојување (230~240V-50Hz).

Проверете кабелот да не биде затегнат.

#### Стартување/запирање на Вашата косилка (слика 2-11)

##### Стартување:



**ВНИМАНИЕ:** Подобрo е да се притисне држачот за раце и да се подигне предниот дел од Вашата косилка затоа што во спротивно може да дојде до пожар.

Притиснете го и држете го сигурносното копче (4) (видете ја сликата 2-11) а потоа притиснете на рачката на прекинувачот (2) според рачката за држење (видете ја сликата 2-12). Отпуштете го сигурносното копче (4).

##### Запирање:

Отпуштете ја рачката на прекинувачот.

**ВНИМАНИЕ:** По исклучувањето сечилото продолжува да се врти уште неколку секунди. Осигурете се дека сечилото во целост запрело.

**ВНИМАНИЕ:** Не смее нагло да се вклучува и исклучува.

### Подесување на висината за косење

Осигурете се дека Вашиот уред е исклучен и дека сечилото е запрено – пред да почнете да ја подесувате висината на косењето.

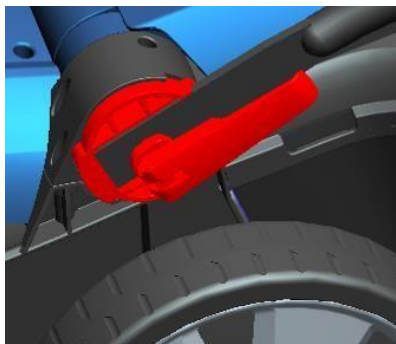
**ВНИМАНИЕ:** Сечилото продолжува да се врти уште неколку секунди по исклучувањето на уредот. Ротирачкото сечило може да предизвика повреди.

Изберете ја висината на косење и заклучете ја рачката во посакуваната положба (поместете ја рачката нанадвор, повлечете ја на правилната положба, вратете ја внатре и повторно заклучете ја) (Видете ја сликата 2-10).

Од задниот до предниот дел подесувачката висина е од 25mm до 85mm.

Напомена: За првото косење во сезоната треба да се одбере висока позиција.

### Подесување на аголот на држачот

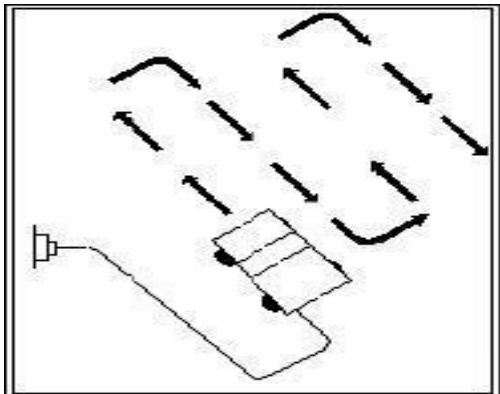


Висината на држачот за раце можете лесно да ја подесите. Отпуштете ги рачките за стегање (15) на двете страни на понискиот дел од држачот за раце, одберете ја положбата на посакуваната висина на држачот за раце со поместување нагоре (или надолу), а потоа повторно заклучете ги рачките за стегање.

Ова Ви овозможува да ги подесите држачите за раце во вертикална висина од 900mm до 1050mm во 3 различни позиции.

#### 4.5 Косење / сечење на тревата

Одберете ја висината на косење која одговара на моменталната состојба на тревата. Доколку е неопходно, истиот простор косете го неколку пати – така да не се косат повеќе од 4cm во едно минување.



Поставете ја косилката на работ на тревникот, во близина на напонската мрежа. Работете со одалечување од таа точка. Менувајте ја положбата на кабелот при секое вртење и поместувајте го на веќе искосениот дел.

За време на косењето не дозволувајте моторот да работи при големо оптеретување. Во спротивно, брзината на вртежите значително се намалува (ќе слушнете дека се менува звукот на моторот). Кога ќе се случи ова, прекинете со косењето и поставете го подесувањето на поголема висина за да избегнете оштетување на Вашата косилка.

**Напомена:** Моторот е заштитен со сигурносен прекинувач против преоптеретување.

#### Испразнете ја корпата за трева

За да спречите отворот за исфрлање/сечилото – да се заглават и непотребно преоптеретат, испразнете ја корпата за трева кога ќе се наполни (монтирање/вадење – видете го горе наведеното).

#### Време на работа

Придржувајте се до националните и државните прописи за заштита од бучава кои одредуваат во кое време може да се користи косилката.

#### ОДРЖУВАЊЕ И СКЛАДИРАЊЕ

Осигурете се дека сите завртки и навртки се секогаш добро затегнати како би работеле безбедно со Вашата косилка.

Редовно проверувајте дали на корпата за собирање на трева има знаци на абење или оштетување. Заменете ги сите оштетени делови.

Редовното одржување не само што ќе го зголеми работниот век на Вашата косилка, туку ќе овозможи и педантно и лесно косење на Вашиот тревник.

Косилката чистете ја со четка или со крпа. Не користете никаков раствор ниту пак вода за да ја отстраните нечистотијата. Секогаш исклучете го моторот и извадете го приклучокот од напојувањето пред почетокот на одржувањето или чистењето.

Сечилото е дел кој е најподложен на абење на уредот. Проверете ја состојбата на сечилото и на неговата завртка за стегање во редовни временски интервали. Доколку е сечилото истрошено, мора да се замени или да се наостри. Доколку косилката многу вибрира, тоа значи дека сечилото не е прописно избалансирано или дека е искривено од удар, а во тој случај мора да се поправи или замени.

### **Замена на сечилото**

**Секогаш исклучете го приклучокот и проверете дали е исклучен моторот на покажувачот за вклученост– пред да го прегледате сечилото.**

**Внимание!** Запаметете дека сечилото продолжува да се врти уште неколку секунди по исклучувањето на моторот. Никогаш не обидувајте се да го запрете моторот. Во редовни интервали проверувајте дали е сечилото цврсто затегнато, дали е во добра состојба и дали е остро. Доколку е тоа потребно наострете го или заменете го.

Доколку за време на работата сечилото удри во страно тело, запрете ја косилката и почекајте сечилото целосно да запре. Тогаш проверете ја состојбата на сечилото и на завртката за фиксирање. Доколку се оштетени или разлабавени – веднаш заменете ги.

Важно: Додека ја извршувате оваа работа носете заштитни ракавици. Разлабавете ги 2 шестоаголни завртки, вртете ги во правец спротивен на стрелките на часовникот со шестостран клуч од 6mm. Извадете го сечилото и заменете го со ново – при тоа проверете дали е правилен правецот на инсталацијата. Затегнете ја пластичната навртка на фиксирачката завртка со вртење во правец на стрелките на часовникот. На крајот на сезоната генерално прегледајте ја Вашата косилка и отстранете ги тревата и нечистотиите кои се наталожиле.

На почетокот на секоја сезона проверете ги состојбата на сечилото, приклучниот кабел и на електричните приклучоци.

Доколку се неопходни поправки Ве молиме контактирајте го нашиот овластен сервисен центар.

Користете само оригинални резервни делови за одржување.

**Складирање:**

Пред складирањето секогаш исчистете ја Вашата косилка. Косилката складирајте ја во чист, сув простор. За да избегнете формирање на мувла во заостанатата содржина, осигурете се дека корпата за собирање на трева е празна и сува. Можете да ги преклопите држачите за раце за да заштедите простор. Разлабавете ги 2 стегачи на секоја страна од држачот за раце и преклопете го горниот држач за раце кон предниот дел на уредот.

Складирање на подолг период: Применете некое масло прифатливо за животната средина на сечилото на косилката за да спречите корозија.

По завршувањето на сезоната за косење, наострете го сечилото, на тој начин Вашиот уред ќе биде подготвен за следната сезона.

## ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЈА

Предупредување: Исклучете го уредот и извадете го приклучокот од сидниот приклучок пред да преземете било каква активност на косилката.

Систем	Возможна причина	Решение
Уредот не работи	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Уредот е исклучен</li> <li>- Неисправен приклучок на мрежата</li> <li>- Оштетен продолжен кабел</li> <li>- Неисправен осигурувач/прегорел</li> <li>- Косилката е во голема трева</li> <li>- Заштитата на моторот се активирала</li> <li>- Сигурносниот прекинувач се активирал</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вклучете го уредот</li> <li>- Користете друг приклучок</li> <li>- Проверете го кабелот, заменете го доколку е оштетен</li> <li>- Заменете го осигурувачот</li> <li>- Зголемете ја висината на косење и навалете ја косилката</li> <li>- Почекајте да се излади и зголемете ја висината на косење</li> <li>- Почекајте да се излади неколку минути и зголемете ја висината на косење (за тоа време не работете со прекинувачката рачка затоа што тоа ќе го продолжи времето за ресетување на сигурносното исфрлање).</li> </ul>
Уредот работи со прекини	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Оштетен продолжен кабел</li> <li>- Оштетени кабли во внатрешноста на уредот</li> <li>- Заштитата на моторот се активирала</li> <li>- Сигурносното исклучување се активирало</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Прегледајте го кабелот – заменете го ако е оштетен.</li> <li>- Контактирајте го овластениот сервисен центар</li> <li>- Почекајте да се излади и зголемете ја висината на косење. Почекајте да се излади неколку минути и зголемете ја висината на косење.</li> <li>- За тоа време не работете со прекинувачката рачка затоа што тоа ќе го продолжи времето за ресетување на сигурносното исфрлање.</li> </ul>
Уредот заостанува при вршењето на работите во однос на напрегнувањето на моторот	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Висината на косење е премногу ниска</li> <li>- Тапо сечило</li> <li>- Долниот дел од уредот е запушен</li> <li>- Сечилото е наопаку поставено</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Зголемете ја висината на косење (видете подесување на висината на косење)</li> <li>- Заменете го сечилото</li> <li>- Исклестете го уредот</li> <li>- Правилно наместете го сечилото</li> </ul>
Сечилото не се врти	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Сечилото е блокирано.</li> <li>Разлабавена навртка/завртка на сечилото.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Исклестете ја блокадата. Затегнете ги завртката/навртката на сечилото.</li> </ul>
Голема бучава/вибрации	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разлабавена завртка/навртка на сечилото</li> <li>- Оштетено сечило</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Затегнете ги завртката/навртката на сечилото.</li> <li>- Заменете го сечилото</li> </ul>

## ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА



Кога Вашиот уред ќе го заврши работниот век, по долгата употреба, не отстранувајте го заедно со останатиот отпад од домаќинството, отстранете го на начин кој е безбеден за животната средина. Електричните производи не смеат да се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството. Ве молиме Вашиот уред да го однесете на рециклажа во посебно одредени постројки. Посоветувајте се со Вашата локална самоуправа или со Вашиот продавач во врска со отстранувањето и рециклажата.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

## Изјава за сообразност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 Мај 2006, Анекс II А

**Villager**<sup>®</sup>

Villager d.o.o.  
Kažuhoва 32 P, 1000 Ljubljana, SLO  
Електрична косилка Villy 1800 P

Опис на машината:

**Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директива 2006/42/ЕС за безбедност на машината
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2  
EN 60335-2-77:2010  
EN 62233:2008

**Овластено тело според Директивата 2000/14/ES, 2005/88/ES:  
TUV Rheinland извештај од тестирањето 15057408 003 дат. 09.09.2014**

Измерено ниво на бучава      LwA 93,87 dB(A)  
Гарантирано ниво на бучава      LwA 96 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кажухова 32 P, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 15.09.2019.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Звонко Гаврилов





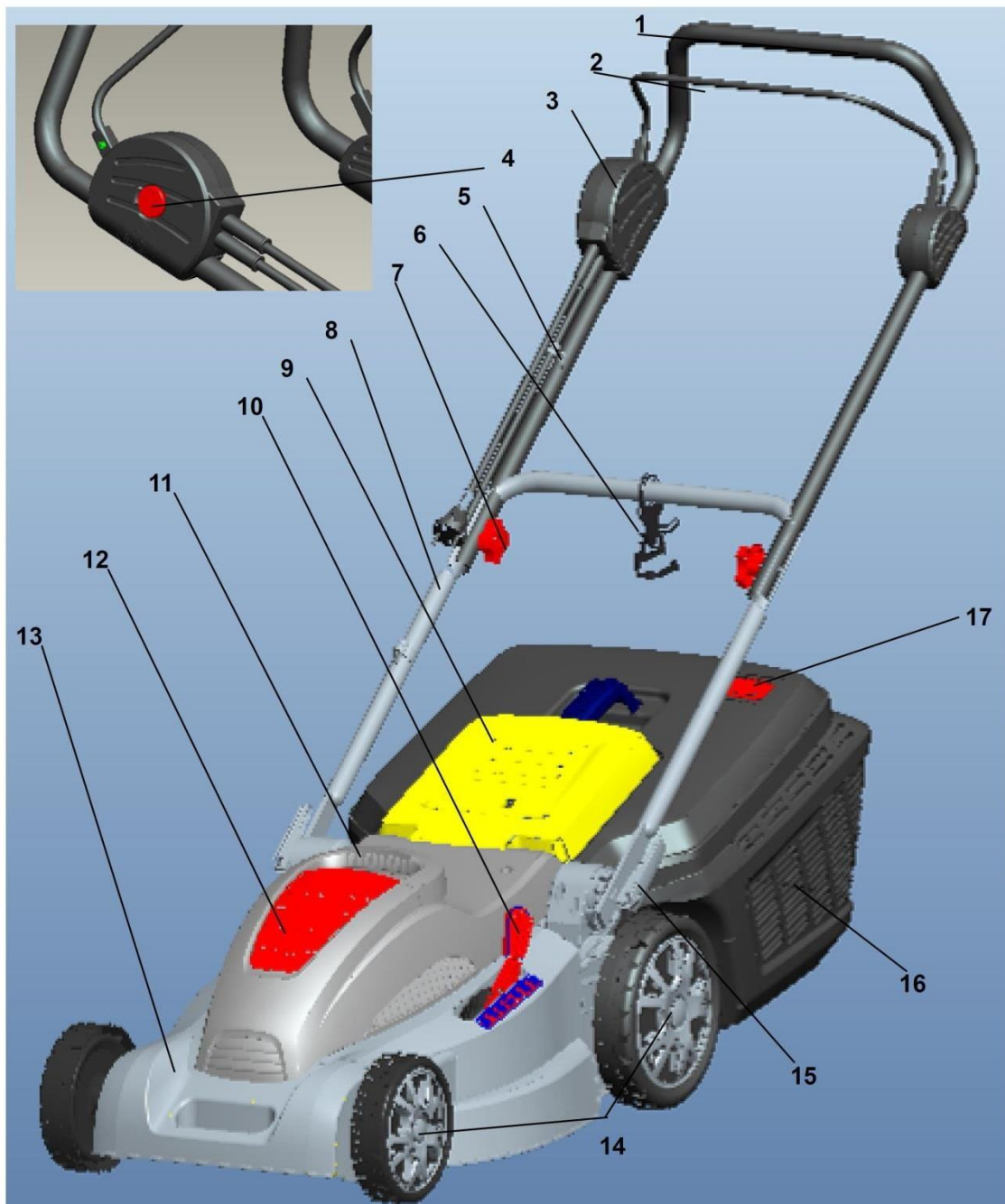
# ELEKTRICKÁ KOSAČKA

## Villager Villy 1800 P

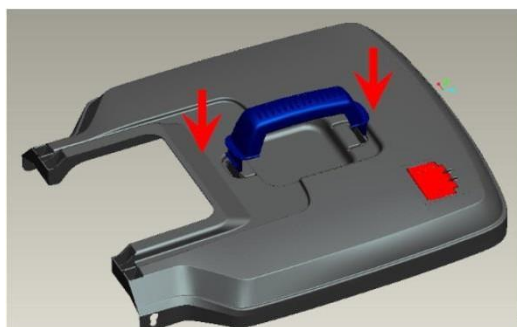
### Pôvodný návod na použitie

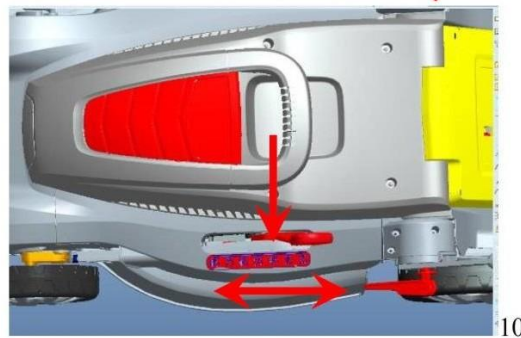
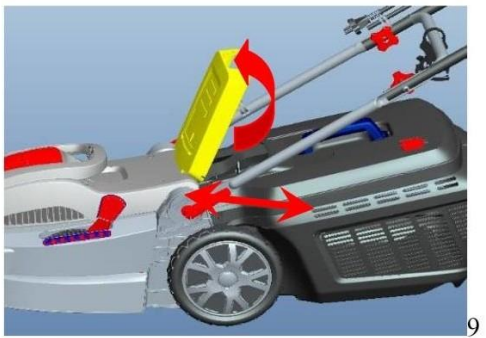
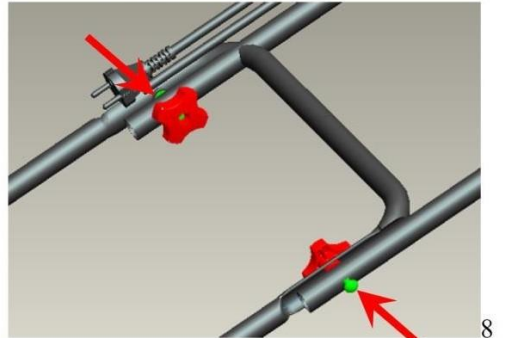
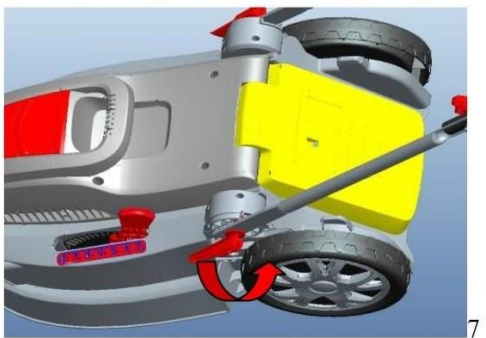
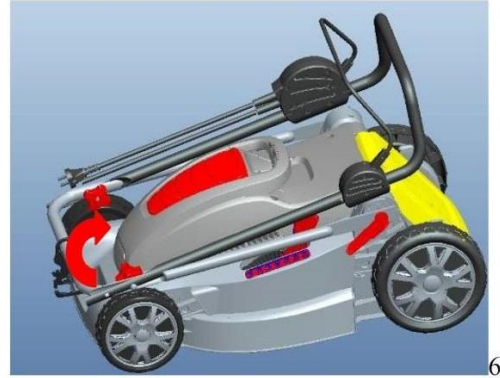
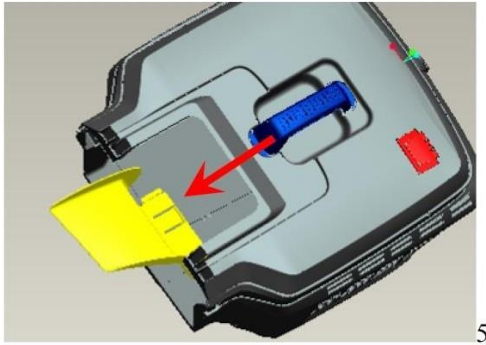
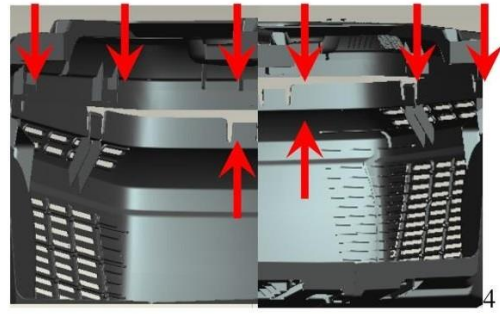


Obr. 1



Obr. 2






**OPIS (Obr. 1)**

- |                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Horná rukoväť                | 11. Páčka                            |
| 2. Prepínacia páka              | 12. Kryt                             |
| 3. Prepínacia skriňa            | 13. Skriňa                           |
| 4. Tlačidlo                     | 14. Kolesá                           |
| 5. Limitujúca spojka kábla      | 15. Otváracia páka                   |
| 6. Háčik kábla                  | 16. Kôš na trávu                     |
| 7. Matica                       | 17. Inštrukčný panel na plnosť trávy |
| 8. Spodná trubica               |                                      |
| 9. Ochranný panel               |                                      |
| 10. Páčka na nastavovanie výšky |                                      |

**TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY**

Typ	Villy 1800 P
Napätie siete	230 V ~ 50 Hz
Spotreba energie	1800 W
Rýchlosť v chode na prázdno	3300 /min
Šírka kosenia (priemer kosenia)	420 mm
Výška kosenia	25-85 mm
Kapacita kôša na trávu	50 l
Čistá hmotnosť	13 kg
Ochranná trieda	 / IPX4
Hodnota emisie hluku meraná podľa EN ISO 3744	
L <sub>pA</sub> (akustický tlak)	75,0 dB(A)
L <sub>WA</sub> (hladina akustického výkonu)	93,87 dB(A)
Zaručená hladina akustického výkonu (L <sub>WA</sub> max) v súlade so Smernicou hluku 2000/14:	
L <sub>WA</sub> max	96 dB(A)
Vibrácie	2.90 m/s <sup>2</sup>

## BEZPEČNOSŤ

### DEFINÍCIA SYMBOLOV



Prečítajte si „Návod na použitie“ pred začiatkom použitia tohto zariadenia.

Držte pozorovateľov vo bezpečnej vzdialenosti.

Dávajte pozor pred ostrými nožmi. Nože sa pokračujú otáčať po vypnutí motora. Odpojte zástrčku zo zásuvky pred prácou na údržbe alebo ak je kábel poškodený.

Pružný kábel držte v bezpečnej vzdialenosti od nožov.

Nekoste za dážďa a nenechávajte kosačku vonku za dážďa.

Nože sa pokračujú otáčať potom ako je motor vypnutý.

Počkajte kým sa všetky súčiastky zariadenia upokojá – pred tým ako sa ich dotknete.

Zaručená hladina akustického výkonu na toto zariadenie.

Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi.

## VŠEOBECNÉ PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI

Pozorne si prečítajte tento návod, dodržiavajúc všetky odporúčané bezpečnostné opatrenia (VÝSTRAHY) – pred, počas a po použití Vášho zariadenia a udržiajte Vaše zariadenie v dobrom prevádzkovom stave.


Oboznámte sa s ovládacími funkciami na Vašom zariadení pred tým ako začnete používať zariadenie, ale predovšetkým – sa presvedčte, že viete ako zastaviť Vaše zariadenie v prípade núdze. Schovajte si tento návod a všetku literatúru, ktorá bola doručená s týmto zariadením – na neskoršie pripomenutie.

## VÝSTRAHY BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENÍ

- Vždy odpojte Vaše zariadenie z napájacej siete – pred čistením, kontrolou alebo nastavovaním akejkoľvek časti alebo v prípade, že je napájací kábel poškodený alebo zamotaný.
- Nedovoľte deťom, zvieratám a iným dospelým osobám byť v blízkosti Vášho zariadenia – pokiaľ sa toto používa. Držte ich najmenej 6 metrov ďaleko od zóny kosenia.
- Spustite Vaše zariadenie opatrne – s chodidlami dostatočne vzdialenými od nožov.
- Počas práce, bezpečná vzdialenosť, ktorá sa dosahuje pomocou rukovätí, musí byť udržiavaná.
- Nenechávajte Vaše zariadenie bez dozoru – pokiaľ je pripojené do napájacej siete.
- Nikdy nedovoľujte deťom, ani ľuďom, ktorí nie sú oboznámení s týmito pokynmi používať túto kosačku. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- Majte na vedomí, že je obsluhovač alebo používateľ zodpovedný za nehody a nebezpečenstvá, ktoré môžu postihnúť iných ľudí alebo ich majetok.
- Toto zariadenie má brzdu noža – ktorá zastavuje otáčanie noža **v priebehu 3 sekúnd** potom ako uvoľníte páku prepínacej skrine.
- Za žiadnych okolností sa nesmiete pokúšať otočiť Vaše zariadenie na bok – pokiaľ motor ešte prevádzkuje, a nesmiete sa pokúšať zastaviť nôž – vždy počkajte kým sa on sám nezastaví.
- V prípade, že zariadenie narazí do niektorého predmetu, zrazu uvoľníte prepínanie páky, odpojte Vaše zariadenie z elektrickej napájacej siete a až je zariadenie zastavené – otočte ho na stranu (na bok) a prezrite nože a maticu, a či sú na nich poškodenia. Skontaktujte autorizované servisné stredisko, aby opravilo poškodenie pred opätovným spustením a prácou s kosačkou.
- Vždy odpojte zariadenie z napájacej siete pred tým ako ho zdvihnete alebo prenášate.

- Zastavte nôž v prípade, že kosačka má byť naklonená kvôli preprave, keď prechádzate cez netrávnaté povrchy a keď nosíte kosačku do zóny kosenia alebo z nej.
- Nenakláňajte kosačku keď zapínate motor, okrem v prípade, že kosačka musí byť naklonená kvôli spusteniu. V tomto prípade, nenakláňajte viac než je nutné a zdvihnite iba časť, ktorá je vzdialená od obsluhovača.
- Neťahajte kosačku v smere k Vám a nepohybujte sa dozadu – počas kosenia.
- Chodíte, nikdy nebehajte.
- V prípade, že kosíte priečne v pomere k svahu, nikdy nahor ani nadol. Buďte mimoriadne obozretní pri zmene smeru na svahu. Nekoste výrazne šikmé svahy a vždy noste protišmykovú obuv.
- Nikdy nepoužívajte kosačku bez zmontovaného zberáča trávy na svojom mieste.
- Často kontrolujte či sa ne zberáči trávy (kôš na zber) zjavila opotrebovanosť alebo poškodenie.
- Vypnite motor a počkajte kým sa nože úplne nezastavia – pred tým ako stiahnete zberáč trávy alebo odpochávate vyprázdňovací otvor.
- Vypnite mechanizmus s vlastným pohonom alebo spojku pohonu na zariadení – pokiaľ ich zariadenie má – pred vypnutím motora.
- Nikdy nerobte nastavovanie výšky kolies pokiaľ motor prevádzkuje.
- Nezapínajte motor – keď stojíte pred vyprázdňovacím otvorom.
- Nedávajte ruky ani chodidlá do blízkosti alebo pod otáčavé diely. Držte sa ďaleko od vyprázdňovacieho otvoru po celý čas a postarajte sa, aby ony boli čisté.
- V prípade, že zariadenie začne nezvyčajne vibrovať, vypnite motor a hneď vyhľadajte príčinu. Vibrácie sú obvyčajne upozornenie na vznik problému.
- Rezacie hrany noža sú ostré a môžu porezať tkanivo kože. Máte byť opatrní pri robení akejkoľvek opravy na noži – alebo okolo noža kosačky. Aby ste zabránili úrazom, odporúčame, aby ste používali rukavice alebo, aby rezacie hrany boli zamotané do novín alebo nejakej inej adekvatnej látky – keď pracujete na noži kosačky.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá ani čistiace prostriedky – používajte tupý stierač, aby ste odstránili trávu alebo špinu.
- Uskladňujte zariadenie na suchom mieste keď ho nepoužívate, dávajúc pozor, aby bol – mimo dosahu detí.

## ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Vaše zariadenie je vyrobené, aby prevádzkovalo iba na striedavom prúde z napájacej siete. Nepokúšajte sa ho používať na nejakej inej sieti. Zariadenie pripájajte iba do štandardných zásuviek, a v žiadnom prípade k prípojke na osvietenie (objímka žiarovky).
  - Vaše zariadenie je dvojito izolované . To znamená, že sú všetky vonkajšie kovové časti izolované od napájacej siete. Toto je dosiahnuté dávaním dodatočnej izolačnej bariéry medzi elektrickými a mechanickými dielmi. Dvojitá izolácia znamená lepšiu elektrickú bezpečnosť a odstraňuje potrebu, aby zariadenie bolo uzemnené.
  - Vždy držte napájací kábel ďaleko od nožov a dávajte pozor na jeho polohu po celý čas.
  - Predĺžovací kábel musí vždy byť pevne zabezpečený na opieracom háčiku (ktorý sa nachádza na vrchu trubice rukoväti), aby bolo zabránené poškodeniu – počas použitia kosačky.
  - Nikdy neprenášajte Vašu kosačku – držiac kábel a neťahajte kábel, aby ste odpojili zariadenie zo siete. Držte kábel ďaleko od zdrojov teploty, oleja a ostrých hrán. Skontrolujte stav Vášho kábla pred použitím a nepoužívajte ho ak je poškodený.
  - Vaše zariadenie má byť vypnuté pred odpojením zástrčky zo zásuvky alebo z predĺžovacieho kábla.
  - **VÝSTRAHA:** Nepoužívajte predĺžovací kábel, ktorý zobrazuje znaky poškodenia. Zmontuje nový kábel celkovo – nerobte stále alebo dočasné opravy.
- Odpojte zastrčku zo zásuvky:
- Vždy keď nechávate zariadenie.
  - Pred odstraňovaním blokády.
  - Pred kontrolou, čistením alebo prácou na zariadení.
  - Po náraze do cudzieho telesa. Prezrite zariadenie pre poškodenia a v prípade, že je nutné – urobte opravy.
  - V prípade, že zariadenie začne zvláštne vibrovať (skontrolujte ihneď).

## MONTÁŽ

Niektoré časti kosačky boli rozmontované kvôli ľahšej preprave. 2 matice, 2 hranolaté skrutky a 2 obmedzovacie spojky kábla sa nachádzajú v plastovej igelitke. Vedúci panel na trávnu, zloženie zberáča trávy, držiak a kryt kôša na trávnu sú v krabici. Montáž je jednoduchá pokiaľ dodržiavate tieto pokyny.



**Montáž/Odstráňovanie/Vyprázdňovanie – kôša na zber trávy**

- Vložte páčku do krytu zberáča trávy. Pozrieť obrázok 2-1.
- Spojte ľavý a pravý diel kôša na trávu. Pozrieť obrázok 2-2.
- Vložte kryt zberáča trávy do zberáča trávy, potom otočte. Pozrieť obrázok 2-3.
- Zamknite kryt zberáča trávy a zberáč trávy. Pozrieť obrázok 2-4.
- Vložte vedúci panel trávy do kôša trávy. Pozrieť obrázok 2-5.
- Zdvihnite chránič (9) a držte ho, zmontujte kôš trávy (16). Pozrieť obrázok 2-9.
- Zdvihnite chránič (9) a držte ho. Vyberte kôš na trávu (16).

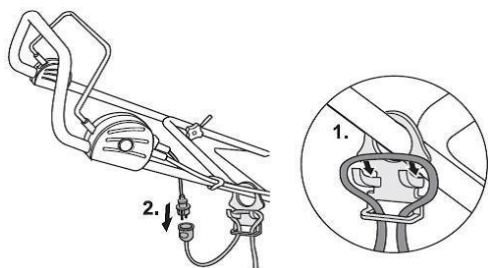
Keď kosíte bez potreby na zber trávy, kosačka môže byť použitá bez zberáča trávy (8) na svojom mieste. S usmerňujúcim chráničom (9) v spodnej polohe.

**Rukoväť**

- Otočte trubicu (8) a zamknite páku (15) (po jedna na každej strane) Pozrieť obrázok 2-6 a obrázok 2-7).
- Poznámka: Výška trubice (8) je nastaviteľná. Zafixujte rukoväť v želanej polohe.
- Zmontujte vrch rukoväte (1) skrutkami a krídlíkovými maticami (7) so spodnou rukoväťou (8) (pozrieť obrázok 2-8).

**Poznámka:** Rukoväť je skladacia kvôli uskladňovaniu.

## Predížovací kábel/držanie kábla



Pripojte ženskú zástrčku kábla do mužskej zástrčky kosačky. Aby ste zabránili odpojeniu kábla počas práce, máte ho pretiahnuť cez držiak kábla

### PREVÁDZKA

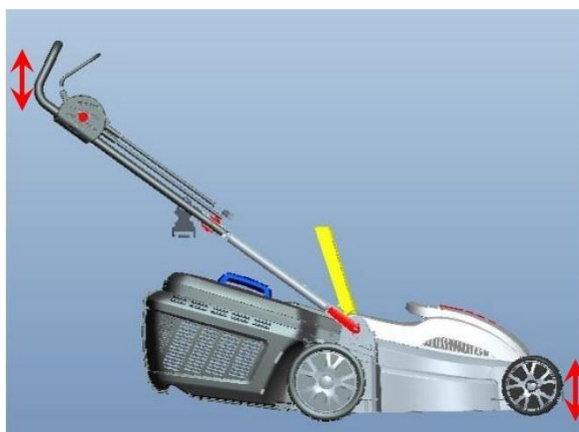
#### Pripojte do napájacej siete.

Pripojte mužskú zástrčku kábla do napájacej siete (230~240V-50Hz).

**Skontrolujte, aby kábel nebol zatiahnutý.**

### Spustenie/zastavovanie Vašej kosačky (obrázok 2-11)

#### Spustenie:



**POZOR:** Lepšie je stlačiť rukoväť a zdvihnúť prednú časť Vašej kosačky, lebo v opačnom prípade môže dôjsť k požiaru.

Stlačte a držte istiace tlačidlo (4) (pozrieť obrázok 2-11), a potom stlačte prepínaciu páku (2) v smere k rukoväti (pozrieť obrázok 2-12). Uvoľnite istiace tlačidlo (4).

#### Zastavovanie:

Uvoľnite prepínaciu páku.

**POZOR:** Po vypnutí sa rezací nôž pokračuje otáčať ešte zopár sekúnd. Uistite sa, že sa nôž úplne zastavil.

**VAROVANIE:** Nezapínajte a nevypínajte náhle.

### Nastavovanie výšky kosenia

Uistite sa, že je Vaše zariadenie vypnuté, a že sa nôž úplne zastavil – pred začiatkom nastavovania výšky kosenia.

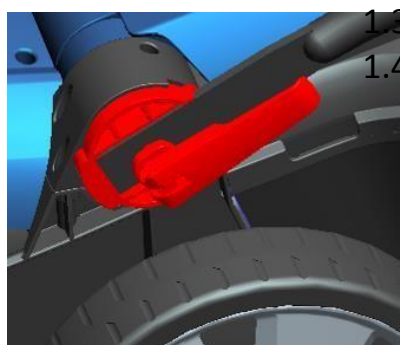
**POZOR:** Nôž sa pokračuje otáčať zopár sekúnd po vypnutí zariadenia. Nôž, ktorý sa otáča môže spôsobiť zranenie.

Zvoľte si výšku kosenia zovierajúc páku v želanej polohe (posuňte páku vonku, potiahnite do správnej polohy, vráťte dovnútra a zase zovrite) (Pozrieť obrázok 2-10).

Od zadnej do prednej časti rukoväte nastaviteľná výška je od 25mm do 85mm.

Poznámka: Na prvé kosenie v sezóne si treba zvoliť vysokú polohu.

### Nastavovanie uhla rukoväte



1.3 Môžete ľahko nastaviť výšku rukoväte.

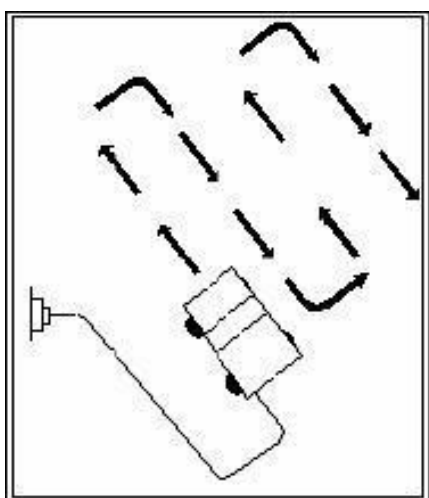
1.4 Uvoľnite

Uvoľnite zveracie páky (15) z oboch strán nižšej časti rukoväte, zvoľte si polohu želanej výšky rukoväte posúvajúc nahor (alebo nadol), a potom zase zatvorte zveracie páky.

Toto Vám umožňuje nastaviť rukoväte vo vertikálnej výške 900mm do 1050mm v 3 rozličných polohách.

### 4.5 Kosenie / rezanie tráv

Zvoľte si výšku kosenia, ktorá zodpovedá momentálnom stavu trávy. V prípade, že je nutné, koste ten istý priestor niekoľkokrát – tak, že nekosíte viac než 4cm v jednom prechode.



Dajte kosačku na okraj trávniku, blízko napájacej siete. Pracujte vzdialujúc sa od tohto bodu. Meňte polohu kábla pri každej otočke a posuňte ho na už pokosenú časť.

Počas kosenia nedovoľte, aby motor prevádzkoval pri veľkom zaťažení. V opačnom prípade sa rýchlosť otáčania výrazne znižuje (počujete, že sa zvuk motora mení). Keď sa to stane, nechajte kosenie a nastavte na vyššiu výšku, aby ste zabránili poškodeniu Vašej kosačky.

**Poznámka:** Motor je ochránený istiacim prepínačom proti preťaženiu.

### **Vyprázdňte kôš na trávu**

Aby ste zabránili, aby sa vyhadzovací otvor/nôž – zasekli a nepotrebné preťažili, vyprázdňte kôš na trávu keď sa naplní (montáž/sťahovanie – pozrieť hore uvedené).

### **Počas prevádzky**

Dodržiavajte národné a štátne predpisy a ochranu pred hlukom, ktorá určuje hodiny, počas ktorých kosačku možno používať.

## **TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY**

### **ÚDRŽBA A USKLADŇOVANIE**

Uistite sa, že sú všetky skrutkové spojenia (skrutky matice a iné) vždy poriadne dotiahnuté, aby ste bezpečne pracovali s Vašou kosačkou.

Každodenne kontrolujte či sú na kôši na zber trávy znaky opotrebovanosti alebo roztrhnutia. Vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené časti.

Každodenné staranie sa o Vašu kosačku nezvyší iba jej životnosť, ale uľahčí poriadne a ľahké kosenie Vášho trávniku. Čistite Vašu kosačku kefou alebo uterákom. Nepoužívajte žiaden roztok ani vodu, aby ste odstránili špinu. Vždy vypnite motor a odpojte zástrčku pred začiatkom ktorejkoľvek práce údržby alebo čistenia.

Diel, ktorý najviac podlieha opotrebovanosti na zariadení je nôž. Skontrolujte stav noža a jeho zaťahovacej skrutky v pravidelných časových intervaloch. V prípade, že je nôž opotrebovaný, musí byť vymenený a naostrý. V prípade, že kosačka veľa vibruje, to znamená, že nôž nie je správne vyvážený alebo, že je pokrivený nárazom, a v tomto prípade musí byť opravený alebo vymenený.

### **Výmena noža**

**Vždy odpojte zástrčku a skontrolujte na indikatori zapnutia či je motor vypnutý – pred kontrolou noža.**

**Pozor!** Zapamätajte si, že sa nôž pokračuje otáčať ešte zopár sekúnd aj po vypnutí motora. Nikdy sa nepokúšajte zastaviť motor. V pravidelných intervaloch kontrolujte či je nôž pevne dotiahnutý, či je v dobrom stave a či je ostrý. Naostrite alebo vymeňte ako a keď je to nutné.

V prípade, že nôž počas kosenia narazí do cudzieho telesá, zastavte kosačky a počkajte kým sa nôž úplne nezastaví. Vtedy skontrolujte stav noža a upevňujúcu skrutku. V prípade, že sú poškodené alebo uvoľnené – musia byť vymenené ihneď.

Dôležité: Noste rukavice pri vykonávaní tejto práce. Uvoľnite 2 šesťhranné skrutky otáčajúc ich proti smeru otáčania hodinových ručičiek šesťhranným kľúčom 6mm. Stiahnite nôž a vymeňte ho za nový – kontrolujúc či je smer montáže správny. Dotiahnite plastovú maticu fixujúcej skrutky otáčajúc ju v smere otáčania hodinových ručičiek. Na konci sezóny celkovo prezrite Vašu kosačku a odstráňte všetku trávu a špinu, ktorá sa nahromadila.

Na začiatku každej sezóny kontrolujte stav noža, pripájacieho kábla a elektrických prípojk.

V prípade, že sú nutné opravy, prosíme Vás, aby ste skontaktovali autorizované servisné stredisko.

Používajte iba originálne náhradné diely na prácu údržby.

### **Uskladňovanie:**

Vždy vyčistite Vašu kosačku pred uskladňovaním. Vašu kosačku uskladňujte v čistom, suchom priestore. Aby ste zabránili formovaniu plesní na zvyšnom obsahu, uistite sa, že je kôš na zber trávy prázdny a suchý. Môžete zložiť rukoväť, aby ste ušetrili priestor. Uvoľnite 2 zveráky na každej strane rukoväte a zložte hornú rukoväť v smere k prednej časti rukoväte.

Uskladňovanie po dlhšiu dobu: Použite nejaký olej, ktorý je prijateľný na životné prostredie na noži kosačky, aby ste zabránili korózii.

Po ukončení sezóny kosenia, naostrite nôž, aby Vaše zariadenie bolo pripravené na nasledujúcu sezónu.

**PROBLÉMY A RIEŠENIA**

Výstraha: Vypnite zariadenie a odpojte zástrčku zo zásuvky pred podníkaním ktorejkoľvek aktivity na kosačke.

<b>Systém</b>	<b>Možná príčina</b>	<b>Riešenie</b>
Zariadenie neprevádzkuje	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vypnuté zariadenie</li> <li>- Nefunkčná zásuvka siete</li> <li>- Poškodený predĺžovací kábel</li>   <li>- Nefunkčná poistka/prerazila</li> <li>- Kosačka vo vysokej tráve</li>   <li>- Ochrana motora sa zaktivovala</li>   <li>- Bezpečnostný prepínač sa zaktivoval</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zapnite zariadenie</li> <li>- Použite inú zásuvku</li> <li>- Skontrolujte kábel, vymeňte ak je poškodený</li> <li>- Vymeňte poistku</li> <li>- Zvyšte výšku kosenia a nakloňte kosačku</li> <li>- Počkajte kým nevychladne a zvyšte výšku kosenia</li> <li>- Počkajte kým nevychladne zopár minút a zvyšte výšku kosenia (po tuto dobu nepracujte s prepínanou pákou, lebo toto predĺži dobu reštartovania bezpečnostného vyhadzovania).</li> </ul>
Zariadenie prevádzkuje s prerušeniami	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Poškodený predĺžovací kábel</li> <li>- Poškodené káble vnútri zariadenia</li> <li>- Ochrana motora sa zaktivovala</li>   <li>- Bezpečnostné vypínanie sa zaktivovalo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Skontrolujte kábel – vymeňte ho ak je poškodený</li> <li>- Skontaktujte autorizovanú opravovňu</li> <li>- Počkajte kým nevychladne a zvyšte výšku kosenia</li> <li>- Počkajte kým nevychladne zopár minút a zvyšte výšku kosenia (po tuto dobu nepracujte s prepínanou pákou, lebo toto predĺži dobu reštartovania bezpečnostného vyhadzovania).</li> </ul>
Zariadenie zaostáva s vykonávaním práce v pomere k námahe motora	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Výška kosenia príliš nízka</li>   <li>- Tupý nôž</li> <li>- Spodná časť zariadenia mimoriadne upchatá</li> <li>- Nôž zmontovaný obrátené</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Zvyšte výšku kosenia (pozrite si nastavovanie výšky kosenia)</li> <li>- Vymeňte nôž</li> <li>- Vyčistite zariadenie</li> <li>- Správne zmontujte nôž</li> </ul>
Rezací nôž sa neotáča	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Rezací nôž zablokovaný. Uvoľnená matica/skrutka noža.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vyčistite blokádu. Dotiahnite skrutku/maticu noža</li> </ul>
Príliš hluku/vibrácií	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Uvoľnená skrutka/matica noža</li> <li>- Poškodený nôž</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Dotiahnite skrutku/maticu noža</li> <li>- Vymeňte nôž</li> </ul>

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Až Vaše zariadenie ukončí svoju životnosť po dlhom použití, nenechávajte ho dovedna s ostatným odpadom z domácnosti, ale ho likvidujte spôsobom, ktorý je bezpečný pre životné prostredie. Elektrické výrobky nesmú byť vyhodené spolu s ostatným odpadom z domácnosti. Prosíme Vás, aby ste, tam kde existujú na to zodpovedajúce pohotovosti – Vaše zariadenie dali recyklovať. Poradte sa s Vašou miestnou samosprávou alebo s Vaším predajcom keď ide o likvidáciu a recyklovanie.

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznámenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

## Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

**Villager**<sup>®</sup>

Villager d.o.o.  
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO  
ELEKTRICKÁ KOSAČKA Villy 1800 P

Popis stroja:

**Vyhlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:**

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickom a elektronickom príslušenstve (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy:

EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-2:2014  
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2  
EN 60335-2-77:2010  
EN 62233:2008

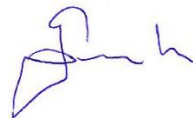
**Oprávnený organ podľa Smernice 2000/14/ES, 2005/88/ES:**  
**TUV Rheinland skúšobné vyhlásenie 15057408 003 dat. 09.09.2014**

Vymeraná hladina hluku	LwA 93,87 dB(A)
Zaručená hladina hluku	LwA 96 dB(A)

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese firmy Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ľubľana

Miesto / dátum: Ľubľana, 15.09.2019.

Osoba oprávnená na zostavenie vyhlásenia v mene výrobcu  
Zvonko Gavrilov





# Villager<sup>®</sup>

Villager D.O.O.

Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia

Tel: +386 82 051180

Fax: +386 82 051181

e-mail: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)

web: [www.villager.si](http://www.villager.si)

[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

For more informations



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

